



## ÉCOLE INCENDIÉE à OTTAWA

Traité de paix avec l'Allemagne

### MOSCOU n'insisterait pas pour le signer cette année

Explosion d'une bombe de 50 mégatonnes

#### Un espoir de retrouver l'avion disparu

NEW YORK (PA) — Deux éclairs oranges dans la nuit de l'Atlantique-Nord ont de nouveau donné l'espoir de retrouver vivants les huit hommes d'équipage d'un bombardier à réaction. Le B-52G a disparu samedi pendant les manœuvres Bouclier du Ciel II.

Un petit garde-côte qui fait des recherches à 1.000 milles de New York a rapporté qu'il avait vu deux éclairs oranges avant l'aube.

Les premières informations fournies par radio par le garde-côte ont provoqué l'envoi d'une flotte de 21 avions pour aider aux recherches.

On espère qu'on n'est pas sur une fausse piste.

C'est le seul appareil, parmi les 2.500 appartenant aux avions canadiens et britanniques, qui n'est pas rentre.

### Ottawa aura bientôt sa 7<sup>e</sup> bibliothèque

On construira bientôt à Ottawa, une septième bibliothèque au coût de près de \$100.000. Cette bibliothèque, qui desservira tout l'est de la capitale, sera située à l'angle du boulevard St-Laurent et de la rue Mutual.

Au cours de la réunion régulière des directeurs de la bibliothèque publique d'Ottawa, lundi soir, la présidente, Mme K. V. Draper, a déclaré que les travaux de construction devaient débuter dès cet hiver et se terminer à l'été de 1962.

Il s'agira de la bibliothèque la plus moderne de la capitale. Elle sera construite sur un terrain de 100 pieds de longueur par 100 de largeur, acheté en 1959.

Les directeurs ont reçu, lundi, les plans et devis préparés par l'architecte K. Kohler, de la maison Craig-Modill, Abron et Inglesse. Comme il ne s'agit que de plans préliminaires, on les étudiera au cours d'une réunion spéciale, vendredi soir. On fera alors des recommandations aux architectes. A la lumière de ces observations, les architectes dessineront le tracé final.

On ne sait pas encore le montant exact de cette construction, mais on est certain qu'il s'éleva à plus de \$100.000. On bénéficiera des

subventions gouvernementales accordées en vertu du programme des travaux d'hiver.

Il s'agira là de la septième bibliothèque publique à Ottawa. Une sixième, qui vient d'être construite dans le secteur Hampton Park Plaza, à l'angle des rues Kirkwood et Carling, sera ouverte bientôt.

L'administrateur des bibliothèques, M. Claude Aubry, a déclaré que la nouvelle bibliothèque comprendra entre 15.000 et 18.000 livres, dans les deux langues.

MOSCOU (Reuters) — M. Nikita Khrouchtchev a mis fin aujourd'hui à ses menaces à propos de la signature d'un traité de paix avec l'Allemagne de l'Est d'ici la fin de l'année, mais il a assorti cette nouvelle avec l'annonce de projets pour faire exploser une bombe à hydrogène de 50 mégatonnes d'ici la fin d'octobre.

Le président du conseil de l'URSS a déclaré aux délégués communistes soviétiques et du monde, à l'ouverture du 22e Congrès du parti communiste de l'URSS, que son pays n'insisterait pas pour qu'un traité de paix soit signé avant le 31 décembre si l'Ouest montrait de la bonne volonté pour négocier sur le problème allemand.

Mais il a ajouté que l'URSS n'interromprait pas sa série d'essais thermo-nucléaires. Au lieu de cela, elle les terminerait, selon M. Khrouchtchev, par l'explosion d'une bombe de 50 mégatonnes, équivalant à 50.000.000 de tonnes de TNT, à la fin d'octobre.

M. Khrouchtchev a déclaré en outre que son pays ne ferait pas sauter sa bombe de 100 mégatonnes parce que cela "pourrait casser nos propres fenêtres".

Solution rapide

Bien que l'URSS n'insiste plus pour qu'un traité de paix soit signé avec l'Allemagne de l'Est avant le 31 décembre, elle continuera d'exiger "la solution la plus rapide au problème allemand", a déclaré M. Khrouchtchev.

Il a ajouté que l'URSS croit maintenant que l'Ouest "montre une certaine compréhension de la situation" et que les Occidentaux sont "enclins à chercher une solution aux problèmes allemands et de Berlin-Ouest sur une base mutuellement acceptable".

Cette compréhension provient des entretiens que M. Gromyko a eus avec le président Kennedy et avec M. Macmillan.

Le leader soviétique a dit que l'URSS était prête "à rechercher en commun avec les puissances occidentales un règlement mutuellement acceptable par la voie des entretiens".

Mais il a ajouté: "Un traité de paix allemand doit être et sera signé avec ou sans les puissances occidentales".

Le premier ministre soviétique a déclaré que la date du 31 décembre fixée par son pays pour la signature d'un traité de paix avec l'Allemagne de l'Est si aucun accord d'ensemble n'était intervenu n'était pas un ultimatum.

Il a ajouté: "Si les puissances occidentales montrent qu'elles sont prêtes à régler le problème allemand, le problème de la date-limite pour la signature d'un traité de paix allemand ne sera pas si important".

"Nous n'insisterons pas alors pour que le traité de paix soit signé par tous les moyens avant le 31 décembre 1961. Le principal problème est de faire disparaître les restes de la seconde guerre mondiale contre les Allemands. C'est la base, c'est le noeud du problème".

Le chef du gouvernement soviétique a déclaré aux délégués qu'il croyait fermement qu'il n'y aurait pas de guerre avec les Occidentaux.

Il a déclaré que le communisme remporterait la victoire dans la concurrence avec le capitalisme, "mais nous croyons fermement que la victoire sera obtenue dans la concurrence pacifique et non par la guerre".

M. Khrouchtchev a affirmé que les buts de la politique soviétique actuelle étaient les suivants:

1. S'attacher aux principes de la coexistence pacifique;
  2. Poursuivre le renforcement de l'unité des Etats communistes.
  3. Avoir une politique étrangère active et souple, en recherchant la solution des problèmes internationaux par la négociation et en "dénonçant les intrigues et les manœuvres des fauteurs de guerre";
  4. Promouvoir les contacts et la collaboration avec "tous ceux qui se font les défenseurs de la paix mondiale";
  5. Renforcer la solidarité de la classe ouvrière et soutenir le plus possible, moralement et matériellement, les peuples qui "luttent pour se libérer de l'oppression impérialiste et colonialiste ou pour consolider leur indépendance";
  6. Continuer à développer le commerce avec tous les pays qui le veulent bien.
- M. Khrouchtchev a ajouté que les Occidentaux avaient délibérément créé une situation dangereuse dans le centre de l'Europe.
- Il a ajouté: "Devant l'aggravation de la situation internationale, nous avons été obligés de prendre les mesures propres à protéger notre pays contre les empiètements des agresseurs et à sauver l'humanité de la menace d'une nouvelle guerre".
- Dans son discours d'ouverture du 22e congrès du parti communiste soviétique, il a également déclaré qu'il est confiant qu'il n'y aura pas de guerre avec l'Ouest.
- Donnant le ton au congrès, le premier ministre soviétique a mêlé les avertissements à l'optimisme. Prévoyant une compétition pacifique entre l'Est et l'Ouest, il a déclaré que le capitalisme serait écrasé s'il lançait une attaque contre le bloc communiste.



Le chef adjoint McFadden est blessé (Photo Champlain Marciel)

### Le toit s'effondre

Dégâts de plus de \$60,000

Par Jacques GUINDON

Le chef adjoint des pompiers d'Ottawa, M. Alex McFadden, a été grièvement blessé, lundi soir, au cours d'un violent incendie qui a ravagé une partie de l'école publique Osgoode, d'Ottawa, située à 135, rue Osgoode.

Au total, 347 enfants, garçons et filles, seront en congé forcé pour une période de temps indéterminée, à la suite de cet incendie qui a entraîné des pertes matérielles de plus de \$60.000.

Des détectives de la Sûreté municipale d'Ottawa, de concert avec le Service de prévention des incendies, continuent toujours leur enquête en vue de déterminer la cause exacte de ce feu.

Le chef adjoint Alex McFadden repose dans un état satisfaisant à l'Hôpital municipal, souffrant de fractures au bassin, à la jambe et à la hanche droites ainsi que de coupures à la tête et à la figure. Il a subi ces blessures lorsqu'un plafond s'est effondré sur lui.

C'est un automobiliste, M. James Donaldson, 208, rue Russell, Ottawa, qui, en passant près de l'école vers 8 h. 45, a aperçu de la fumée qui s'échappait de la toiture. Il s'est alors rendu à la caserne numéro 3, rue Laurier, et a donné l'alerte.

Outre les pompiers de la caserne numéro 3, ceux des casernes 2, 4, 6 et 9, sous la direction du chef adjoint Alex McFadden, ont répondu à l'appel. A leur arrivée, la toiture de l'école ainsi que les locaux du troisième étage étaient en flammes.

Pendant que les pompiers dirigeaient une vingtaine de jets d'eau vers le foyer de l'incendie, le chef adjoint Alex McFadden se rendait au troisième étage afin d'étudier la situation. C'est alors qu'une partie du plafond s'est effondrée. Il était alors 9 h. 45.

Six autres pompiers, dont le lieutenant Paul Lemieux, accompagnaient alors M. McFadden. Ils eurent tout juste le temps de se protéger contre les débris.

Les préposés au camion d'urgence ont dû se rendre au troisième étage avec une civière, afin de prêter secours à M. McFadden qui était alors partiellement inconscient.

Ce n'est que vers 11 heures que les pompiers ont pu se rendre maîtres des éléments. Le plus grand nombre des pompiers sont retournés à leurs casernes respectives à minuit et 50. Plusieurs sont demeurés sur les lieux toute la nuit afin de parer à toute éventualité.

D'après les enquêteurs, le feu a pris naissance dans un panier à rebuts qui se trouvait dans un corridor, à l'extérieur de l'auditorium, à l'étage supérieur. L'auditorium est situé au centre de l'édifice.

Grâce à la diligence des pompiers, seuls la toiture et le troisième étage ont été détruits. Les locaux de toutes les autres étages ont été fortement endommagés par l'eau et la fumée.

Le centre de l'école, où a débuté l'incendie, a été construit en 1897. Plusieurs années plus tard, on y ajouta deux ailes. L'édifice est lambrissé de briques.

### Les élèves en congé forcé

Cette école groupait des élèves de la 1ère à la 6e année ainsi qu'un jardin de l'enfance.

Le président de la Commission des écoles publiques, M. Harvey Hill, a déclaré que l'école sera fermée pour une période de temps indéterminée. Par ailleurs, le directeur de l'école, M. Alfred Hanwell, a exprimé l'avis que les élèves ne manqueront pas plus d'une journée de classe. Dès mercredi, ils se dirigeront soit vers l'école York ou soit vers l'école Viscount.

Plusieurs membres de la Commission scolaire ont émis l'opinion qu'il faudra quelques mois avant de réparer l'édifice complètement. On doit se réunir en assemblée d'urgence mardi soir, afin de déterminer les mesures à prendre pour que les réparations se fassent le plus tôt possible.

Malgré le froid qui sévissait, plus de 4.000 personnes se sont massées dans le quadrilatère formé par les rues Osgoode, Henderson, Laurier et Nelson, afin de surveiller le travail des pompiers.

Une trentaine de policiers, sous la direction de l'inspecteur Robert Bayne, ont vu à maintenir l'ordre.

Au cours de l'incendie, une vingtaine d'adolescents ont réussi à échapper à la surveillance des policiers et à entrer dans l'école. On a eu vite fait de les évincer.

Les réactions des enfants devant cet incendie étaient diverses. Plusieurs ne cachaient pas leur satisfaction de pouvoir prendre quelques journées de congé. Par contre, on a vu plusieurs élèves — parmi les plus jeunes — qui pleuraient.

Il y a une semaine exactement, les pompiers se rendaient à cette école pour apprendre aux jeunes à s'enfuir advenant un incendie.

— Suite à la page 3, col. 7 —

### Cheddi Jagan sera accueilli par M. Green

Sans tambours ni trompettes, le premier ministre de la Guyane britannique, M. Cheddi Jagan, arrivera à Ottawa mercredi matin par automobile, en provenance de Montréal.

Il sera reçu tout d'abord à 11 h. 45 par le secrétaire d'Etat aux Affaires extérieures, l'hon. Howard Green, avant de porter la parole au Canadian Club, au Château Laurier.

Au cours de l'après-midi, M. Jagan sera reçu par les ministres Howard Green et Donald Fleming, et le soir, un dîner lui sera offert par le haut-commissaire de Grande-Bretagne, Lord Amory.

Le jeudi 19 octobre, le premier ministre Diefenbaker aura un entretien d'une heure avec ce personnage controversé, qui s'objecte à ce qu'on lui appose l'étiquette de communiste. Jeudi après-midi, M. Jagan rencontrera des fonctionnaires du ministère de l'Agriculture et de la Co-Operative Union of Canada, ainsi que le directeur général du bureau de l'aide extérieure. A 8 heures le même soir, un dîner sera offert par le sous-secrétaire d'Etat aux Affaires extérieures.

Le vendredi 20 octobre, M. Jagan et sa suite de quatre hauts fonctionnaires quitteront la capitale par avion à destination de Toronto.

### Le premier Bomarc livré secrètement

WASHINGTON (PC) — Le premier missile antiaérien Bomarc-B à être livré au Canada sera expédié secrètement parce que l'ARC redoute l'organisation de manifestations pacifistes, a-t-on appris hier.

Des sources bien informées ont affirmé que le missile a été mis à bord d'un camion en fin de semaine dernière à Seattle, Wash., en route vers North Bay, Ont. D'autres seront expédiés plus tard de la même façon.

Ces mêmes informateurs ont précisé que l'ARC a donné instruction de garder secrets la route et le moment de l'expédition parce qu'elle craint que des citoyens canadiens qui ne veulent pas du Bomarc au pays ne tentent de soulever des manifestations dans les villes et agglomérations qui se trouvent sur la route du camion.

### O'Connor demande

## DES ÉLECTIONS au Collegiate Board

par Louis ROCQUE

Afin de rendre justice aux contribuables catholiques de la capitale, l'échevin Lionel O'Connor a suggéré à la séance du Conseil de ville, lundi soir, que, dorénavant, les membres de l'Ottawa Collegiate Board soient élus plutôt que nommés à leur poste.

"Les membres actuels, j'en suis persuadé, sont au-dessus de tout reproche, a dit M. O'Connor, mais je crois tout de même que nous devons songer sérieusement à en faire un groupe élu à l'avenir".

M. O'Connor, un principal à l'emploi de la Commission des écoles séparées d'Ottawa, a exposé au "Droit" après la réunion que, selon lui, il s'agissait là du premier pas à prendre pour alléger le fardeau des écoles secondaires catholiques, qui ne reçoivent pas d'aide financière du Collegiate Board. "Nos élèves

doivent payer leurs frais de scolarité, en plus de payer la taxe au Collegiate Board. C'est injuste", a-t-il dit.

On sait qu'actuellement la loi provinciale ne permet pas aux institutions secondaires catholiques de bénéficier des taxes perçues par les municipalités, au compte des écoles secondaires.

Le maire Whitton a signalé à l'échevin O'Connor que, personnellement, elle était à faire des recherches approfondies sur la méthode de choisir les membres du Collegiate Board. Elle a mentionné qu'un groupe de femmes universitaires, dont elle fait partie, avait tenu plusieurs séances d'étude sur cette question. "Je serai en mesure de vous faire part de nos conclusions dans un avenir rapproché", a-t-elle dit à M. O'Connor.

L'échevin a admis que ce domaine relevait d'une légis-

### D'autres retours au travail dans la métropole

MONTREAL (PC) — Plus de 5.000 des 30.000 ouvriers de la construction qui sont actuellement en grève à Montréal seront de retour au travail dès aujourd'hui, si on en croit un porte-parole de l'Association des petits entrepreneurs en construction de la métropole.

M. William Miller, conseiller juridique de la nouvelle association, a déclaré que plus de 100 petites entreprises ont adhéré au nouvel organisme et ont conclu un accord avec les syndicats des métiers de la construction.

### Baisse du chômage en septembre

Le chômage au Canada a continué de diminuer vers la fin de l'été, passant de 323.000 à la mi-août à 308.000 chômeurs à la mi-septembre, a rapporté aujourd'hui le Bureau fédéral de la statistique. Le nombre des sans-travail en septembre représentait 4,7 pour cent de l'effectif ouvrier, comparativement à 4,8 pour cent en août et 5,1 pour cent il y a un an.

#### Dans Le Droit

Annonces classées	18-19-20
Articles éditoriaux	2
Bridge	11
Caract mondain	11
Décès	20
Horoscope	10
Hull	13-14-15
Mots croisés	19
Page des enfants	21
Page de finance	17
Radio-Cinéma-TV	6
Sports	8-9
Votre monde, mesdames	4-5

LE DROIT

"L'Avenir est à ceux qui luttent"

Journal totalement dévoué aux intérêts de l'Église et de la Patrie et indépendant en politique

LE DROIT est affilié à l'Association des Éditeurs de Quotidiens canadiens, à l'Audit Bureau of Circulations, à l'Union internationale de la Presse catholique, au Bureau international de Presse de la Conscience catholique canadienne, à l'Association des Quotidiens de langue française, à l'Association des journalistes de la Presse canadienne.

Les soumissionnaires de Hull doivent subir la concurrence

L'adjudication d'un contrat a soulevé un problème au Conseil de ville de Hull: Un soumissionnaire de Hull doit-il nécessairement avoir la préférence uniquement parce qu'il est citoyen de la ville? Voici quelques considérations à ce sujet, abstraction faite de tous cas particuliers, et qui peuvent servir en toutes occasions indépendamment de l'exemple précité.

Tout d'abord, il semble inutile de prouver longuement le bien-fondé de la méthode de demander des soumissions. Elle comporte de multiples avantages. En effet, ce procédé diminue les chances de favoritisme, apporte différents points de vue, établit une concurrence entre les prix, etc. Si un simple particulier en tire profit, à plus forte raison un organisme qui a des pouvoirs délégués, tel qu'un conseil municipal, doit-il y avoir recours.

Après l'adoption de ce principe, il convient de noter que cette méthode sera d'autant plus efficace qu'elle sera générale, ne comportant pas de limite. Plus il y aura de soumissionnaires, plus il y aura de projets différents, plus il y aura de prix à divers échelons. Par conséquent, il sera plus facile ainsi d'obtenir le maximum de valeur pour le minimum d'argent. Par contre, en établissant des barrières, on diminue le nombre de soumissionnaires et on se prive des deux grands avantages précités. De plus, on s'expose ainsi à ce que les turistes appellent communément une course "arrangée".

Dans le cas de Hull, ces arguments valent davantage parce qu'en réalité l'Outaouais n'est pas un mur, tel celui de Berlin, la séparant d'Ottawa. Que de Hullais travaillent dans la Capitale! L'argent qu'ils y gagnent sert à payer des taxes à Hull. De plus, bien des entrepreneurs hullais ont des contrats à Ottawa et il serait de mauvaise politique qu'un chauvinisme à Hull fasse naître de telles restrictions à Ottawa. Enfin, il y a un grand nombre d'ouvriers de Hull qui travaillent pour des entrepreneurs à Ottawa. En résumé, une politique de discrimination à Hull serait préjudiciable à la ville parce qu'elle pourrait trouver sa réplique à Ottawa.

Simple page d'histoire en attendant 1967

Le centenaire de la Confédération sera pour une large part, la fête des Canadiens français, car ce sont eux qui ont le plus lutté pour le respect du régime fédératif.

Les Canadiens français ont toujours été les vrais artisans du canadianisme authentique que les Anglais commencent à revendiquer aujourd'hui au nom de la bonne entente, à l'issue de diners officiels. Relisons un peu l'Histoire. En plus d'avoir découvert, colonisé, humanisé cette terre canadienne, les descendants de Français ont été les forgerons de son armature constitutionnelle et politique. Ce sont eux qui, avec l'aide d'une poignée d'anglophones éclairés, ont conquis le gouvernement responsable.

A la veille de promener le train de la liberté suggéré par M. Diefenbaker récemment aux Communes, comme contribution aux fêtes de la Confédération, il est bon de rappeler certains faits démontrant que dans ce train bleu de la liberté les Canadiens français auraient droit à tout un wagon sinon à plusieurs!

En septembre 1842, mois de la consécration officielle de la responsabilité ministérielle, un tournant capital dans la vie du Canada avait été franchi. C'est le Canadien français qui avait jusque là lutté contre l'oligarchie, qui avait réclamé le droit pour les représentants du peuple de contrôler l'utilisation des revenus du pays, et qui devait finalement conquérir la responsabilité ministérielle considérée comme le fondement de la démocratie.

Pendant les années qui suivirent jusqu'en 1867, le ministère sous l'Union, fut ambivalent; le Bas-Canada composé des Canadiens français et le Haut-Canada, des Canadiens anglais. Ces libertés démocratiques obtenues, nous les devons à l'élément français du Canada!

Il faut se rappeler de plus, que les Canadiens français ont empêché le Canada de passer aux États-Unis à plusieurs reprises. Non contents d'obtenir la liberté pour eux et partant pour les autres à l'intérieur des frontières, les Canadiens français ont bravement combattu les ennemis de l'extérieur. Sans cela aussi, on ne pourrait fêter 1867 en 1967.

Après avoir résisté à la Révolution américaine, aux attaques de 1812, les Canadiens français durent aussi contenir les annexionnistes an-

Une alternative s'offre donc à la ville de Hull. Premièrement, le meilleur système pour les motifs ci-haut mentionnés: les soumissions générales; en second lieu, des contrats exclusifs à des entrepreneurs de Hull. Quel que soit le mode adopté, il serait cependant logique et juste d'y être fidèle ensuite. On peut imaginer facilement tous les inconvénients d'une marche en arrière.

Il ne faut pas perdre de vue non plus que la première proposition n'est pas préjudiciable aux entrepreneurs de Hull. Ces derniers ont autant de chances que les autres d'obtenir le contrat. S'ils répondent aussi bien aux exigences d'un projet et s'ils demandent les mêmes prix que leurs concurrents, ils peuvent réussir aussi bien qu'eux. Toutefois, s'ils ne remplissent pas parfaitement les exigences et surtout s'ils demandent un prix plus élevé, ils n'ont pas droit de s'attendre que nos édiles prennent en considération le fait qu'ils furent un enfant tenu sur les fonds baptismaux à Hull. En affaires, surtout quand il s'agit de l'argent des contribuables, — il ne saurait être question de sentiment.

Dans le cas en question, le plus bas soumissionnaire demande \$3,000 de moins que son concurrent. En ajoutant à cette somme les frais des architectes et des ingénieurs ainsi que l'intérêt sur une longue période, Hull économiserait environ \$8,500. Cette somme déjà assez considérable prend toutefois de l'ampleur quand on songe que le Conseil de ville doit faire des économies un peu partout s'il ne veut pas augmenter la taxe municipale. Une telle hausse serait désastreuse pour les contribuables si l'on tient compte que le gouvernement provincial vient d'obliger la Commission scolaire d'augmenter les impôts de \$5 pour chaque \$1,000 d'évaluation.

Bref, les dirigeants de Hull ne peuvent sacrifier le bien commun si les entrepreneurs de la ville n'offrent pas d'aussi bonnes conditions et d'aussi bons prix que leurs concurrents. Autrement, ils dérogeraient aux responsabilités de leur mandat.

Gérard BERNIER

gials entre 1845 et 1855. Ces Anglais voulaient quitter l'Empire parce qu'ils craignaient l'influence canadienne-française.

Après ces luttes tant au-dehors qu'au-dedans, après 1842, les Canadiens français ont conduit le Canada au régime fédératif, et quand aujourd'hui, au sein de ce système, ils sont les champions des prérogatives de l'Etat provincial, ce n'est pas par égoïsme, c'est pour que l'esprit même de la Confédération soit préservé, en affirmant la personnalité distincte de chaque province au sein desquelles les deux grandes cultures, française et anglaise, doivent se perpétuer.

Les Canadiens français peuvent donc réclamer aussi comme leur, le relâchement progressif de la tutelle britannique sur le Canada dont un grand nombre d'Anglo-Canadiens se félicitent aujourd'hui.

C'est le Canada français qui a assuré et qui assure encore aujourd'hui, le lien entre l'Europe et l'Amérique, et entre les pays où on parle français dans le monde. On vient d'en souligner l'importance encore une fois par l'ouverture de la Maison du Québec à Paris qui vaudra au Canada des échanges économiques et culturels fructueux.

Nos compatriotes anglais, s'ils lisent un peu l'Histoire de notre pays, comprennent peut-être avant 1967, que les seules affirmations verbales d'égalité et de justice ne suffisent pas tant qu'elles ne passeront pas dans la pratique de tous les jours, envers leurs associés de langue française qui veulent et ont des droits acquis d'un océan à l'autre. L'Histoire leur dira que les Canadiens français ont gagné ce pays à la civilisation, l'ont sauvé des invasions, et lui ont assuré une structure politique en principe viable pour tous.

Maurice HUOT

Pratiquer ce que l'on prêche

Tout en réclamant l'indépendance du Québec afin de mieux y assurer, entre autres choses, l'épanouissement de la langue et de la culture française, certaines personnes ne se gênent pas de massacrer les français. C'est ainsi qu'elles appellent leur doctrine le "souverainisme" et ses tenants, des "indépendantistes".

C. L.H.

Roses et Chardons

A la chasse, c'est le fusil qui doit être plein, non le chasseur.

Dans la grève des ouvriers de Montréal, un journal annonce que les plâtriers "sont prêts à la violence". Le plâtre est plutôt fragile et ne souffre pas violence.

Le fer-blanc plie, le bois se brise, le ciment se casse. Vraiment, seuls les plombiers, avec leurs bouts de tuyaux pourraient se permettre la violence.

Les Lacordaire veulent éviter... l'embouteillage, mais pas pour les mêmes raisons que les autorités de nos grandes villes.

Certains gens ne veulent pas voir au Canada la moindre petite arme nucléaire même pour fin de défense nationale, mais ils acceptent sans mot dire et sans maudire les retombées radioactives moscovites. Drôle de logique!

Un politicien dit qu'il s'est ruiné à faire de la politique. Qu'il se console, il y a tant de politiciens qui ont ruiné les autres au même jeu.

Moscou n'a pas encore réussi à faire entrer son cheval de troie, pardon, de Troie, à l'ONU.

Un commentateur radiophonique parlait l'autre jour de sous-marins cosmétiques au lieu de cosmiques, supposons-nous. Un sous-marin cosmique peut laisser rêver et donner libre cours à l'imagination mais un sous-marin cosmétique, cela doit être un joli pétard.

Ce ne sont pas les postes de radio qui vont se plaindre de la radioactivité, ils en vivent!

Les marchands qui veulent faire des affaires, devraient offrir moins de belles et baisser les prix. C'est le prix qui attire le client, non pas de petits cadeaux déguisés dont il ne sait que faire.

VERGOR.

Les religions grecque et romaine

Aperçu concis, savant, lumineux, de l'histoire et de la nature des religions grecque et romaine, tel est bien le livre de M. Alain HUS (1). Erudit dont la documentation inspire la confiance et qui cache, sous une froideur apparente, un grand amour pour ses frères, les hommes qui, pendant de longs siècles ont cherché la vérité, l'auteur suit, dans la nuit des temps, l'évolution des religions grecque et romaine et en conduit le développement jusqu'au christianisme vainqueur.

L'origine? Elle est indo-européenne. Peut-être qu'en remontant plus loin (et ceci est une remarque personnelle), beaucoup plus loin, on trouverait l'unique source d'où est partie la vie humaine d'après la Bible, la région du Tigre et de l'Euphrate. Quoi qu'il en soit, ce qui frappe, surtout dans les sociétés primitives, c'est leur sens du sacré, ce sens que notre époque, dite atomiste, se vante de ne plus ressentir. Tout étonnant nos ancêtres, les terribles ou les charmants. Ils déviaient tout. Quel flot de dieux et de déesses, de dieux ouraniens en lutte contre les ethoniens (terrestres)!

Il faudra attendre Homère et Hésiode pour élaguer un peu le taillis des dieux et attribuer à chacun sa compétence et le culte qui lui est dû. Au Ve siècle avant Jésus-Christ, les dieux de l'Olympe ne seront plus que douze. chiffre qui résulte peut-être de spéculations arithmétiques. Mais déjà, à part Zeus, ces dieux ne sont plus indo-européens. Ils répondent à des besoins des Grecs anciens cherchant l'explication des forces qu'ils voient mener le monde. Le Panthéon grec exprime le triomphe du principe ouranien sur le principe ethonien. Zeus représente la primauté du principe mâle sur le principe femelle; la famille des dieux, de structure féodale, est trop à l'image de l'homme et de ses faiblesses. Mais cette religion n'offre pas l'espoir d'une immortalité heureuse, sauf pour quelques privilégiés enlevés de leur vivant et transportés dans les Champs-Élysées.

La vie du grec ancien était profondément religieuse, et le plébé pour eux, était la norme unique du patriotisme. Leur prière, cependant, n'était pas une effusion vers Dieu, mais un assemblage de mots plus ou moins magiques.

Les philosophes vont réfléchir sur ces données obscures et contradictoires, et tendre, à tâtons, vers un peu plus de lumière. Déjà Hésiode (contemporain d'AMOS le prophète juif avec lequel il a d'étranges points de ressemblance) présente la nature du Dieu suprême, le Dieu de la Justice, Anaximandre et Xénophane s'élevaient à la conception d'un dieu éternel, principe de toutes choses, tout-puissant par sa seule pensée.

Dans un résumé qui me semble parfait, M. Alain HUS étudie ici le courant mystique issu du culte de Dionysos et importé de Phrygie; l'orphisme et le pythagorisme; les mystères d'Eleusis qui répondaient à un besoin de mysticisme et à un désir d'immortalité. Il montre comment la religion d'Apollon delphien va encore plus loin en exigeant une pureté morale très élevée, celle des intentions.

A l'époque classique, la religion est au service de la cité. En même temps cependant, la religion officielle est en butte aux attaques de

plus en plus répétées des penseurs. Les dieux de l'Olympe doivent céder la place à une entité divine mal définie, impersonnelle, que les grands tragiques appellent le destin. Hélas! Devant tant de dieux, tant de points d'interrogation, tant de contradictions, finit par naître, dans la classe bourgeoise et cultivée, le scepticisme le plus absolu. C'est le temps des Sophistes, contre lesquels réagissent violemment les trois plus grands génies grecs: Socrate, Platon et Aristote. Le premier paiera sa franchise de sa vie. Il apprendra qu'on peut penser ce qu'on veut dans son for intérieur, mais qu'on doit rester, en public, fidèle conformiste.

Le stoïcisme prétendra alors, offrir le vrai relief à l'angoisse des hommes. Mais en vain! Ce sera ensuite le tour des cultes étrangers, puis l'astrologie, puis la magie, puis le syncrétisme, etc., tout cela l'image d'une société qui regarde plus haut que la terre et qui aspire à la Lumière. On comprend combien l'intervention spéciale de Dieu dans l'humanité — la Révélation — était nécessaire. "Tout se passe, affirme l'auteur avec une émotion contenue, comme si Dieu... ayant réservé la révélation aux Juifs, avait procédé à l'égard des païens par la méthode des erreurs répétées. Par les voies sublimes de la philosophie ou les obscurs sentiers des mystères et de la superstition, les Grecs n'ont jamais cessé de chercher la Vérité". (p. 71.)

Dans la deuxième partie du livre, M. Alain HUS refait le même voyage avec les Romains. Ce sont les mêmes récurrences définitives et justes. Il a tenu la gageure de condenser en quelques pages, sans les déformer, les six siècles d'histoire religieuse romaine que nous connaissons. Ce sont les mêmes hésitations qu'en Grèce, la même multiplication des dieux et des déesses, la même angouisse depuis les Etrusques jusqu'à Lucrèce, jusqu'à Auguste. La page où il décrit le génie de Lucrèce qui, "s'il était né cinq siècles plus tard fut peut-être devenu un Pascal", est sublime.

Avec l'avènement du christianisme, commence la seconde partie de l'histoire du monde. Les dieux sont morts, enfin! Il ne faut jamais oublier cependant que la philosophie grecque devait servir l'homme vers le Christ et que le droit religieux romain donnerait à l'Eglise les cadres de sa propre organisation.

Paul GAY, ptre, c.s.sp.

(1) Alain HUS — LES RELIGIONS GRECQUE ET ROMAINE — Collection JE SAIS — JE CROIS. Librairie Arthème Fayard, Paris, 1961.

La Bible vous parle

Avec persévérance j'ai attendu le Seigneur. Il s'est penché vers moi et a exaucé ma prière.

(Ps 39, 2-3)

L'impie se voit d'un oeil trop flatteur pour découvrir et détester son tort.

(Ps 36, 3)

Les maux du juste sont en grand nombre, mais le Seigneur finit toujours par l'en délivrer.

(Ps 34, 20)

AU JOUR LE JOUR

Sujet glissant

Afin de tenter d'abaisser les surpluses de stock de beurre de l'ordre de 196 millions de livres actuellement, le gouvernement fédéral a lancé il y a quelque temps une campagne de consommation accrue. A ce moment-là, nous disent les statistiques, le surplus de beurre était de 130 millions de livres. On peut en conclure que les Canadiens sont à la diète ou bien n'ont pas voulu acheter le beurre au prix où il est.

Le seul moyen de faire fondre le beurre des entrepôts à part de le lancer dans la poêle à frire, serait d'en abaisser le prix. Il y aurait moyen semble-t-il d'abaisser le prix de détail du beurre tout en protégeant le producteur par des subventions en aide à la production. Mais, il ne faut pas que le prix de soutien du beurre soit gardé en même temps que les octrois pour sa production sont maintenus. Autrement le consommateur paierait deux fois, en déboursés direct par ses achats et en taxes pour les octrois. Que le gouvernement prenne ses dispositions pour abaisser le prix du beurre au marché tout en soutenant la production. Il faut dégager quelque part. Ce sera le seul moyen d'abaisser les surpluses à défaut de trouver des marchés extérieurs.

M. H.

L'opinion du lecteur

La page éditoriale contient une rubrique qui porte le nom de l'Opinion du lecteur. Le but de cette rubrique est de permettre aux lecteurs de notre journal qui le désirent d'exprimer leurs vues sur des problèmes d'intérêt public. C'est avec plaisir que nous accueillons les lettres dignes d'être publiées. Mais il ne faut pas s'imaginer que nous sommes tenus à faire paraître toutes celles que nous recevons.

Parmi ceux qui nous ont écrit

depuis quelques semaines, plusieurs ont dû être déçus de ne pas relire leur lettre dans le journal. Les raisons sont multiples. Nous ne publions pas d'abord les lettres qui ne portent pas la signature de l'auteur à la main et son adresse. Nous ne publions pas, de plus, les lettres qui ne comportent aucun intérêt public. Nous ne publions pas non plus celles dont la rédaction serait entièrement à refaire pour être le moins présentable ou intelligible. On voudra bien comprendre que nous ne pouvons pas passer notre temps à deviner ce que l'auteur d'une lettre a voulu dire, ou à refaire de nombreuses lettres que nous recevons, au risque d'en fausser le sens. Ceux qui nous écrivent sur un bout de papier, souvent sale, ne sauraient s'attendre, d'autre part, que nous tapions leur lettre pour que le typographe puisse la composer. Enfin, on ne doit pas s'étonner que les lettres diffamatoires ne trouvent pas place sous la rubrique, L'Opinion du lecteur.

Rien de nouveau sous le soleil

Alain Guillemin a publié aux Presses universitaires de France, dans la collection *Que sais-je?*, un petit livre intitulé *Les Jésuites*. "Cet ouvrage de l'enseignement, vu à partir des initiatives des Pères Jésuites, écrit la Croix, ne manque pas d'intérêt; le lecteur s'amusera, au passage, de trouver déjà, à la Sorbonne de la chrétienté, une jalouse défense du monopole universitaire qui enferme les collèges jésuites dans le secondaire."

La Sorbonne de la chrétienté trouve des imitateurs dans la catholique province de Québec. Il n'y a vraiment rien de nouveau sous le soleil.

C. L.H.

La vie littéraire

Légendes et réalités

(Special au Droit)

Par Pierre COURTINES, professeur à QUEENS COLLEGE, Flushing, L.I. N.Y.

Il est des bibliothèques comprenant des millions de volumes reflétant tous les aspects de la vie des hommes et le résultat de leurs recherches pour atteindre la vérité. Dans nos pays de l'Occident chacun peut apprendre à lire, et profiter des connaissances accumulées au cours des âges par les plus grands savants. Hélas! Quel qu'on ait dit le grand Descartes, le problème de la qualité des autorités existe toujours. Nous ne pouvons pas nous-mêmes vérifier le bien-fondé de tous les "faits" et de toutes les "vérités" que nous offrent les livres, les revues et les journaux. Les ouvrages des plus grands savants charrient et transmettent de génération en génération des faits faux parce que mal observés, des vérités partielles parce que mal fondées, des affirmations erronées qui passent depuis toujours par l'expression même de la vérité. Avant de lire un livre signé du nom le plus prestigieux, il faudrait avoir la garantie que le caractère de l'homme, son génie, sa véracité sont dignes de son renom.

Il est toutefois des collections d'ouvrages qui se sont acquis une réputation de bon aloi, et dont on peut recommander les tomes au grand public avec quelque assurance qu'il ne sera pas déçu dans son désir de s'instruire, et de savoir des choses dignes d'être acceptées pour vraies. La "Collection d'un monde à l'autre" est dans cette catégorie et nous sommes heureux de pouvoir signaler à nos lecteurs ses deux derniers volumes. M. Bergen Evans est l'auteur d'un livre intitulé: *Histoire naturelle des sottises*, traduit de l'américain par Jean Mergault et Bernard Heuvelmans (Paris, Plon, 1961, 426 pages).

L'ouvrage en question représente la quintessence des observations recueillies par l'historien, professeur de littérature anglaise à l'Université Northwestern, au cours de ses analyses critiques de centaines d'ouvrages contredisant scientifiquement 3,000 ans d'erreurs quotidiennes qui, quoi que fassent et quoi que disent les savants les plus sages, ont conservé droit de cité parmi nous.

Les erreurs signalées, dont certaines remontent aux ouvrages des vénérables naturalistes ou historiens de l'Antiquité gréco-latine, ont la vie dure. "C'est pourquoi, affirme M. Heuvelmans, directeur de la "Collection d'un monde à l'autre", le monument d'érudition ironique élevé par le professeur Bergen Evans est à ce point provocant. Il bouleverse de fond en comble un confort intellectuel plus vieux que notre civilisation. C'est le débordement de crâne élevé à la précision technique de fouilles archéologiques ou paléontologiques". (pp. 1-11)

M. Evans commence par souligner les erreurs marquées dans les travaux des savants à propos de la nature et des animaux. Il discute le prétendu comportement "humain" de nos frères inférieurs, des oiseaux, par exemple, des abeilles et des mammifères de tout poil. Certains traits attri-

bués aux loups, aux éléphants, aux chauves-souris, aux serpents et aux crapauds et généralement tenus pour vrais par la plupart des gens, savants ou non, sont faux. L'auteur étudie aussi les nombreuses superstitions qui ont toujours cours parmi nous, entre autres la foi en l'astrologie et en maints remèdes de bonne femme, plus propres à tuer le malade qu'à le guérir. Il fait la chasse aux motifs historiques prêtés aux grands hommes ou aux auteurs célèbres, mais le plus souvent tendancieux parce qu'inventés par des historiens doctrinaires ou partisans. C'est d'ailleurs assez facile à comprendre puisque, selon M. Evans, "l'Histoire est en général écrite par les vainqueurs et de toute nécessité par des lettrés. Or, jusqu'à ces temps récents, les lettres appartaient à une petite élite dominante qui nous présentait l'Histoire dans le miroir déformant de leurs préjugés". (p. 226)

Dans toutes les disciplines relatives aux faits et gestes des hommes, à leurs préjugés de race, de nationalité ou de moeurs, l'auteur nous soumet le résultat des enquêtes les plus récentes, fort propres à faire réfléchir le lecteur et à le corriger de ses erreurs. Nous lui remercions néanmoins de ne pas se montrer assez généreux envers ceux pour qui le royaume des esprits existe. Il est encore et toujours des domaines où la science, si objective soit-elle, a quelque intérêt à ne pas trop s'affirmer, faute de preuves tangibles. Dans l'ensemble, toutefois, *Histoire naturelle des sottises* sera très utile aux enseignants, écrivains, historiens ou journalistes qui ont besoin de se documenter aux sources les plus scientifiques et les plus dignes de foi en matière de faits controversés ou d'affirmations non contrôlées.

M. Maurice Burton, docteur en sciences zoologiques de l'Université de Londres débuta par le professorat, mais l'abandonna bientôt pour exercer les fonctions de conserva-

teur du département d'Histoire naturelle du "British Museum". Ayant depuis peu pris sa retraite, il vit dans la campagne du Surrey entouré d'animaux qu'il a apprivoisés. Chargé depuis 1946 de la page scientifique de l'*Illustrated London News*, il est devenu le plus populaire des naturalistes-écrivains anglais. Nous trouvons, dans la "Collection d'un monde à l'autre", son passionnant ouvrage intitulé: *La vie fantastique des animaux*, traduit de l'anglais par Guy de Germiny et Bernard Heuvelmans (Paris, Plon, 1961, 363 pages). M. Burton se montre moins catégorique que M. Evans. Il ne rejette pas d'emblée les légendes, étant de ceux qui croient que, tout bien considéré, celles-ci ne sont pas toujours dépourvues de fondement, et qu'il y a parfois lieu de faire des rapprochements entre apparence et réalité. Lorsqu'il s'agit du comportement des individus il faut, selon lui, et il est bien placé pour le savoir, y regarder à deux fois, car "il existe, tant chez les animaux que chez les humains, des traits strictement individuels; on relève parfois des exemples de comportement qui sont en contradiction avec les moeurs connues et normales d'une espèce". (p. 41) L'auteur n'hésite pas à critiquer le manque de compréhension de trop de savants qui se refusent à vérifier les faits que leur soumettent des témoins compétents ou des confrères dignes de foi. "Il semble que nous nous trouvions ici en présence d'une de ces anomalies de la Science: rien que parce qu'un problème touche à la légende, bien qu'il n'ait rien d'un mythe, on n'ose pas, par crainte du ridicule sans doute, entreprendre quoi que ce soit pour le résoudre". (p. 265)

Heureusement pour nous et pour la science, il n'en est pas de même dans le cas de M. Burton. Il passe au crible les légendes relatives aux ressorts du comportement animal, des origines gréco-latines à nos jours; il discute les kangourous, la pêche à la queue chez certains animaux, les autruches, les serpents sauteurs, les animaux de pharmacie et cent autres sujets étonnants, sans oublier les dauphins, les bonnaires et autres anomalies du règne animal. Ce faisant, il nous fait assister à la naissance des légendes, presque toutes fondées sur des faits authentiques mais mal étudiés, et il nous intéresse prodigieusement.

Nous apprenons à mieux connaître et à comprendre la qualité de sa méthode scientifique, méthode fondée sur l'observation directe ou indirecte, et sur la poursuite de toutes les hypothèses jusqu'à épuisement complet du sujet. Son livre contient trente-huit illustrations hors-texte et nous donne toutes références utiles. Sa langue est claire et précise et son style charmant. L'ouvrage nous révèle non seulement la vie fantastique des animaux mais encore l'aimable personnalité de l'auteur, ami sincère de nos frères inférieurs, et guide sûr pour les jeunes qui voudraient apprendre à observer scientifiquement, dans nos campagnes, le comportement habituel ou casuel des animaux domestiques ou sauvages.

Problème d'histoire

Quelle fut l'accusation portée contre Joseph Parizeau, en 1838?

On l'accusait en somme d'obstruction à l'exercice de la justice. Suivant trois policiers de Saint-Charles, Parizeau était accusé "d'avoir, le 4 juin courant, refusé d'ouvrir la porte de sa maison aux hommes de ladite police de Saint-Charles qui étaient allés chez lui pour exécuter un warrant" de prise de corps contre son fils et qui lui demandèrent à diverses fois, au nom de la Reine, de leur ouvrir la porte de sa maison; et de plus de s'être servi d'un langage menaçant en refusant d'ouvrir la porte de sa maison, laquelle porte il n'ouvrit qu'après avoir laissé échapper de saide maison son fils qui avait suscité à se sauver". Que cela est polieusement écrit!

# Silence de Radio-Moscou et de Tass

## Le peuple russe tenu dans l'ignorance de la fameuse explosion

MOSCOU (PA) — Plusieurs heures après que les services de nouvelles occidentaux l'aient rapporté, ni les émissions de Radio-Moscou destinées à l'URSS ni les informations de l'agence Tass ne parlent de la déclaration dans laquelle M. Khrouchchev a annoncé au Congrès du parti communiste de l'URSS que son pays ferait exploser une bombe H de 50 mégatonnes le 31 octobre.

Les correspondants occidentaux ont déclaré que le premier ministre soviétique a intercalé la nouvelle concernant la bombe H dans la déclaration préparée qu'il était en train de faire devant le congrès. Ils ont ajouté que Tass et Radio-Moscou, qui s'en sont manifestement tenus au texte original, attendaient peut-être qu'on leur donne des directives officielles concernant la publication de la nouvelle.

Les correspondants occidentaux qui se trouvaient au congrès ont entendu les remarques de M. Khrouchchev sur la bombe H. Ils avaient évacué la salle au début de la séance mais ont été réadmis peu après, lorsque le premier ministre a commencé son principal discours.

## Extraits du discours

Khrouchchev a dit que "les principaux événements des dernières années ont été une expression de la principale loi du jour: le processus turbulent de la croissance et la consolidation des forces vivantes des systèmes du monde socialiste."

"Notre pays et tout le camp socialiste possèdent maintenant de vastes pouvoirs, amplement suffisants pour assurer une défense de tout repos aux gains énormes du socialisme contre les incursions des agresseurs impérialistes."

"Nous croyons que le socialisme sortira victorieux de sa lutte contre le capitalisme. Nous croyons que nous remporterons la victoire à la suite d'une lutte pacifique et non par la guerre."

"Nous avons toutes les raisons de parler d'une communauté socialiste durable de peuples libres vivant dans le monde aujourd'hui."

Avec la croissance et la consolidation des états socialistes, les problèmes de guerre et de paix ne peuvent plus être abordés seulement du point de vue des lois du capitalisme et de leur application."

"Les impérialistes, naturellement, se sont lancés dans des aventures dangereuses, mais ils n'ont aucune chance de succès," dit le premier ministre soviétique.

Le monde socialiste ne craint pas les "vicissitudes et les soulèvements."  
"Nous avons pris nos positions, et nous prendrons toujours nos positions, sur la coexistence pacifique des états ayant différents systèmes sociaux; nous ferons notre grand possible pour renforcer la paix dans le monde entier."

Il a dit que les Etats-Unis avaient perdu la suprématie absolue dans la production du monde capitaliste et que les positions de la Grande-Bretagne et de la France avaient sensiblement faibli.

La "lutte" entre la Grande-Bretagne et l'impérialisme de l'Allemagne de l'Ouest pour la suprématie en Europe occidentale, a-t-il dit, devient plus violente.

L'impérialisme français, dans sa lutte contre l'impérialisme britannique, tente d'avoir l'appui de son ennemi d'hier, les monopoles de l'Allemagne de l'Ouest. Cette alliance qui n'est pas naturelle, comme un mariage de raison, se tourne de plus en plus contre la France elle-même," dit-il.

Sur les relations avec les Etats-Unis, il a déclaré: "La principale chose pour eux est de renoncer à l'idée de régler par la guerre les différends et de prendre comme base de relations internationales le principe d'une concurrence économique pacifique."

"Si cette pensée réaliste pouvait être à la base de la politique américaine, on verrait disparaître un gros obstacle au retour à une situation mondiale normale. Une telle façon de penser bénéficierait non seulement à nos deux pays, mais à tous les autres peuples et à la paix mondiale."

Parlant de la crise soulevée au sujet de la nomination d'un secrétaire général des Nations unies, le leader soviétique a dit que "l'ONU est devenue rouillée durant les années de guerre froide et a fonctionné capricieusement."

Le temps est venu de redonner à la Chine les droits qu'elle a d'appartenir à l'ONU, a-t-il dit.

"La solution la plus raisonnable serait de conclure un traité de paix avec les deux états allemands et de les admettre au sein de l'ONU."

"Le temps est venu d'accorder franchement des droits égaux dans toutes les agences de l'ONU aux trois groupes de nations qui se sont formés dans le monde, les groupes socialiste, neutre et impérialiste."

## Début encourageant

## On a créé 29,000 emplois pour l'hiver

Par Jean-Paul Charbonneau

Le programme fédéral-provincial d'encouragement aux travaux d'hiver a connu un début des plus encourageants. Le 16 octobre, s'il faut en croire les chiffres donnés par le ministre du Travail, M. Michael Starr.

Un total de 1.253 demandes des municipalités ont été approuvées aux fins de l'aide du fédéral, comparé à 570 demandes reçues la première journée de la mise en vigueur du programme l'an dernier.

"D'après les indices du début, dit M. Starr, le nombre de travailleurs employés sur place, grâce au programme, dépassera probablement 150,000, soit une augmentation de 29,000 au regard du chiffre de l'an dernier."

On sait que la ville d'Ottawa a l'intention de profiter pleinement encore cet hiver du programme fédéral, et des travaux de quelques millions de dollars seront bientôt entrepris. La durée du programme va du 16 octobre 1961 au 30 avril 1962.

La popularité du programme, auquel un plus grand nombre de municipalités participent cette année, est due au fait que les conditions ont été élargies pour comprendre tous les projets de construction, à l'exception des écoles, des cours d'écoles, hôpitaux, métros et édifices destinés à l'entreprise privée. Le programme comportera en plus, cette année, la plantation d'arbres le

long des rues et des routes, l'aménagement de trottoirs, d'aqueducs et de fossés, la construction de tables et de bancs de pique-niques, les travaux d'urbanisme paysager et l'enfouissement des fils électriques et téléphoniques.

## Radio-Canada ne versera pas de taxes à Ottawa

La Société Radio-Canada a encore une fois cette année refusé de payer une taxe d'affaires et de propriété pour ses locaux à Ottawa. Elle agit ainsi depuis 1957, en alléguant qu'en tant que service public, elle n'a à verser à la ville d'Ottawa, à l'instar de la Société centrale d'hypothèques et de logement, qu'une subvention.

Cette année, Radio-Canada a versé une somme de \$10,330.32 à la ville. Selon le maire Whitton, le montant qu'elle devrait verser en taxes serait sensiblement plus élevé. Les commissaires protestent énergiquement auprès du ministre du Revenu national. Ils soutiennent que c'est une "injustice flagrante".

## Tué en Allemagne

Le sergent John William Paxton, du corps médical de l'armée canadienne, a été tué samedi dans un accident d'automobile en Allemagne occidentale.

CKCH  
970Kc 5,000 watts

LE DROIT

TARIFS D'ABONNEMENT AU DROIT  
DOMICILE: 35¢ par semaine  
\$17.00 par année  
POSTE 3 6 1  
mois mois an  
Canada: \$2.50 \$4.75 \$8.00  
Ottawa: \$2.75 \$5.25 \$10.00  
Pays étrangers: \$6.00 \$11.00 \$20.00

Page trois

OTTAWA, MARDI 17 OCTOBRE 1961



L'ECOLE EN FEU — Les pompiers d'Ottawa ont mis plus de trois heures à maîtriser un incendie qui a considérablement endommagé l'école publique Osgoode, lundi soir. On voit dans la photo les pompiers qui s'apprentent à combattre les éléments. Les flammes ont détruit le toit ainsi que tout le dernier étage du centre de l'édifice. L'eau et la fumée ont considérablement endommagé tous les autres locaux de l'école. (Photo Champlain Marcil)



## Un chèque d'un dollar...

Par Gérard MORIN

Le plus gros chèque jamais signé au Canada vient d'arriver au bureau du premier ministre Diefenbaker, mais ce dernier n'est pas du tout certain de pouvoir le toucher, ou même de conserver chez lui le précieux document. Il s'agit d'un chèque d'un dollar, pour l'achat d'un parchemin important: les droits de l'homme. Le chèque est écrit sur une feuille de contreplaqué d'environ 12 pieds sur quatre, ce qui constitue physiquement le plus gros chèque signé jusqu'ici.

Le chèque est à l'adresse du Receveur général du Canada, et le premier ministre ne pourra vraisemblablement le garder à moins de l'acheter lui-même pour un dollar, à ce que l'on comprend. Il a été adressé à Ottawa par un exploitant forestier de Magog, la compagnie MacPherson Lumber. Les signatures sont de M. MacPherson lui-même et aussi Mlle Huguet de Gagnon, apparemment trésorière ou secrétaire de la compagnie.

C'est la Semaine nationale des produits de la forêt qui a incité M. MacPherson à cette originalité inimaginable. Même que le chèque porte, en ses immenses espaces, la propagande normale cette semaine: "Protégeons nos forêts, gage de prospérité", dans les deux langues. Le chèque est certifié par la Banque de Montréal, qui est prête à l'échanger contre un dollar plus portatif, suivant une secrétaire du bureau du premier ministre. Pour le moment, on ne sait pas encore où sera logé le chèque, à la Banque, à la caisse du Receveur général ou chez le premier ministre.

Pour qu'il n'y ait aucune chance de tricherie, on a écrit dessus, au crayon indélébile, la mention "Not exceeding one dollar" (ne dépassant pas un dollar).

Le fameux chèque a été livré par le Pacifique-Canadien au premier ministre, parce que les droits de l'homme, c'est son bébé, dit un secrétaire. On sait que M. Diefenbaker s'est battu longtemps dans l'opposition, comme d'ailleurs M. James Coldwell, alors chef de la CGF (PSD) pour ces droits. Enfin, l'an dernier, l'ancien batailleur de l'opposition a réalisé son rêve, une loi sur les droits de l'homme.

Pour le moment, le fameux chèque repose sur le tapis d'un bureau attendant à ceux du pre-

mier ministre, à l'édifice de l'Est. Il a fallu au photographe de Marcell M. Olivier Bildeau, l'aide d'un messageur de l'étage pour manoeuvrer le document bancaire, en prendre les mesures et tout. Entre-temps, une secrétaire disait à notre journal: "Il y a long-

temps que je voulais marcher sur de l'argent". C'était probablement en signe de son mépris pour le vil métal... Elle a marché sur la feuille de contreplaqué, même si le représentant du "Droit" a offert de jeter un dollar vert sur le tapis.

On peut dire pour le moins que le premier ministre vient de recevoir une recompense visible, tangible, et infiniment concrète, de ses longs et patients efforts, de son zèle inlassable, pour doter le pays d'une charte des droits de l'homme.

## Il sera question de la "sécession" au congrès SSJB

Il sera sûrement question de la sécession québécoise possible au congrès annuel de la Société St-Jean-Baptiste de l'Outaouais-Nord dimanche prochain, le 22 octobre, à Farm Point et à Ste-Cécile-de-Masham. C'est ce qu'affirme le président de la Société, le Dr Joseph Matte.

On se souviendra sans doute qu'au dernier congrès de l'organisme, en 1960, à Fort Coulonge, une résolution à l'effet de boycotter la célébration du centenaire de la Confédération en raison même du fait que les Canadiens français n'avaient pas eu leur juste part du pacte confédératif, avait rallié l'unanimité parmi les congressistes. La résolution se lisait ainsi:

"Attendu que la Confédération n'a pas été réalisée dans l'esprit des Pères de la Confédération;

"Attendu que les droits garantis par la Confédération ont été violés continuellement;

"Attendu que les administrateurs qui se sont succédé à la direction de cette forme de gouvernement n'ont pu donner la part qui revenait à l'élément ethnique canadien-français (une des parties contractantes) dans le régime confédératif; que leurs droits ont été brimés dans le fonctionnarisme fédéral, la part proportionnelle au pourcentage de l'élément ethnique par rapport au reste du pays n'a pas été accordée;

"Il est résolu à l'unanimité par la société St-Jean-Baptiste de l'Outaouais-Nord, à son congrès annuel, à Fort-Coulonge,

le 30 octobre 1960, que des représentations soient incessamment faites au sujet de la Confédération, et, si justice ne nous est pas rendue, de boycotter la célébration du centenaire de la Confédération."

"Les droits des Canadiens français sont sans cesse l'occasion de nouvelles brimades de la part de la majorité anglo-saxonne canadienne, et c'est une lutte quotidienne pour récupérer la reconnaissance même de ces droits", a dit, mardi matin, le président de la section régionale outaouais nord

de la St-Jean-Baptiste, le Dr Joseph Matte, de Ste-Cécile-de-Masham.

"Tout le Canada français est unanime pour favoriser le plein épanouissement des Canadiens français, a-t-il poursuivi. Cependant, les moyens différents selon les circonstances et les milieux respectifs."

La Société St-Jean-Baptiste de l'Outaouais Nord groupe 20 sections réparties dans les diocèses d'Ottawa et de Pembroke, du côté québécois. On y dénombre au-delà de 1,800 membres.

## Fuite spectaculaire de trois jeunes Allemands

BERLIN (Reuters)—Un policier de Berlin-Ouest a été légèrement affecté par les gaz lacrymogènes communistes aujourd'hui. Les Allemands de l'Est continuent de fuir le régime communiste.

Ce sont trois jeunes gens qui ont fui de la façon la plus spectaculaire. Ils ont passé à travers une mince ouverture pour permettre au chauffeur de voir.

Le policier de Berlin-Ouest a été blessé lorsque la poignée de Berlin-Est a eu recours aux gaz lacrymogènes pour disperser des Berlinois de l'Ouest qui se trouvaient du côté occidental de la frontière.

## Blessé dans un accident

RIPON (DNC) — M. Euclide Carrière a été transporté à l'hôpital de Buckingham, à la suite d'un accident survenu le dimanche 15 octobre, vers quatre heures de l'après-midi, à un demi-mille du village de Ripon. Il appert que le chauffeur d'un camion de Val-des-Bois a perdu la maîtrise du volant, au moment d'une rencontre. Le camion s'est écrasé contre un arbre.

## Ecole incendiée...

La direction de l'école avait fait parvenir une lettre aux parents des élèves, vendredi, leur disant que les classes se termineraient plus tôt, mardi, à cause d'une réunion du personnel enseignant.

Les pompiers ont éprouvé de la difficulté au début, à combattre l'incendie à cause d'une très basse pression de l'eau. Ce n'est qu'environ une heure après leur arrivée que la pression de l'eau est devenue normale. Des employés du service des travaux publics ont refusé de divulguer les raisons de cette basse pression.

Après que le chef adjoint des pompiers, M. McFadden, eut été blessé, le chef du Bureau de prévention, M. Phil Larkin, a téléphoné au maire Charlotte Whitton, qui présidait alors la réunion régulière du Conseil. Il a fait part au maire que le chef Armand Pagé était en vacances, en dehors de la ville.

M. Larkin a recommandé au maire de nommer le chef d'arrondissement, M. Percy Reid, en qualité de chef adjoint intérimaire. Le maire a acquiescé, et c'est M. Reid qui a dirigé le travail des pompiers par la suite.

## Excédent budgétaire prévu pour Eastview

Parlant devant les membres de la Chambre de commerce de la ville, "La population sera d'Eastview, lundi soir, le maire Oscar Perrier a préconisé l'administration de la ville", d'un avenir des plus prometteurs diquer le maire.

M. Perrier a souligné qu'un excédent de plusieurs milliers de dollars figurait sur l'état financier de la ville jusqu'à date.

"Notre situation s'améliore de jour en jour, a dit le maire, nous n'aurons plus à craindre l'annexion par Ottawa pour les prochains vingt ans si nous mettons en oeuvre le plan directeur."

Le maire Perrier n'a pas voulu élaborer alléguant qu'un rapport sera soumis à la presse dans quelques jours.

M. Perrier a été présenté par M. Paul Taillon, président de la Chambre et remercié par le vice-président, M. Jean-Paul Latendresse.

## L'incendie à l'école Osgoode n'est pas de nature criminelle

Le chef du bureau des détectives Gordon Hobbs a déclaré mardi que l'enquête menée par son personnel à la suite de l'incendie de l'école de la rue Osgoode lui portait à croire que l'origine de l'incendie n'était pas de nature criminelle. "L'incendie a pris naissance à l'étage supérieur, alors que les portes de l'extérieur étaient fermées à clef", a dit M. Hobbs.

Le chef du bureau de la prévention des incendies, M. Phil Larkin, a abondé dans le même sens, quoiqu'il ait spécifié que son enquête sur les origines de l'incendie ne soit pas entièrement complétée.

D'autre part, la Commission des écoles publiques s'est réunie en séance spéciale mardi midi pour décider du sort des élèves de l'école de la rue Osgoode. Toutes les classes reprendront dès demain.

Le jardin d'enfants déménagera au sous-sol de l'église luthérienne St. Paul, une classe ira à l'école luthérienne St. Paul, deux classes, à l'école de la rue Creighton, six classes à l'école Riverview et deux à Pleasant Park. Ces élèves voyageront matin et soir en autobus.

Le Bureau des commissaires a exprimé au début de la séance de mardi matin ses regrets au sujet du malencontreux accident survenu au chef adjoint des pompiers d'Ottawa, M. Alex McFadden au cours du violent incendie qui a détruit une partie de l'école publique de la rue Osgoode, lundi soir.

Par l'entremise du maire Whitton, M. Francis, Reid, Tardif et Hamilton ont signifié leur appréciation pour le magnifique travail qu'accomplit M. McFadden.

La question de son remplacement a été mise sur le tapis. On sait que M. McFadden remplaçait le chef Armand Pagé présentement en vacances. Le maire Whitton a annoncé que, jusqu'au retour de M. Pagé, les fonctions de chef seraient cumulées par les trois en ligne, soit M. Percy Reid.

La dépouille mortelle est exposée aux salons funéraires Beauchamp, 171, rue Saint-Laurent, à Hull, d'au aura lieu le départ du cortège à 7 h. 30, mercredi matin, pour le service à 7 h. 45, à l'église Saint-Raymond; l'inhumation aura lieu au cimetière du Très-Saint-Rédempteur.

M. Courtois était l'époux de Bernice Bélisle, qui demeurait au 1540, rue Summerhill, à Montréal.

Les funérailles auront lieu vendredi à la cathédrale Marie-Reine-des-Coeurs à 10 heures. Le départ du cortège funéraire se fera des salons funéraires de la Société coopérative, 302 est, rue Ste-Catherine à 9h. 15. L'inhumation aura lieu au cimetière de la Côte des Neiges, de Montréal.

Le président et gérant général de la Société coopérative des frais funéraires de Montréal, M. L. Eugène Courtois, est décédé, lundi, à l'âge de 74 ans.

M. Courtois était l'époux de Bernice Bélisle, qui demeurait au 1540, rue Summerhill, à Montréal.

Les funérailles auront lieu vendredi à la cathédrale Marie-Reine-des-Coeurs à 10 heures. Le départ du cortège funéraire se fera des salons funéraires de la Société coopérative, 302 est, rue Ste-Catherine à 9h. 15. L'inhumation aura lieu au cimetière de la Côte des Neiges, de Montréal.

**PRONOSTICS**  
(Bureau, météo d'Uplands)  
**CHAUD**  
MINIMUM (cette nuit) ..... 45  
MAXIMUM (demain) ..... 75  
SOMMAIRE: Ensoleillé et chaud. Nebulosité croissante avec averses dans la soirée. Vents du sud-ouest de 20 milles.

NOTRE FEUILLETON

Joi, mon espoir

par Georgette Paul

Reproduction autorisée par la Société des gens de lettres

Barbara eut un sourire capable. —Je t'avoue que je n'y ai pas pensé! Mais père, sûrement... Elle se leva. Son peignoir de satin fauve, aux manches ornées de larges bandes de zibeline, glorifiait sa fragilité, son harmonieuse minceur. —C'est miss Barbara qui a fait envoyer cette note aux journaux? Barbara polissait ses ongles. —Oui. C'est moi. Les journalistes, les photographes me harcèlent sans cesse. Il faut bien que je leur fournisse des sujets d'articles. La stupeur de Melinda provoqua son rire, strident. —Je plaisante, tu penses bien! Mais j'en ai assez des allusions, des pointes, de mes "chers amis" qui m'interrogent toutes sur cette Patricia Koster... l'infirmière qui approche sans cesse le docteur William Clark! Cela devient ridicule, à la longue. Et... offensant pour moi! Elle leva les mains, pour mieux se rendre compte de l'éclat de ses ongles. —Et puis, ce petit choc psychologique rappellera à William Clark que nous parlons pour l'Italie dans quelques jours. Elle rit encore. —Tu en fais une tête, Melinda! Que se passe-t-il donc? —Je doute fort que le docteur Clark puisse quitter l'Angleterre en ce moment! —Qu'est-ce que tu dis? Elle s'était approchée de Melinda. —Pourquoi ne pourrait-il quitter l'Angleterre? Qui donc pourrait l'en empêcher? Malgré elle, elle se sentait inquiète. Une inquiétude, vague encore, mais qui ne demandait qu'à s'amplifier invinciblement. —Tu as entendu ma question? Sans un mot, Melinda ouvrit un placard. —Habillez-vous! Au hasard, elle prit une robe. —Il y a quelqu'un en bas, dans le salon, qui pourra vous renseigner mieux que moi. —Quelqu'un? Qui donc? Petit à petit, un étrange affolement s'emparait de Barbara. —Un homme, miss Barba-

Barbara s'était emparé d'une serviette et elle esquivait la crème qui recouvrait son visage. —Quel homme? De qui veux-tu parler? Furieuse de s'être laissée gagner par la peur, elle s'écria: —Est-ce lui que t'a annoncé cette étoile qui, un soir, a couru dans le ciel? —Venez que je vous coiffe, miss Barbara. D'un geste sec, Barbara lui arracha le peigne des mains. —Qu'est-ce en train de manigancer, espèce de sorcière? Et comment s'appelle ce visiteur, que personne n'a invité? Melinda, toute droite, se tenait près de la porte. —Il s'appelle Antonio Hernandez. —Hernandez? Que vient-il faire ici? Tu sais bien que je ne voulais plus le voir! Melinda sourit. —Il part pour l'Italie, très bientôt. Il se fera une joie de remplacer le docteur William Clark! A chaque bal, miss Barbara lui accorde au moins six danses. Il est un peu de la maison, lui aussi. Elle sortit de la pièce. Elle n'avait pas aidé Barbara à s'habiller. La robe choisie était noire, triste. Comme pour une scène de séparation. —Qu'a-t-elle en tête, cette vieille sorcière? Nerveusement, Barbara mit la toilette imposée par Melinda. Elle songeait à Antonio Hernandez. Il était riche, nonchalant, pourtant sûr de lui. Il devait connaître la vie, ses laideurs, ses ruses. A intervalles irréguliers, Barbara l'avait rencontré, tantôt à un bal, tantôt à un cours hipique, tantôt à un cocktail donné dans une ambassade quelconque. Elle se méfiait de lui. A cause de cette façon mi-marquise, mi-condescendante qu'il avait de l'observer pendant qu'elle manoeuvrait pour attirer sur elle les regards. Elle se méfiait de lui, parce qu'il était l'un des rares êtres au monde à la "deviner", à savoir ce qu'elle valait vraiment. Les coquetteries de Barbara, ses arrogances, ses crâneries conscientes ou inconscientes, le laissaient froid. En spectacle blasé et qui attend son heure, il assistait à des performances qui ne l'atteignaient jamais. (A suivre)



JEANNE LeBER — Même la conférencière du banquet de clôture de l'exposition des Femmes de la région d'Ottawa, Mme Jeanne Gris-Allard, rédactrice féminine au Bulletin des agricultrices, qui, depuis 23 ans, se dévoue à la cause artisanale, a été émerveillée des petits chefs-d'œuvre de patience et d'ingéniosité en montre. Ici, au centre, elle admire une lampe en céramique, avec Mme Gérard Gauthier, à gauche, présidente du cercle Notre-Dame de Hull, qui la remercie, et Mlle Thérèse Beauregard, secrétaire générale, qui l'a présentée. (Photo Champlain Mercil)

JEANNE LeBER

Exposition annuelle couronnée de succès

Message de Jeanne Gris-Allard:

"TOUTES LES FEMMES SONT MISSIONNAIRES PAR LEURS MAINS"

**Ouverture par le maire**  
"Je trouve que cette exposition est la plus merveilleuse, la plus utile et la plus intéressante qui soit", a dit le maire Charlotte Whitton, alors qu'elle a fait le tour des kiosques, après avoir présidé à l'ouverture officielle de l'exposition de travaux manuels effectués par les Jeanne LeBer de Hull, Gatineau, Ottawa, Orléans. L'exposition a débuté vendredi soir pour se terminer lundi soir, par un grand dîner-causerie, alors que Mme Jeanne Gris-Allard, rédactrice féminine du Bulletin des agricultrices, de Montréal, était la conférencière invitée.

**Bref aperçu des articles**  
Les divers étalages, un par section, artistiquement préparés dans la vaste Salle des œuvres diocésaines, ont attiré des centaines d'admirateurs chaque jour. Les organisatrices considèrent cette exposition comme l'une des mieux réussies. Les milliers d'articles en montre non seulement rivalisaient de beauté, de délicatesse, d'exactitude d'exécution, mais ils témoignaient des heures incalculables de travail et de patience. Pour ne mentionner que quelques-uns, rapidement, on notait à l'étalage d'Orléans, des coussins en éventail, en papillon et tout faits de nœuds français, par Mme Arthur Charbonneau. A St-Raymond, entre un magnifique chapeau pour bébé, fait par Mme Jacques Delisle, un ingénieux porte-fleurs fait de rouleaux à pléide, on remarquait un splendide cabaret avec les verres à vin, travaillé en étain par Mme Georges Seguin. Au kiosque de Notre-Dame de Hull, les grands "ta-

pe à poêle" étaient sans précédent, les chapeaux confectionnés par Mme Bélec, et les marinades, St-Jean-Marie-Vianney présentait des coussins au fuseau bourrés de bas de nylon mais surtout une vadrouille faite avec les restes de fil qui ont servi aux pièces sur le métier. Cette heureuse idée était de Mme Frank Naubert. Ce qui captait l'admiration au kiosque St-Jean-Baptiste était le village indien de Mme Laurette Piffard utilisant seulement colle et fil métallique. Au kiosque Notre-Dame-de-Lorette, parmi la frivolité, le Richelieu, ressortait une aquarelle de Mme Maurice Roger. Le cercle Ste-Anne exposait une jolie robe de mariée, des couvre-pieds piqués, tabliers de fantaisie, mais surtout de très jolies pièces en céramique par Lucille Proulx. A St-François-d'Assise, on y admirait surtout la poupée-camouflage pour le grille-pain confectionnée par Mme Rose Powers. Au kiosque du Sacré-Coeur d'Ottawa figurait entre autres un centre au tricot de broches comprenant 2,000 points fait par Mlle Anna Castonguay.

Le banquet de clôture de l'exposition annuelle a fait salle comble, lundi soir. A la table d'honneur, ornée d'un centre de chrysanthèmes bleus et de pompons jaunes, (couleurs des Jeanne LeBer) sur feuillage et épis bronzés, on remarquait: l'abbé Hermas Glaude, aumônier général et représentant de Mgr M.-J. Lemieux, o.m.i., vicaire et aumônier au Sacré-Coeur. Mme Cécile O'Regan, échevin représentant le maire d'Ottawa, Mme Emile Belter, vice-

Carnet mondain

**L'Association des femmes d'assurance**  
La réunion mensuelle de l'Association des femmes d'assurance a eu lieu récemment au restaurant Cathy House. A cette occasion, M. George F. Perley, agent d'assurance, a donné son opinion sur la nécessité de l'assurance automobile.

**L'union catholique des fermières**  
LEFAIVRE (DNC) — Les membres de l'UCFO de Lefavre qui ont assisté au congrès régional des fermières de l'Ontario, à Plantagenet, à titre de délégués officiels sont: Mmes Léa Lefebvre et Mathias Bourgon. Mme Armand Yelle, présidente, ainsi que les directrices Mmes Georges Poirier et Jacques Ipperciel ont également assisté à ce congrès. Comme pièces de démonstration, on a apporté celles qui avaient mérité des prix à l'Exposition d'Ottawa. Lors du concours d'art culinaire, où les participantes ont fait des biscuits à la poudre à pâte, Mme Adèle Callé, secrétaire, s'est vu décerner le cinquième prix.

**Prochain mariage**  
M. et Mme Omer Dupuis (Gilberte Séguin), de Hull, désirent faire part du mariage de leur fille Pauline, à M. Bruno Favaro, fils de M. et Mme Ricardo Favaro, d'Italie, le samedi 25 novembre, en l'église St-Antoine d'Ottawa.

**Récents mariages**  
NOTRE-DAME DE PONTMAIN (DNC) — Mlle Nicole Séguin, fille de M. et Mme Paul Séguin, a épousé récemment M. Jacques Prézeau, fils de M. et Mme Albert Prézeau, en l'église Notre-Dame-du-Laus.

**NOTRE-DAME DE PONTMAIN (DNC)** — Le mariage de Mlle Gilberte Beaulieu, fille de M. et Mme Lorenzo Beaulieu, de Notre-Dame-de-Pontmain, à M. Gilles Tremblay, fils de M. et Mme Aldéric Tremblay, de Princeville, a eu lieu récemment à St-Laurent.

**OTTER LAKE (DNC)** — Récemment a eu lieu le mariage de Mlle Mildred Lasalle, fille de M. et Mme Maurice Lasalle, d'Otter Lake, à M. Roland Proulx, fils de M. et Mme Willie Proulx, de St-Pierre, en l'église St-Charles d'Otter Lake. L'abbé Jos-E. Gravel était le célébrant. Le programme musical a été interprété par Mlle Gail Johnston et le chœur paroissial; Mme Esmond Johnston touchait l'orgue. Mlles Irène Proulx et Joanne Lasalle étaient demoiselles d'honneur, tandis que M. Garry Klatt agissait comme garçon d'honneur.

Au service des maitresses de maison

Le petit guide du consommateur, offert par les économistes ménagères du ministère fédéral de l'Agriculture, qui font continuellement des recherches sur le sujet, indique, pour le mois en cours Fruits et légumes

Les marchés locaux offrent des pommes et des légumes d'automne (oignons, pommes de terre, navet, citrouille) à des prix probablement stables.

**Oeufs**  
Les prix des oeufs sont un peu plus élevés à cause de la diminution saisonnière, surveillez les annonces car les prix varient selon la saison, les endroits et aussi selon les magasins dans un même endroit.

**Viandes**  
On prévoit peu de changements dans les prix des viandes. L'agneau canadien est actuellement sur le marché.

**Volailles**  
Dindons et poulets de grill sont offerts à des prix vraiment bas qu'on en profite!

CONVOICATIONS

Les administrateurs de la Galerie nationale du Canada annoncent qu'une conférence illustrée, "Art Treasures of Moscow", sera présentée par Mlle Mary Chamot, adjointe du conservateur, à la Tate Gallery, Londres, à l'auditorium de la Galerie nationale, le mardi 17 octobre 1961, à 8 h. 30 du soir. Entrée gratuite.

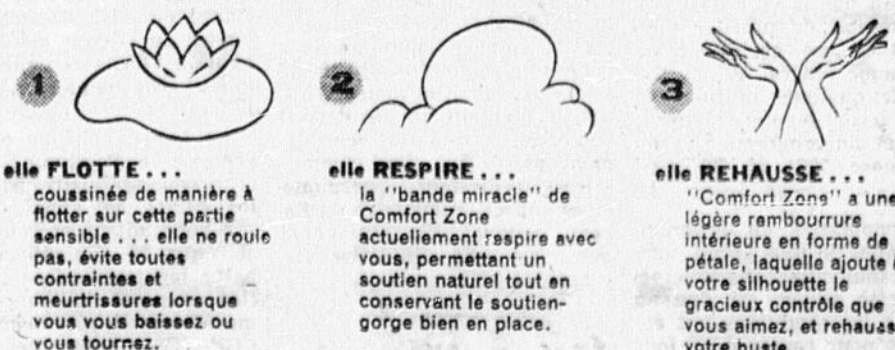
ENFIN... UN SOUTIEN-GORGE QUI PROTEGE CETTE PARTIE SENSIBLE SUR 2"



"COMFORT ZONE" avec son exclusive "BANDE MIRACLE" élastique coussinée vous protège toute la journée.

COMFORT ZONE par Exquise Form brassières

La partie sensible et tendre se trouvant directement sous le buste et subissant souvent contraintes et meurtrissures est maintenant et toujours confortablement protégée... grâce à "Comfort Zone" par Exquise Form. Vous aimerez aussi le contour ferme et accentué des bonnets à piqués circulaires — conservant aux bonnets leur forme première plus longtemps qu'un soutien-gorge ordinaire. Se lave à merveille chaque fois!



Élégamment façonné en coton blanc brodé bonnets A, B, C... seulement \$2.50  
A contour intérieur rembourré \$2.95

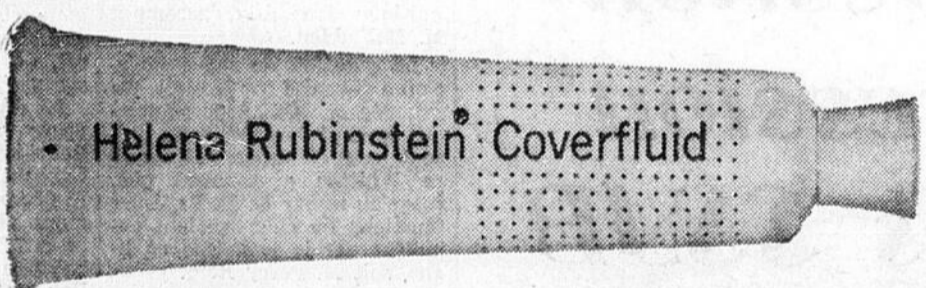
Augmentation aux employés de Tisdale

TIMMINS (DNC) — Les augmentations de salaire qui ont été accordées à 25 employés du canton de Tisdale, mardi, coûteront aux contribuables la somme de \$1,740. Le conseil du canton a approuvé une augmentation de \$10 par mois aux 12 hommes de sa force policière à trois centimètres aux travaux publics et à 10 employés de bureau. Les augmentations sont rétroactives au 1er avril dernier.

AVIS AUX AUTOMOBILISTES qui empruntent la rue Elgin

La compagnie Ottawa Gas entreprendra, le lundi 23 octobre, la construction d'une conduite de gaz de 12" dans la rue Elgin, de Queen à Laurier. On fera l'impossible afin de ne pas interrompre le flot de la circulation. Cette expansion de notre système à gaz est nécessaire à cause de la demande toujours croissante de gaz naturel dans la ville d'Ottawa, qui grandit toujours. Ces travaux seront complétés aussi vite que possible et nous vous remercions d'avance de votre collaboration. OTTAWA GAS

Il fait fureur à Paris!



COVERFLUID de Helena Rubinstein

Le premier fond de teint mat en tube maintenant fabriqué au Canada

Coverfluid\* vous donne une beauté naturelle! A la fois fond de teint et poudre, il donne à l'épiderme une jeunesse et un velouté à l'éclat plus naturel que n'importe quel autre fond de teint! Les Parisiennes ont accueilli Coverfluid avec enthousiasme lorsque Helena Rubinstein leur a présenté ce nouveau et merveilleux produit de beauté. En Amérique, Coverfluid est en train de s'assurer le même succès! Vous n'avez jamais l'air d'être maquillée avec Coverfluid. Léger comme une caresse, il donne un velouté naturel vraiment incomparable! Sa texture

et ses coloris sont parfaitement équilibrés de façon à donner un fini absolument mat qui conserve fraîcheur et couleur durant toute une journée. Et malgré sa légèreté, une seule couche de Coverfluid dissimule toutes les imperfections de l'épiderme! Vous ne pouvez vous tromper en adoptant Coverfluid. Il s'applique rapidement, de façon lisse et uniforme. Pas besoin de vous poudrer: la poudre se trouve dans Coverfluid! Ce fond de teint mat de Helena Rubinstein ne peut former ni plaques, ni lignes. Il ne peut dessécher l'épiderme. Choix de sept teintes d'inspiration parisienne. Coverfluid \$2.



HELENA RUBINSTEIN dans les grands magasins à rayons et pharmacies

# Mariés récemment en Allemagne

A Aschaffenburg, Allemagne, a eu lieu récemment le mariage de Mlle Geraldine Gertrude Ann Schroeder, de l'aviation canadienne à Metz, en France, fille du capitaine et de Mme W. H. Schroeder, de Trenton, Ont., au lieutenant Robert Franklin Logan, fils de Mme R. F. Logan et de feu M. Logan, de Knoxville, Tennessee.

Le major J.C. Bragan, au-mônier, était le célébrant. Le programme musical a été interprété par Mlle Marilyn Ross tandis que Mlle J.S. Tittle touchait l'orgue.

La mariée, accompagnée de son père, portait une élégante robe longue en poul-de-soie. Son corsage avec décolleté rond et sans manche était recouvert d'un manteau

en dentelle française à encolure haute et attaché à la taille. Des pois de senteur et quelques brins de muguet retenant son voile long. Elle tenait une cascade de roses blanches.

Le cortège était formé de Mme Brian Castuedine, dame d'honneur, et de Mlle Mary Shaw, Jaci Macnamara et Bettina Foch, demoiselles d'honneur. Elles portaient des toilettes identiques, de création française; une robe en organza bleu s'arrêtant à la cheville. Le corsage ajusté avait une encolure ronde et une manche capeline. Elles étaient accompagnées de MM. James Rielley, Leonard Graham et James Schlaak, garçons d'honneur. Le lieutenant James Critchfield servait de témoin au marié.

Après une réception aux salons des officiers de l'armée américaine, les nouveaux mariés sont partis en direction de la Riviera italienne. Pour voyager, Mme Logan avait choisi un ensemble en cachemire gris et blanc, de création française. Ses accessoires étaient en alligator. A leur retour de voyage, le lieutenant et Mme Logan résideront à Aschaffenburg, Allemagne.



C. CAPLAN LTD., rue Rideau

*"Si vous pensez que l'épilation radicale est insupportable..."*

venez nous voir. Je sais que vous serez agréablement surprise. Toutes les femmes peuvent se payer maintenant l'épilation Gregory. Nous employons la «thermométrie», nouvelle méthode dont vous avez lu les bienfaits dans de nombreux articles. Mais, nous avons amélioré cette méthode par l'emploi d'appareils épilateurs spéciaux et de produits auxiliaires à l'épilation. Aussi, nos techniciennes sont réputées pour leur haute compétence et leur délicate dextérité. Tout cela rend l'épilation Gregory plus rapide, plus convenable et, de loin, plus confortable. A quand le plaisir de vous accueillir? — Dorothy Gregory.



Écrivez-nous pour demander notre pamphlet gratuit, intitulé: « Réponses à vos questions sur l'épilation radicale ».

**gregory system**  
CLINIQUE D'ÉPILATION RADICALE

Tél.: Central 5-2085  
Suite 1110 - Edifice Fuller  
75, rue Albert, Ottawa, Ont.  
OUVERT: 10 h. a.m. à 7 h. 30 p.m.  
Samedi: 10 h. a.m. à 3 h. p.m.

# Projets issus du congrès provincial des Filles de l'Empire

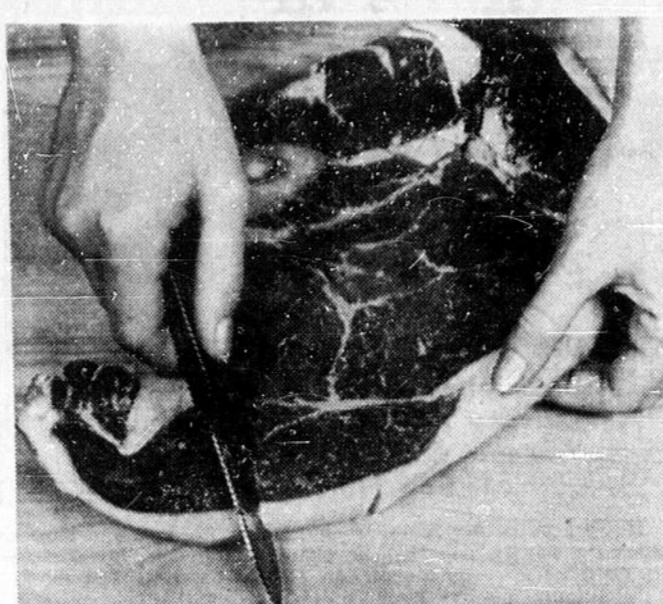
Plusieurs projets ont été formulés au cours du 35e congrès semi-annuel des membres de l'Ordre impérial des Filles de l'Empire, de la province de Québec, qui a été tenu pendant deux jours cette semaine à Hull. L'un d'eux est la participation de l'IODE aux fêtes du centenaire du Canada. On a aussi discuté la possibilité de construire un troisième centre récréatif pour les Esquimaux dans le Grand Nord. L'Association s'intéresse aussi fortement à la question de la défense civile. A cet effet, le régiment de Hull a donné une démonstration aux congressistes.

Les assises ont été tenues au manège militaire de Sablery, sous la présidence de Mme Donald Macrea, de Montréal, présidente provinciale. Mme Mary Lang, présidente de la filiale Philémon Wright, de Hull, hôtesse de cette réunion, a souhaité la bienvenue. Le maire Armand Turpin, de Hull, est venu présider à l'ouverture du congrès. La section d'Ottawa a fait parvenir un télégramme de félicitations.

Les divers comités ont présenté des rapports sur les services à domicile, l'immigration et la citoyenneté, les relations du Commonwealth et la défense civile. On a présenté un certificat de membre à vie à Mme J. R. Beveridge et à Mme G. A. Winters, de Montréal.

Les membres de Hull ont reçu les délégués au congrès à un sherry et un dîner. Le déjeuner de clôture du congrès a aussi été offert par les membres de la filiale Philémon Wright.

Les membres du conseil exécutif du chapitre provincial sont Mmes Donald Macrea, J. H. Gibbs, J. C. Manson, J. R. Beveridge, R. M. Rowat, E. M. Gibeault, J. W. Robinson, J. McCarriddle, A. E. Roothouse, toutes de Montréal; Mme Robert Morwood et Mlle Hope Glass, de Québec; Mme R. L. Bishop, de Sherbrooke, et Mme F. R. Foley, de Chambly.



**UN BIFTECK COMME LES HOMMES L'AIMENT!** Si le papa ou le grand fils ont voix au chapitre dans la préparation du menu, on peut être assuré qu'il sera probablement question d'un bifteck de surlonge. Il faut savoir choisir un bifteck, destiné à être grillé. Il ne doit pas être trop gras, mais en avoir tout de même une certaine épaisseur. On incisce ce gras à peu près à tous les pouces et jusqu'au maigre pour empêcher le bifteck de rouler à la cuisson.

# Une soixantaine de pharmaciens étudient les moyens de survivance

Des pharmaciens venus de toutes les régions du Canada se réunissent cette semaine (du 16 au 20 octobre) au Collège canadien de la défense civile, à Arnprior, pour étudier et recommander des méthodes leur permettant d'aider les Services d'urgence de la Santé nationale à obtenir les fournitures sanitaires et le personnel qualifiés nécessaires en cas d'urgence nationale.

Environ soixante participants assistent à la session qui comprend un cours de perfectionnement de trois jours sur la protection civile et une étude de deux jours sur le rôle des Agents préposés aux fournitures sanitaires.

Les représentants comptent des pharmaciens du secteur privé, des pharmaciens d'hôpitaux et des administrations publiques; des délégués des associations pharmaceutiques nationales comme l'Association pharmaceutique canadienne, l'Association canadienne des fabricants de produits pharmaceutiques, l'Association canadienne des fabricants de médicaments brevetés, la Section des pharmaciens industriels de l'Association des pharmaciens du Canada, des doyens et professeurs titulaires de la Conférence canadienne des facultés de pharmacie; des Registraires provinciaux de la pharmacie, des Agents provinciaux proposés aux fournitures sanitaires et des observateurs du Secrétaire d'Etat à la santé, à l'éducation et au bien-être des Etats-Unis.

Cette réunion sera dirigée par la Division des services de santé d'urgence du ministère de la Santé nationale et du Bien-être social, sous la surveillance de J. Earle Matthews, pharmacien consultant, administrateur de la section des fournitures sanitaires, en collaboration avec le personnel du Collège canadien de la Défense civile.

# La maîtresse de maison doit connaître les DIVERSES COUPES DE VIANDE

Par EDNA BLAKELY  
TORONTO (PC) — La majeure partie de l'argent consacré à l'achat des victuailles est réservée à l'achat de viande et pourtant nombreuses sont les femmes qui négligent d'apprendre quelques-unes des différentes coupes qu'on peut obtenir et à quoi elles peuvent servir.

Une experte affirme que les maîtresses de maison devraient se documenter et apprendre à connaître et à reconnaître les diverses coupes afin de savoir les préparer comme il convient. Etablissons d'abord qu'il y a deux méthodes pour préparer la viande: cuisson à sec, pour les coupes les plus tendres et, pour les parties un peu plus dures, cuisson en liquide.

Par EDNA BLAKELY  
TORONTO (PC) — La majeure partie de l'argent consacré à l'achat des victuailles est réservée à l'achat de viande et pourtant nombreuses sont les femmes qui négligent d'apprendre quelques-unes des différentes coupes qu'on peut obtenir et à quoi elles peuvent servir.

Une experte affirme que les maîtresses de maison devraient se documenter et apprendre à connaître et à reconnaître les diverses coupes afin de savoir les préparer comme il convient. Etablissons d'abord qu'il y a deux méthodes pour préparer la viande: cuisson à sec, pour les coupes les plus tendres et, pour les parties un peu plus dures, cuisson en liquide.

# Récent mariage à Lefavre

LEFAVRE (DNC) — Récemment, en l'église St-Thomas de Lefavre, avait lieu le mariage de Mlle Murielle Ferrault, fille de M. et Mme Zoticque Perrault, à M. Roger Frappier, fils de M. et Mme Arthur Frappier.

Accompagnée de son père, la mariée portait une robe longue en dentelle blanche. Son voile court était retenu par une délicate couronne. Elle tenait une cascade de roses rouges et blanches.

La petite Rose-Line Frappier, de Montréal, nièce du marié, était bouquetière; elle portait une robe d'organza rose. Dans ses cheveux, un bandeau de même couleur. Son bouquet était composé de roses rouges et blanches.

Mme Perrault, mère de la mariée, avait choisi un ensemble de lainage beige avec accessoires noirs.

Mme Frappier, mère du marié, portait une robe de lainage turquoise avec chapeau en velours noir garni de plumes blanches et accessoires noirs.

Après la réception qui eut lieu à l'hôtel Prigent, les nouveaux époux sont partis pour un voyage aux chutes Niagara. Au son départ, Mme Frappier portait un ensemble de lainage beige avec chapeau en velours brun et des accessoires bruns. A son corsage, elle avait une rose rouge.

A leur retour de voyage, M. et Mme Frappier résideront à Lefavre.

# Premier dîner mensuel du Comité féminin social de Hull

Le Comité féminin social de Hull organise son premier dîner mensuel de la saison 1961-1962. Il aura lieu à l'hôtel St-Louis le mercredi 18 octobre à 7 h. 30 précises.

Après avoir dégusté un succulent bifteck, les invitées assisteront à une présentation de modes d'automne: robes du jour, ensembles de maternité et un splendide assortiment de lingerie sport, le tout présenté par le magasin Geo-A. Champagne, de Hull. De somptueux manteaux, jaquettes et étoles de fourrure de la maison Raymond Séguin, également de Hull, feront l'envie de toutes.

Il y aura de nombreux prix de présence.

Les mannequins seront maquillés par les esthéticiennes de la maison Lancaster et leurs coiffures seront habilement exécutées par Mlle Pierrette, du salon Riviera.

Mme Madeleine Duhamel, artiste de la télévision, a accepté de commenter ce défilé.

# Quelle impression vous donne votre cuisine?

Les murs en sont-ils mornes, sans vie et sans gaieté? Passent-ils inaperçus, alors qu'ils pourraient tant contribuer à la beauté de votre foyer?



# Quelle différence avec le papier-tenture Sunworthy?

Les couleurs chaudes et riantes du luxueux papier-tenture Sunworthy transforment merveilleusement tout intérieur, qu'il soit ancien ou flambant neuf. Le papier-tenture enroulé est si facile à poser! Extrêmement pratique, le papier-tenture Sunworthy est maintenant enduit de plastique et lavable; ses couleurs sont inaltérables. Choisissez votre aujourd'hui même chez le dépositaire de papier-tenture le plus proche.

Faites entrer la gaieté dans votre foyer avec le papier-tenture

LES PAPIERS-TENTURES

**SUNWORTHY**

CANADIAN WALLPAPER MANUFACTURERS LTD., TORONTO 14, ONT. • FABRICANTS DES FAMEUX PAPIERS-TENTURES BOXER ET STAUNTON.

CHOISISSEZ VOTRE PAPIER-TENTURE SUNWORTHY CHEZ N'IMPORTE QUEL DES MARCHANDS LOCAUX SUIVANTS:

- SIMPSONS-SEARS LTD. — 2165, ave Carling, Ottawa, Ont. — Tél.: PA. 9-2561
- W. J. CARSON LTD. — 147, rue Principale, Hull, Qué. — Tél.: PR. 7-7185
- GEORGES MONTPETIT LTEE — 59, rue Principale, Hull, Qué. — Tél.: PR. 7-3583
- GRENIER-BRABANT LTEE — 12, rue St-Louis, Pointe-Gatineau, Qué. — Tél.: PR. 7-3278
- BRABANT & PHILIP LTD. — 310, rue Notre-Dame, Gatineau, Qué. — Tél.: MO. 3-5352
- O. MAHEU & FILS — Embrun, Ontario
- A. LATREMOUILLE — St-Onge, Ontario
- EMILE CHARRETTE — Buckingham, Québec
- OSCAR LAFRENIERE — Gracefield, Québec
- ROMEO LAFRENIERE — Gracefield, Québec

**HAUTE qualité à BAS prix**

Voici le bas de nylon rêvé! Un bas de marque reconnue et de toute première qualité, à prix modique. C'est CLAIRE, le beau bas fin, micro-filet, sans couture, à talon et orteil renforcés, aussi chic que durable.

Modèle à bout maillé, avec longueurs mesurées, dans les teintes beige, beige pâle, vison, cacao, brun cèdre, poivre, gris luné, blanc et charbon — 99c la paire.

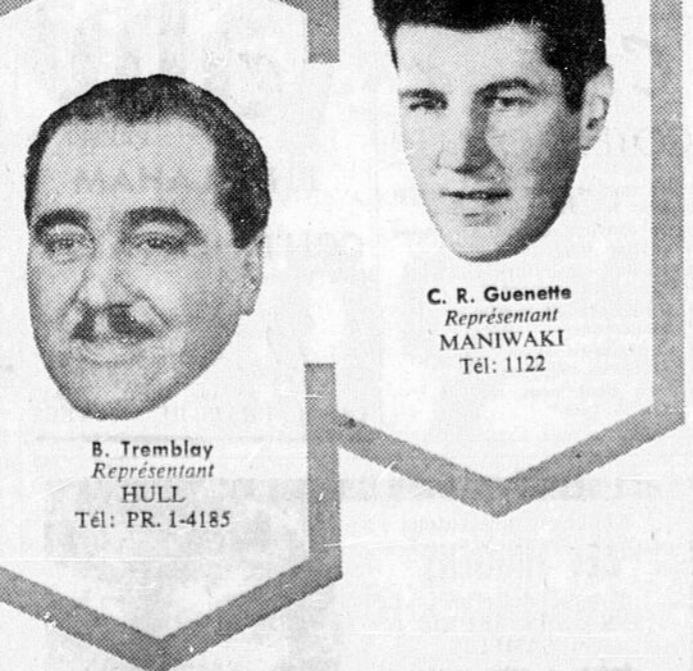
**Claire** DANS TOUS LES BONS MAGASINS \$1.00

# Achetez une rente viagère, et vivez heureux

Quand on est vieux, l'insécurité financière peut mener à une existence vide et solitaire. Passé 60 ans, la crainte continue de voir notre capital s'épuiser et les soucis constants que crée la gestion de nos modestes épargnes peuvent compromettre notre santé physique et mentale.

Les gens qui achètent une rente viagère ne connaissent ni cette crainte ni ces soucis. Nos rentiers viagers trouvent qu'un revenu régulier, garanti à vie, apporte la tranquillité d'esprit qui ensoleille l'hiver de la vie. Nous, nous savons que plusieurs d'entre eux vivent jusqu'à un âge fort avancé.

Que vous ayez 30 ans et que vous achetiez une rente viagère pour vos vieux jours, ou 70 et que vous vouliez une rente dont les paiements commencent tout de suite, il y a une police de rente conçue pour vous apporter la sécurité matérielle et la paix de l'âme. Le représentant de la Manufacturers Life se fera un plaisir de vous fournir tous les renseignements. Ne manquez pas de lui demander des explications au sujet des avantages qu'offre dans ce domaine la loi de l'impôt sur le revenu.



**THE MANUFACTURERS LIFE**  
INSURANCE COMPANY

B. Tremblay  
Représentant  
HULL  
Tél.: PR. 1-4185

C. R. Guenette  
Représentant  
MANIWAKI  
Tél.: 1122

A la Télévision

Cet horaire est sujet à changement de dernière minute
Sauf indication contraire les émissions ci-dessous passent aux deux postes...

- MARDI 17 OCTOBRE
12.30 - F - Musique
1.15 - OF - Aujourd'hui à CBOFT
1.20 - OF - Premier bulletin
1.24 - F - Téléjournal
1.30 - Long métrage: "Paysages de mystères"

Grand prix du cinéma 1961 à "Question 7"

Le jury de l'Office catholique international du cinéma s'est réuni à la "Pro Civitate Christiana"...

Le jury constate avec satisfaction la haute valeur spirituelle et humaine de l'ensemble des films proposés...

Le film expose en pleine objectivité et avec une louable discrétion la résistance ferme et digne d'un pasteur et de sa famille...

Cette oeuvre témoigne de la possibilité d'intéresser le public du cinéma aux grands problèmes de l'heure sans recherche excessive du sensationnel.

JEAN DES GAGNIERS
professeur d'archéologie et d'histoire de l'art
université Laval

LE MARDI 24 OCTOBRE
8 h. 30 p.m.
Les vases grecs

Galerie Nationale
RUES ELGIN ET SLATER/ENTRÉE
GRATUITE/VISITES DIRIGÉES: 9-2-4636

LES COMPAGNONS DE LA CHANSON
Billets en vente à la
LIBRAIRIE DUSSAULT
170 RIDEAU
CE. 6-3980

Au centre actif de Montréal
L'HÔTEL SHERATON MT. ROYAL
en plein cœur de la ville
Prix modérés à partir de \$8.50
Radio et TV dans chaque chambre

CJOH - CANAL 13 OTTAWA
MARDI 17 OCTOBRE
2.40 - Réflexions
2.50 - Voici Babou
3.20 - Picture Page
3.30 - Plazza 13
4.30 - Cartoonville
5.30 - Quick Draw McGraw
6.00 - Histoires à raconter
6.50 - Nouvelles
6.57 - Météo
7.00 - Leave It to Beaver
7.30 - Zane Grey Theatre
8.00 - The Jack Benny show
8.30 - Have Gun, Will Travel
9.00 - The Loretta Young show
9.30 - Checkmate
10.30 - Nouvelles internationales
10.45 - Météo
10.50 - Sports Final
11.00 - Vue
11.30 - The Big Movie: "Three Corners Moon"

L'agenda 1962 de la Galerie

L'agenda de la Galerie nationale pour 1962 contiendra vingt-huit reproductions de remarquables peintures et sculptures canadiennes des XVIIIe et XIXe siècles...

M. J. Russell Harper, conservateur de l'art canadien, à la Galerie nationale, s'est occupé du choix et de l'arrangement des reproductions. La tempête de neige et Une terre d'habitant, de Kriehoff; Portage Terre blanche, rivière Winnipeg, de Kane; et Portrait de Joseph Brant, de Bercezy, figurent au nombre des oeuvres reproduites.

En vue des Oscars
Les studios Warner ont annoncé que la première mondiale de "A Majority of One", mettant en vedette Rosalind Russell et Alec Guinness, se déroulera à Hollywood...

Acteurs en herbe
La Warner donnera une chance à plusieurs de ses jeunes acteurs et actrices dans "The Chapman Report".

Programmes à la Radio

- Cet horaire est sujet à changement de dernière minute
6.00 - Radio-journal
6.05 - Nouvelles locales
6.20 - Musique en continuant
6.45 - Actualités économiques
7.00 - Radio-journal en vedette
7.15 - Psychologie de la vie quotidienne

CKCH-OTTAWA HULL
6.00 - Le journal Dow
6.10 - Les échos sportifs
6.15 - Musical
6.30 - Rush Hour
7.00 - Recital de chant
7.15 - Billboard
7.30 - Serata italiana
8.00 - Des idées et des hommes
8.30 - Concerts symp.
9.30 - Canadian Show Hour
10.00 - Radio-journal et point
10.05 - Canadian Symphony Hour

CFB-690 kc
6.00 - Opéra de quat-sous
6.30 - Radio-journal
6.35 - Opéra de quat-sous
7.00 - Radio-journal
7.15 - Radio-journal
7.30 - Jus d'orange et café
7.55 - Radio-journal
8.00 - Chez Miville
9.00 - Radio-journal
9.05 - Perry Como
9.30 - Partage du matin
10.00 - News Magazine
10.30 - Explorations
11.00 - Téléjournal
11.15 - Viewpoint
11.20 - CBOFT Night Final
11.20 - M-Final édition
11.27 - O-Sporttime
11.33 - M-Mystery: "Affair in Trinidad"

MERCREDI
6.00 - News
6.05 - Musical
6.30 - Rush Hour
7.00 - Recital de chant
7.15 - Billboard
7.30 - Serata italiana
8.00 - Des idées et des hommes
8.30 - Concerts symp.
9.30 - Canadian Show Hour
10.00 - Radio-journal et point
10.05 - Canadian Symphony Hour

CKCH-OTTAWA HULL
6.00 - Le journal Dow
6.10 - Les échos sportifs
6.15 - Musical
6.30 - Rush Hour
7.00 - Recital de chant
7.15 - Billboard
7.30 - Serata italiana
8.00 - Des idées et des hommes
8.30 - Concerts symp.
9.30 - Canadian Show Hour
10.00 - Radio-journal et point
10.05 - Canadian Symphony Hour

CFB-690 kc
6.00 - Opéra de quat-sous
6.30 - Radio-journal
6.35 - Opéra de quat-sous
7.00 - Radio-journal
7.15 - Radio-journal
7.30 - Jus d'orange et café
7.55 - Radio-journal
8.00 - Chez Miville
9.00 - Radio-journal
9.05 - Perry Como
9.30 - Partage du matin
10.00 - News Magazine
10.30 - Explorations
11.00 - Téléjournal
11.15 - Viewpoint
11.20 - CBOFT Night Final
11.20 - M-Final édition
11.27 - O-Sporttime
11.33 - M-Mystery: "Affair in Trinidad"

CFR-OTTAWA
6.00 - Ken Grant Show
6.30 - Nouvelles
7.00 - Ken Grant Show
7.30 - Nouvelles
7.55 - Trains
8.00 - Nouvelles
8.07 - Les échos sportifs du matin
8.12 - Chez Bébert
8.30 - Nouvelles par les manchettes
8.33 - Chez Bébert
9.00 - Nouvelles
9.05 - Voix mystérieuse
9.15 - Fosse à son orch.
9.25 - Fosse à son orch.
9.30 - Micro-éditions à succès
10.05 - Bouquet de Paris
10.30 - Bonus Postal Purity

LA VIE ARTISTIQUE
Le rideau se lève...
Par Edgard Demers

Une soirée plus amusante avec le satiriste Mort Sahl, la chanteuse Joanie Sommers et le trio Bob Florence

Il y a à peine dix jours, le chanteur Yves Montand venait à Ottawa et donner son tour de chant. Lundi soir, le satiriste Mort Sahl rendait visite au Capitol, accompagné de la jolie chanteuse Joanie Sommers et de trio Bob Florence...

Quoique ces personnalités soient de genre tout à fait différent, il y a un lien commun entre leurs visites. MM. Montand et Sahl sont en tournée afin de roder leur numéro en prévision de leur première à New York.

Au cours de la soirée de lundi, Mort Sahl nous a dit qu'il se produisait devant 37 publics différents dans autant de villes. Si nous en jugeons par son rendement, eh bien, nous espérons qu'il lui reste une trentaine de spectacles. Ainsi, il a encore une chance avant d'affronter la critique new-yorkaise.

Tout au cours de la première partie du programme, très décevant pour ne pas dire d'avantage, nous avons très peu ri. Est-ce que Mort Sahl cherchait ou plutôt sonda-t-il son auditoire? C'est fort possible. Ce fut aussi ennuyeux.

Après le tour de chant de Joanie Sommers, une jolie brune pleine de tempérament et avec suffisamment de talent pour se tirer d'affaire en rendant de façon très personnelle "All or Nothing at All", "Everything I Have is Yours", etc., Mort Sahl nous revint.

Mort SAHL
Voici quelques notes biographiques sur Charles Comfort, A. Y. Jackson et David Partridge, trois des artistes que l'on pourra entendre, mercredi soir, à la Galerie nationale du Canada lors du "Soir des membres".

Charles Comfort, le directeur de la Galerie nationale, est né à Edimbourg. Il vint au Canada à l'âge de 11 ans. Durant la première guerre mondiale, il fut un des artistes officiels du gouvernement. M. Comfort est reconnu comme peintre, professeur, conférencier et écrivain.

A. Y. Jackson, du Groupe des sept, est né à Montréal. Il étudia l'art à Montréal, à Paris et à Chicago. Tout comme M. Comfort, il fut peintre officiel durant la première guerre. Un grand nom de la peinture canadienne.

David Partridge est né dans l'Ohio. Il étudia la peinture à Londres, Paris, New York et au Canada après des études classiques à l'Université de Toronto. Après un stage comme officier de la RCAF, il enseigna la peinture. Aujourd'hui, M. Partridge peint à plein temps.

Cinéma Tabu
COTE MORALE
PHIL LAHAM ET SES CONTINENTALS
1 Ne semble offrir aucun danger pour le public en général.
2 Ne convient qu'aux personnes adultes formées.
3 A déconseiller, parce que dangereux, à moins que les personnes adultes formées.

L'exploitation des ressources de la mer

Des idées et des hommes est une émission du Service des émissions éducatives et d'affaires publiques, que les gens qui pensent ont intérêt à écouter. Elle est diffusée tous les mardis soir à 8 heures, au poste CKCH.

Mardi prochain, 17 octobre, le réalisateur Laurent Hardy a choisi comme sujet du colloque: l'exploitation rationnelle des ressources de la mer. L'invité est un spécialiste en la matière, M. André Coudekerque-Lambrech, commissaire général du Congrès international d'étude sur le rôle du poisson dans l'alimentation.

À une époque où les pays riches essaient de résoudre l'angoissant problème de la faim dans le monde, l'étude de l'exploitation plus scientifique des richesses que recèlent les océans demeure d'une brûlante actualité.

Il convient de rappeler, à ce sujet, que la première agence permanente des Nations unies, la F.A.O. (Food and Agriculture Organization) a été créée en 1945, à Québec, et que c'est actuellement un Canadien, le Dr D.B. Finn, qui occupe le poste de directeur de la Division des pêcheries, la FAO.

Mlle Monique Plamondon, directrice du Service de l'information et de la propagande au ministère des pêcheries, à Québec, interrogera M. de Coudekerque-Lambrech.

Dans les rues de Québec

C'est dans un décor qui rappellera les coins les plus pittoresques de la Vieille Capitale que nous sera présentée une nouvelle émission de variétés, Dans les rues de Québec, qui prendra l'affiche du réseau français de télévision de Radio-Canada, à compter du mercredi 18 octobre, à 8 h. 30 du soir.

Charles Comfort, le directeur de la Galerie nationale, est né à Edimbourg. Il vint au Canada à l'âge de 11 ans. Durant la première guerre mondiale, il fut un des artistes officiels du gouvernement. M. Comfort est reconnu comme peintre, professeur, conférencier et écrivain.

Les autres artistes et personnalités qui prêteront leur concours au "Soir des membres" seront Marius Barbeau, W. Dale, Kathleen Fenwick, Richard Simmins, Ralph Allen, ainsi que les poètes George Johnston, Pierre Trottier, Jay McPherson et Phyllis Gottlieb.

La semaine dernière, nous avons entendu deux excellents concerts, l'un au Capitol, l'autre à la Basilique. Seule ombre à la soirée: les programmes et notes explicatives étaient imprimés seulement en anglais. Pourquoi le public, surtout celui des Concerts Tremblay, ne réagit-il pas devant un droit et même un manque de politesse de la part des organisateurs... M. Tremblay répondra sans doute que très peu de Canadiens de langue française fréquentent ses concerts... Pierre excuse, surtout pour certains concerts.

Albert Satiel, directeur général et distributeur aux États-Unis des Films Marceau, refuse de signer des contrats de distribution avec des entreprises qui traduiraient les titres des longs métrages européens... Il soutient, et avec raison, que "Ma pomme", "Les diaboliques", "Monsieur Vincent", "La Parisienne", etc. — sans oublier "La Dolce Vita" — ont fait plus d'argent à cause de leur titre original en terre d'Amérique.

Cinéma Tabu
COTE MORALE
PHIL LAHAM ET SES CONTINENTALS
1 Ne semble offrir aucun danger pour le public en général.
2 Ne convient qu'aux personnes adultes formées.
3 A déconseiller, parce que dangereux, à moins que les personnes adultes formées.

Horaires des Cinéma
CAPITOL - "Francis of Assisi" (1) 1.00 - 3.05 - 5.10 - 7.15 - 9.25.
CARTIER - "Honey Moon Machine" (2) 1.00 - 3.55 - 6.55 - 10.00.
CENTRE - High Society (2) 1.00 - 3.35 - 6.35 - 9.35.
CINEMA DE PARIS - Ca va barder (2) 6.30 - 9.41. Paris s'amuse (2) 8.21. Dern. 8.00.
LITTLE ELGIN - The Guns of Navarone (1) 12.45 - 3.35 - 6.25 - 9.15. Dern. 9.05. Lun. inédits films et mêmes heures.

JUSQU'A JEUDI 2 films en couleurs "HONEYMOON MACHINE" Steve McCue-Brigid Bazlen "THE FIERCEST HEART" Juliet Prowse-Raymond Massey

LINDEN jusqu'à samedi "BUTTERFIELD 8" (pour adultes) Elizabeth Taylor-Laurence Harvey "WHY MUST I DIE" Terry Moore-Debra Paget

Laurier SALLE CLIMATISEE A LAFFICHE en couleurs "BUCHANAN RIDES ALONE" Randolph Scott-Craig Stevens "OPERATION MURDER" Tom Conway-Sandra Dorne

DRIVE-INS AUTO-SKY DRIVE IN THEATRE Représent l'affiche, à la demande populaire! Larry Parks Evelyn Keyes Barbara Hale "THE JOLSON STORY" et "JOLSON SINGS AGAIN" en couleurs PA 2-2653

STAR TOP DRIVE-IN THEATRE CYRVILLE - SE. 6-8737 Spectacle à 7 h. 30 p.m. Couleurs par Luxe "Freckles" Martin West, Carol Christensen "September Storm" Eastman color Mark Stevens - Joanne Dru

LA DOLCE VITA Cinéma NELSON Une représentation par soir, à 8 h. 30, du lundi au samedi. Matinée les mercredis, et samedis à 2 heures

Pat Boone dans "Journey to the Center of the Earth" de Jules Verne Film d'action avec la Police Montée "The Canadians" avec Robert Ryan

FRANCIS OF ASSISI Fighting Young "REBEL WITH A CAUSE" DEFIED CONVENTION - TO SHARE HIS LOVE WITH ALL THE WORLD! Aujourdhui à 12 h. 30 - 2.35 - 4.50 - 7.05 - 9.25

Cinéma de Paris nouveau cocktail atomique CONSTANTINE GA VA BARBERE PHILIPPO NICAUD Agnès LAURENT Dora DOLL PARIS SAMUSE

Teenage Millionaire JIMMY CLANTON GRAZIANO PITTIS JACKIE WILSON JIM LARSON VICKI SPENCER DION MUSICOLOGUE When The Clock Strikes James Brown

# Le Parlement en 1873



L'ANCIEN PARLEMENT — Voici l'aspect qu'offrait l'édifice central du Parlement en 1873. Nous avons emprunté des Archives nationales cette illustration de Burland Lascaïn, de Montréal. Le style majestueux était celui des architectes Fuller et Stent. La jolie fontaine, disparue depuis longtemps, était l'une de trois qui ornaient l'esplanade parlementaire du temps. L'ancien édifice a été ravagé par un incendie en 1916 et l'édifice que nous connaissons aujourd'hui a été construit en 1921.

## “CHOIX DE LA REINE”

# Les débuts des villes de Hull et d'Ottawa

(Nous publions ci-dessous le troisième d'une série d'articles tirés du livre "Choix de la Reine" de M. Wilfrid Eggleston, journaliste et professeur d'Ottawa. Cette oeuvre sera publiée et imprimée prochainement par la Commission de la capitale nationale et distribuée par l'Imprimeur de la Reine au prix de \$6 l'exemplaire. Il est interdit de reproduire en entier ou en partie le présent extrait à moins d'avoir obtenu au préalable l'autorisation de la Commission de la capitale nationale.)

Vingt-neuf ans après l'exploration du territoire de la Chaudière par Phlémon Wright et ses deux voisins du Massachusetts, un militaire du service du génie entra en scène; sa venue devait ne changer l'aspect et la destinée de cette région encore plus que l'avait fait le "Sieur" de Woburn. Le colonel John By, du génie, ancien combattant de la guerre d'Espagne et comptant neuf années d'expérience au Canada (1802-1811), avait pour tâche d'aménager une voie navigable entre la rivière Ottawa et le port de Kingston, sur le lac Ontario, soit sur une distance de 125 milles. Cette voie servirait à détourner le transport militaire du fleuve Saint-Laurent qui, dans la direction de Montréal, devait passer sous les canons américains du fort Ogdenburg.

### Les débuts de Hull

En septembre 1926, le colonel By arriva à l'endroit de la rivière Ottawa où l'on se proposait d'établir le terminus de cette voie navigable. L'ampleur du merveilleux paysage, la poussière d'eau qui s'élevait en une auberge, un magasin, une cabane de bois qui avait servi de distillerie, et un ou deux entrepôts. Les rôles d'évaluation révèlent qu'en 1826 il n'y avait dans tout le canton de Nepean que 682 acres de terre en culture, une maison de pierre, trois maisons construites en bois équarri, un certain nombre de cabanes de bûches et deux ateliers. D'après le recensement, le nombre des animaux se chiffrait par 47 chevaux et 83 vaches. Les impôts perçus pour l'année en cours ne s'élevaient qu'à \$85. Les revenus du canton de Gloucester étaient aussi modestes.

Le 26 septembre 1826, le comte de Dalhousie, gouverneur en chef de l'Amérique du Nord britannique, avait remis au colonel By "l'ébauche d'un plan de plusieurs lopins" qu'il avait achetés pour le compte de la Couronne et qui devaient servir d'emplacement aux écluses d'amont et des villages ou autres établissements dont on aurait besoin pour loger les ouvriers.

La haute ville  
Le quartier qu'on a appelé la "haute ville" fut délimité dès la mi-octobre 1826. La Couronne avait acquis les titres de propriété du plateau et des falaises qui s'étendent de la rue Bank actuelle vers Richmond-Landing, à l'ouest, et vers le sud jusqu'à la présente rue Wellington. Dans ce secteur s'élevaient aujourd'hui les édifices de la Confédération et de la justice, la nouvelle Cour suprême, quelques édifices "prévisoires" du temps de guerre et la centrale électrique de la rue Cliff. Tous ces lots ont été pris très rapidement. D'après M. Ross, les premiers colons à bâtir leurs maisons dans la haute ville ont été M. A. J. Christie, qui a publié le premier journal de Bytown, le capitaine Andrew Wilson et MM. Michael Burke, Thomas MacKay, Thomas Doxey et Thomas Burrows. Si Bytown a jamais eu des "fondateurs", ces six personnes seraient sûrement admissibles à en recevoir le titre.

La basse ville  
La "basse ville" a d'abord été délimitée par la rue Murray, la rivière Rideau, la rue Rideau et la rue Sussex. Ce secteur appartenait aussi à la Couronne. Des plans tracés à cette époque réservaient un terrain vacant d'environ un demi-mille séparait la haute ville de la basse ville (comme les séparait d'ailleurs l'excavation creusée en vue d'aménager les écluses à l'entrée du canal tant que ne fut construit le pont des Sapeurs qui relia ces deux secteurs). Le terrain qui les séparait appartenait en partie à l'Armée, service des magasins militaires, et en partie à Nicholas Sparks. Toutefois, le colonel By se proposait éventuellement d'établir une fortification sur l'emplacement connu aujourd'hui sous le nom de colline du Parlement et il lui fallait alors ce terrain vacant au bas de la colline pour creuser un fossé et aménager d'autres ouvrages de défense. En conséquence, le colonel By usa immédiatement de ses pouvoirs pour exproprier 104 acres de terrain qui appartenaient à Nicholas Sparks et qui se trouvaient au coeur de ce qui est aujourd'hui le secteur urbain d'Ottawa. Ce n'est qu'en 1848 que ce terrain revint à la succession Sparks.

Avant de bâtir des logements sur les lots de la basse ville, il fallait assécher les marais qui recouvraient la majeure partie de ce secteur. En février 1827, le colonel By loua les sept premiers lots, rue Rideau, à des membres de la fonction civile. Jean Saint-Louis bâtit la première cabane en bûches de la basse ville, sur le côté est de la rue Cumberland. Vers le même temps, Pierre Desloges, de Saint-Eustache (P.Q.), construisait une maison en bûches, à l'angle des rues George et Dalhousie.

Le parc Major  
Entre-temps, le colonel By avait choisi l'emplacement de sa demeure, emplacement désigné par la suite du nom de the Colonel's Hill (la colline du colonel); lorsque, plus tard, le major Bolton a succédé au colonel By comme commandant, le nom de l'emplacement changea en celui de the Major's Hill (La colline du major), connu aujourd'hui sous le nom de parc Major Hill, côté nord du Château Laurier. De la véranda ou de la terrasse devant la demeure du colonel By, le regard surplombait la ri-

vière Ottawa et s'étendait vers les Laurentides, panorama qui charmait tous les visiteurs. On destinait à des chantiers les secteurs en haut de l'entrée ou les écluses seraient construites; les ateliers pour tailler la pierre étaient déjà en voie de construction.

Les premiers habitants  
Il existe encore des récits, écrits en 1828 et 1829, qui décrivent certains aspects de Bytown. En 1828, M. Joseph Bouchette, arpenteur général du Bas-Canada, visitait les deux quartiers de Bytown et voici ce qu'il en disait plus tard: "Les rues sont régulières et très larges, ce qui contribuera plus tard à la commodité, à la salubrité et à l'élégance de l'endroit. On compte environ 150 maisons, la plupart bâties de bois; leur style souvent simple et de bon goût est tout à l'honneur des habitants. L'hôpital, vaste immeuble de pierre, et trois casernes s'élevaient sur la haute berge de la baie; presque au même niveau du côté est de la baie, se trouve la demeure du colonel By. De sa véranda, il a une vue splendide du magnifique paysage qu'offrent les deux Canada."

En 1829, Thomas Burrows avait compté 21 immeubles civils dans la haute ville et 126 dans la basse ville. Voici les noms de quelques-uns des premiers locataires: James Fitzgibbon, William Tornay, John Burrows, John Adamson, Thomas Burrows, Matthew Connell, Joseph McClay, William Hall, William Clegg et Isaac Bérichon. Voici les noms de certains Canadiens d'expression française qui, selon Ross, se sont établis à Bytown au cours des années 1828 et 1829: Jean Amyot, Louis Audet, Joseph Aumond, Pierre Baby, Luc Barrie, Charles Brassard, Erysonthe de Brie, Joseph Chiffoux, Jean-Baptiste Couturier, André Dandurand, Henri Donic, Alexandre Ethier, Joseph Galt, Jean-Baptiste Homier, Louis-Xavier Homier, Paul-François Homier, Jean-Baptiste Lacroix, F.-X. Labelle, Joseph Lafontaine, Paul Lamothe, J.-F. Montreuil, Joseph Nadeau, Pierre Parantin, Michel Périard, Charles Rainville, Louis Rainville, Antoine Robillard, Pierre Saucier, Antoine Séguin, et Joachim Valiquette. Il est hors de doute qu'à Bytown les Canadiens d'origine française se sont, dès les débuts, mêlés aux Canadiens d'autre origine ethnique.

L'allusion que fait M. Bouchette à la largeur des rues témoigne de la clairvoyance du colonel By qui avait prévu une largeur d'une chaîne et demie (99 pieds) pour la rue Rideau, ce qui était hors de l'ordinaire à cette époque. Le terrain, bien entendu, appartenait à la Couronne. La rue Wellington, située à l'ouest de Barrack's-Hill, comprenait en partie le domaine de Nicholas Sparks et en partie la propriété de la Couronne. Pour que la rue Wellington soit conforme à la rue Rideau quant à la largeur, le colonel By céda à cette fin une bande de 33 pieds de large du terrain des dépôts qui s'ajoutait à celle de 66 pieds prise dans la propriété de Sparks, ce qui allait éviter bien des maux de tête aux futurs urbanistes de la capitale.

## Pourquoi notre délégué a parlé en anglais à l'ONU

NATIONS UNIES (PC) — Le délégué canadien Paul Tremblay a fait un grand discours — en anglais — aux Nations unies, hier. On lui a immédiatement demandé pourquoi il ne parlait pas en français, sa langue maternelle. M. Tremblay, né à Chicoutimi, ambassadeur canadien au Chili, a expliqué à des journalistes, qui le questionnaient, qu'il avait utilisé l'anglais simplement "du point de vue pratique", car le temps lui était limité, et que son discours — sur le sujet des radiations atomiques — contenait beaucoup d'expressions techniques.

M. Tremblay, affable diplomate de 47 ans, a déclaré qu'un tel discours est le résultat d'un travail d'équipe, et que s'il avait décidé de le faire en français, il n'aurait probablement pas été prêt à temps.

"Au Canada, il n'y aurait eu aucune difficulté, mais ici la mission canadienne n'a pas de service de traduction", a-t-il déclaré. Il y a néanmoins de nombreux discours faits en français à chaque assemblée générale.

"Nous apprécions tout autant qu'il n'importe que le principe du bilinguisme, mais il nous faut tout de même être pratiques", a-t-il déclaré.

## Il faut prendre des mesures immédiates sur les retombées

NATIONS UNIES (PC) — Re-nouvelant sa demande en vue d'obtenir qu'une étude mondiale soit instituée le plus tôt possible sur les radiations atomiques, le Canada s'est montré déconcerté hier de ce que la Tchécoslovaquie ait suggéré que cette question soit considérée en suivant les procédés et délais de la routine ordinaire.

"En tant que représentants de ceux, hommes, femmes et enfants, qui sont directement menacés par les retombées radioactives, nous ne pouvons faire moins dans cette assemblée que de prendre les mesures positives qu'ils attendent de nous", a déclaré le délégué canadien, M. Paul Tremblay.

Il parlait devant la Commission politique spéciale de 101 membres alors que la bataille était déjà amorcée entre l'Est et l'Ouest au sujet de la proposition canadienne, appuyée par 22 autres pays.

Se référant au rapport annuel de la Commission scientifique de l'ONU sur les effets de la radiation, M. Tremblay a affirmé que l'assemblée doit saisir l'occasion pour faire en sorte de polariser l'attention du monde sur ce grave problème. Le rapport de la Commission scientifique affirme que la reprise récente des essais nucléaires ne fait qu'augmenter l'urgence d'études scientifiques plus approfondies.

La Tchécoslovaquie affirme que la résolution canadienne est contradictoire et qu'elle est de nature à susciter une étude politique plutôt que scientifique sur le désarmement, sujet qui est actuellement débattu dans une autre Commission de l'ONU.

Le projet canadien a été qualifié de brouillé et d'appel platonique qui aurait été mieux placé dans un discours que présenté sous la forme d'une résolution.

La Commission a ajourné après que le Canada eut obtenu l'appui des coparrains, l'Argentine et le Japon. Celui-ci a fait état d'une augmentation marquée des retombées radioactives au-dessus de Tokyo depuis la reprise des essais nucléaires soviétiques.

Nehru ne viendra pas au Canada  
Le premier ministre Nehru, de l'Inde, sera dans l'impossibilité de venir au Canada lors du voyage qui doit le conduire prochainement aux Etats-Unis en vue de conférer avec le président Kennedy, rapporte un informateur digne de foi.

Au dire de cet informateur, M. Nehru aurait été invité à visiter Ottawa dès que la nouvelle de son entretien avec M. Kennedy sur la crise de Berlin fut connue. Les deux hommes d'Etat doivent se rencontrer à Hyannis Port, au Massachusetts.

Des engagements antérieurs empêcheront M. Nehru de se rendre à Ottawa avant ou après l'entretien qu'il aura avec le président des Etats-Unis au cours de la fin de semaine du 4 novembre.

C'est facile, c'est profitable de placer une annonce classée dans les pages du "Droit". — Tél.: CE. 6-7431

## Un gouvernement de coalition

ANKARA (Reuters) — Selon des résultats officiels parus hier, il manqueraient 10 sièges au Parti du Peuple pour que celui-ci ait la majorité au parlement de la Turquie. Les élections générales ont eu lieu dimanche.

Le Parti du Peuple, qui est dirigé par M. Ismet Inonu, âgé de 78 ans, a remporté 207 des 450 sièges de la nouvelle Assemblée nationale.

Le Parti de la Justice, dirigé par l'ancien commandant des forces armées, M. Ragıp Gümüşpala, a remporté 136 sièges. Le Nouveau Parti turque, fondé après le coup d'Etat de 1960, en a remporté 30 et le parti national agricole, 25.

Le nouveau gouvernement sera peut-être une coalition du Parti du Peuple et du Nouveau Parti turque, dirigé par l'économiste Ekrem Alican, économiste formé à Londres.



SUR NOS ONDES DU LUNDI AU VENDREDI

"Les Joyeux Troubadours"  
de 11.30 à midi  
avec  
ESTELLE CARON,  
GERARD PARADIS,  
JEAN-MAURICE BAILLY  
et  
LIONEL RENAUD

UN HOMME et SON PÊCHÉ  
de 1.15 à 1.30  
avec  
JEAN-PIERRE MASSON,  
ANDRÉE CHAMPAGNE,  
PAUL DUPUIS,  
PAUL DESMARTAUX  
et plusieurs autres.

"Miss Music Hall"  
avec  
Murielle Millard  
de 2.30 à 2.45

RADIO 97  
CKCH

## Le moulin Wright en 1823

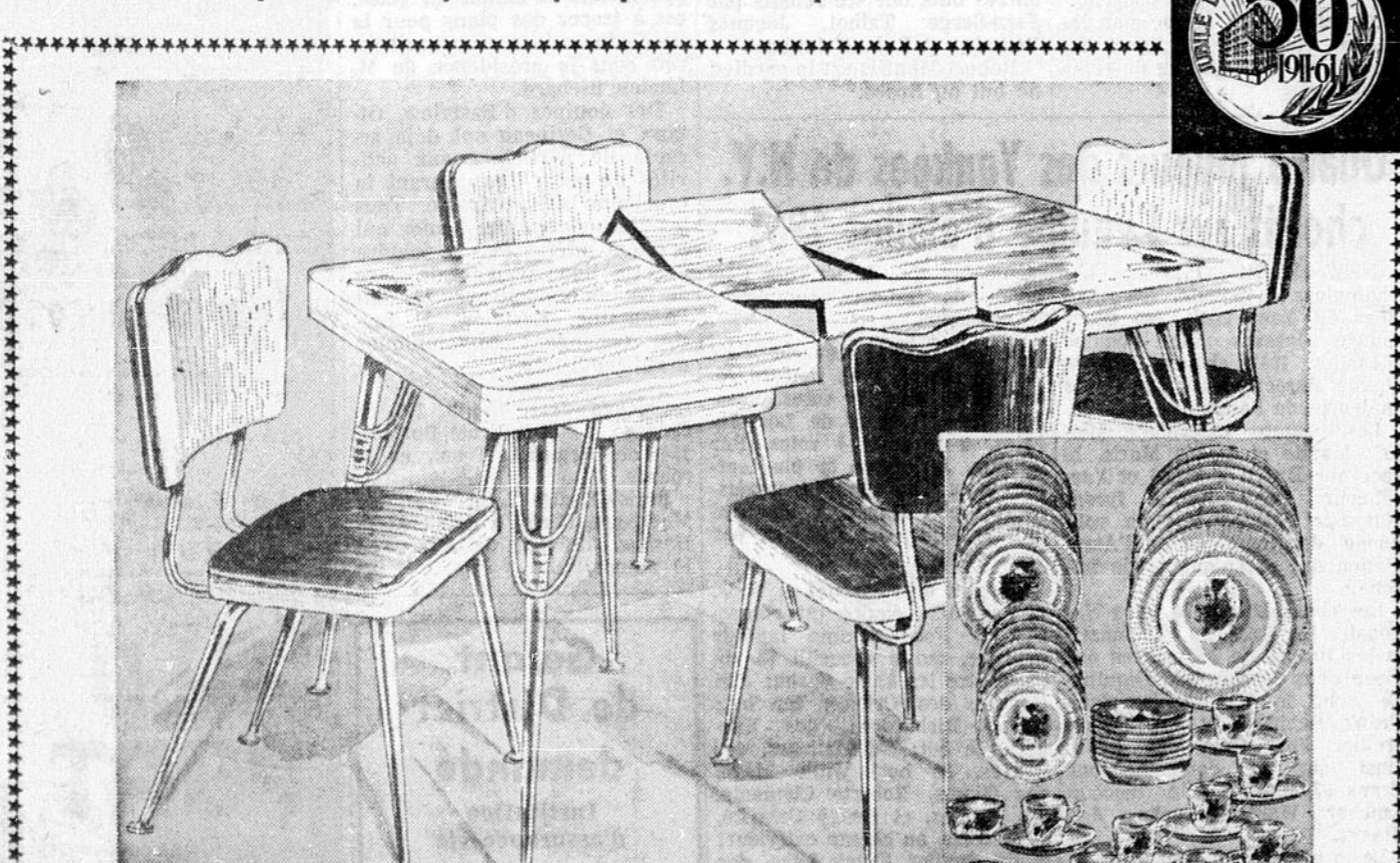


LE MOULIN WRIGHT — Les Archives nationales conservent précieusement cette vue du moulin et de la taverne de Phlémon Wright aux chutes de la Chaudière, sur l'Ottawa, en 1823. C'est une reproduction d'une peinture de H. Du Vernet conservée aux Archives.

# Woodhouse LINDSAY

## Valeurs d'avant-garde

Un ensemble de valeur, une offre réellement unique qui ne se répétera pas pour un tel prix.



Mobilier de cuisine, 5 mcx  
ET UN SERVICE A VAISSELLE 52 MCX

Une offre sur mesure pour tout budget. Comprend une table à dessus Formica, 36" x 48" et s'allongeant jusqu'à 60" à l'aide d'un panneau de 12". Sièges de chaises rembourrés de feutre et de caoutchouc mousse pour un meilleur confort. Recouvertes de matériel renforcé "jersey". Fini bronzetone ou chrome. Service en porcelaine de chine "Delphic" en blanc avec bordure marron.

109.50  
1.25 PAR SEMAINE

MAGASINEZ de 9 a.m. à 6 p.m. SAMEDI COMPRIS

EPARGNEZ : il n'est pas de meilleurs termes que ceux de Woodhouse Lindsay. Aucun versement comptant. Jusqu'à 36 mois pour payer si désiré. La taxe de vente payable à l'achat.

Woodhouse LINDSAY  
194, rue Rideau CE. 5-5137  
3 étages géants à votre service

# Sports

## Bathgate a connu de remarquables débuts chez les compteurs de la Ligue nationale

### Il occupe la 1ère position avec un total de 8 points

#### Bathgate a réussi trois buts et fourni cinq assistances — Claude Provost est le meilleur compteuseur du Canadien avec quatre points

MONTREAL (PC) — Andy Bathgate, ailier droit vétéran qui a toujours été parmi les meilleurs compteurs de la Ligue Nationale de hockey mais n'a jamais remporté le championnat, est en tête des compteurs après la première semaine d'activités.

### Les quilles

LIGUE WRIGHTVILLE (Ducks) Par ses victoires sur le Point et le club Molson s'est emparé de la première place suivi de Braut St-Arnaud qui a blanchi lu aussi le club Dpw pour prendre possession de la 2e place sur un pied d'égalité avec le Taxi Régat qui a défait les Nette. Wrightville 2 parties contre 1.

CLASSEMENT DES EQUIPES
Molson 5 1 695
Taxi Régat 4 2 725
Braut St-Arnaud 4 2 725
Nette, Wrightville 2 4 690
Dow 2 4 689
Point 1 5 673

LES MEILLEURS DE LA SOIRÉE
Hauts triples: Y. Bigras 530
F. Gagné 530
R. Richer 498

MOYENNES INDIVIDUELLES
Y. Bigras 167
C. Bélanger 156
J. Bigras 156
L. Berniquez 154
R. Simoneau 154
A. Régimbal 152

LIGUE "DOMINION AUTOMOBILE ASSOCIATION" HAUTS SIMPLES
Femmes: Paulette Martel 279
Bernadette Gavad 272
Carole Lefebvre 261

LES MEILLEURES MOYENNES
Femmes: Bernadette Gavad 196
Suzanne Fournel 191
Lauréa Carrière 189

LES GARDIENS DE BUTS
Hull, Chicago 2 5 0 2.50
Bower, Toronto 6 6 0 2.00
Plante, Mtl. 2 6 0 3.00

PUNITIONS EN MINUTES PAR CLUB
Chicago 3 1 0 15 9 6
Toronto 2 1 0 8 6 4
Montreal 1 1 1 8 3 12

CLASSEMENT
Nettevours St-Louis 27
Imprimerie Gauvin 23
Hull-Volant 23

### Ligue senior de ballon sur glace

Une nouvelle ligue de ballon sur glace, qui sera connue sous le nom de Ligue senior inter-provinciale de ballon sur glace, est à tracer des plans pour la prochaine saison. Ce circuit serait sous la présidence de M. Lucien Richard.

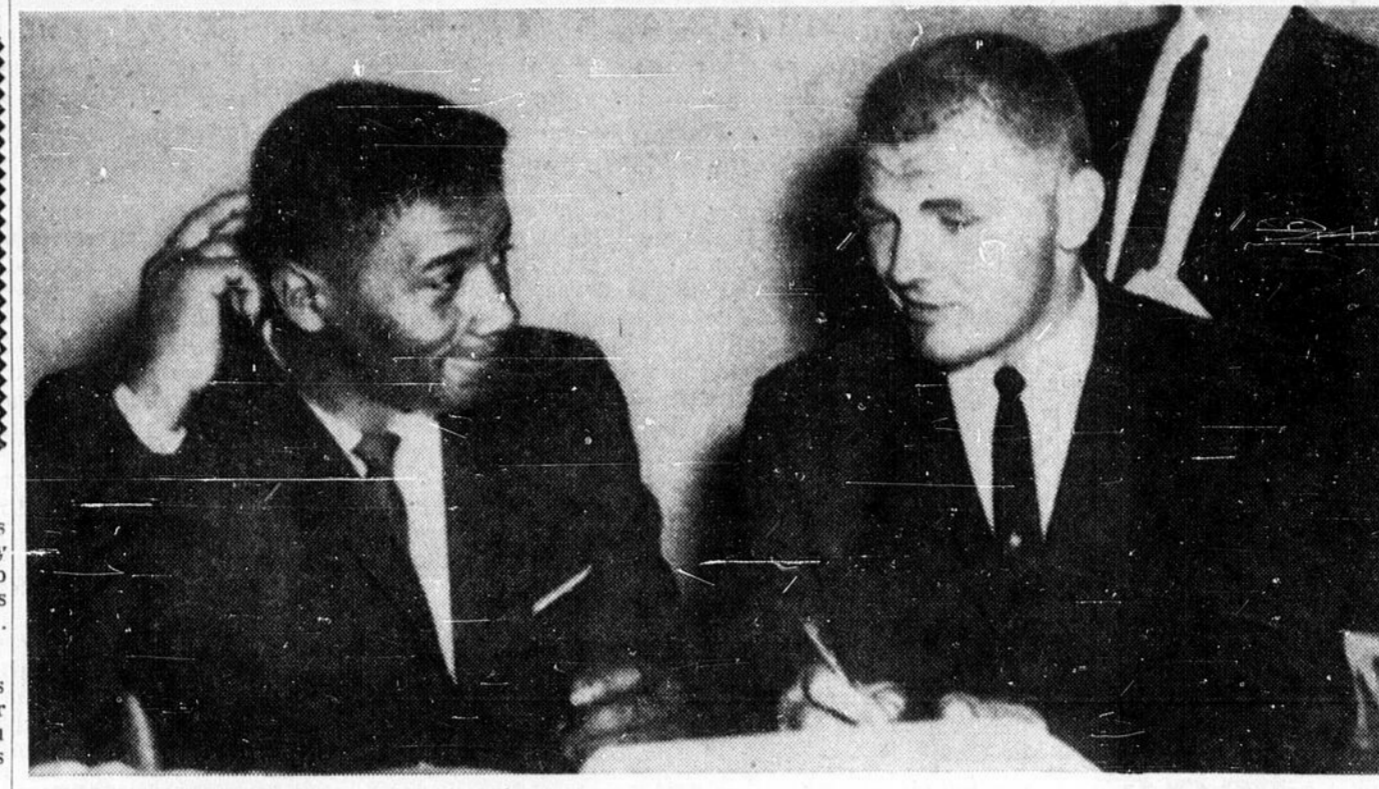
Des équipes d'Eastview, Ottawa et Gatineau ont déjà accepté de participer aux activités de cette ligue durant la prochaine saison froide. Tous les clubs de calibre senior qui seraient intéressés à se joindre à cette ligue peuvent le faire en communiquant avec M. Phil Lafontaine, Eastview. Il faudra cependant communiquer avant jeudi soir.

Chicago-Jesse Smith, 150, de Chicago, a défait Eric Burford, 154, de Memphis, Tenn., en 10 rounds.

Paris-Kenny Lane, 136, de Muskegon, Mich., a défait Aissa Hashas, 138-1-2, de Paris, en 10 rounds.

Gérant de District demandé
Institution d'assurance-vie (Région Ottawa-Hull)
Age préféré: 25 à 45 ans
• Salaire • Commissions
• Dépenses • Bénéfices réguliers

SILENCIEUX
MOTO-MASTER
à aussi peu que 4.44
pose comprise
Epargnez sûrement!



COMBAT DE CHAMPIONNAT — Floyd Patterson, champion mondial poids lourd, se gratte la tête alors que lui et Tom McNeely, boxeur de Boston, répondent aux questions de journalistes après avoir signé leur contrat pour leur prochaine

### Player a gagné le plus d'argent cette année

DUNEDIN, Fla. (PA) — On peut aussi bien couronner immédiatement Gary Player comme le golfeur professionnel ayant gagné le plus d'argent cette année.

Alors qu'il ne reste que quelques tournois majeurs à disputer cette saison, il ne semble pas que l'Africain connaisse de concurrents sérieux.

Player domine les dix meilleurs avec \$64,540 en dix tournois.

Il est suivi par celui qui a brisé le record des gagnants l'an dernier, Arnold Palmer. Ce dernier a gagné \$57,732 en 22 tournois cette année. Il a remporté plus de \$80,000 l'an dernier, établissant un record.

Doug Sanders est encore considéré un candidat sérieux pour la deuxième position avec une somme de \$53,513 en 35 tournois.

Bill Casper Jr. vient en quatrième place avec \$36,983 et Jay Hebert est cinquième avec \$33,983.

### Dernier tournoi du club de golf Outaouais

Malgré un froid intense, le dernier tournoi de golf Outaouais a été couronné d'un remarquable succès. Ce tournoi s'est déroulé samedi dernier.

Chef des invités, Ed Waller a réussi un score-bout de 94 et L. Chevery a frappé un net de 72. Mimi Séguin, avec un total de 120, a gagné chez les dames et Mme R. Thibault a terminé avec un net de 76.

La direction du club de golf Outaouais désire remercier tous les membres qui ont participé à ce tournoi et qui en ont assuré les remarquables succès remportés.

### Patterson et McNeely signent leur contrat pour leur match à Toronto

TORONTO (PC) — Floyd Patterson et Tom McNeely, de Boston, ont signé leur contrat, hier, avec les promoteurs de leur combat du 4 décembre à Toronto et ont fixé les garanties pour un combat-revanche au cas où McNeely remporterait une victoire-surprise sur le champion mondial poids lourd.

Tom Bolan, président de Championship Sports Inc. de New York, a révélé que Patterson touchera 40 pour cent des recettes et McNeely, 20 pour cent. La balance ira aux promoteurs, Championship Sports et Frank Tunney, de Toronto.

On estime les recettes entre \$250,000 et \$300,000 si la foule occupe les 15,000 sièges du Maple Leaf Gardens, domicile du club de hockey des Maple Leafs, de la ligue Nationale. Les sièges se vendront \$50, \$30, \$20 et \$10.

Patterson va recevoir la moitié du prix non divulgué payé par Telempromter de New York pour téléviser le match en circuit fermé en dehors d'un rayon de 100 milles de Toronto. McNeely retirera 20 pour cent des profits de télévision et des promoteurs, 30 pour cent.

De plus le millionnaire bostonnais Peter Fuller, le gérant de McNeely, a dit qu'il déposerait \$1,000,000 dans une banque de Boston d'ici quelques jours comme garantie d'un match-revanche en déca de 120 jours en cas d'une victoire de son protégé sur le champion.

Si McNeely gagne et ne remplit pas la garantie de 120 jours, il devra remettre la bourse du combat à Patterson et Fuller perdra son million.

Faulkner, âgé de 26 ans, a déclaré qu'il attendrait une semaine avant de prendre une décision. Il a également déclaré que la position lui avait été offerte par Tommy Ivan, gérant des Black Hawks de Chicago.

Les Thunderbirds ont perdu leurs trois premières parties. Black Jack Stewart, ancienne étoile des Red Wings de Detroit, est présentement l'instructeur du club.

Faulkner a déjà joué avec le club Shawinigan de la défunte Ligue du Québec.

### Le vétéran lanceur Robin Roberts est acheté par les Yankees de N.Y.

NEW YORK (PA) — Les Yankees de New York ont acheté, hier, le vétéran lanceur Robin Roberts des Phillies de Philadelphie lors d'une transaction impliquant seulement de l'argent, dont le montant n'a pas été divulgué.

Roberts, un droitier de 35 ans, n'a gagné qu'une partie et en a perdu 10 pour les Phillies la saison dernière. Toutefois, en 14 ans dans la ligue Nationale, il a un record de 234 victoires contre 199 défaites.

"Nous avons rien à perdre et tout à gagner par cet achat", a déclaré le gérant général Roy Hamey. "Je connais bien Robin et je sais qu'il est un fier compétiteur. Il est toujours en bonne condition et je sais qu'il fera tout en son possible pour aider l'équipe en 1962".

Pour sa part, Roberts, en apprenant la nouvelle de son ancien propriétaire R.R.M. Carpenter Jr., s'est dit enchanté du marché. Il a ajouté que tout allait marcher, car il était dans un bon état d'esprit.

"Jouer avec les Yankees semble fort intéressant", a-t-il déclaré en souriant et cela après avoir appris du gérant général Fred Hamey qu'il avait été vendu à l'équipe de la ligue Américaine de baseball. New York aurait déboursé un peu plus de \$20,000 pour se procurer les services de Roberts.

"Je suis certain que je peux encore lancer pendant trois ou quatre années", a-t-il déclaré lors d'une conférence de presse.

"Tout le monde sait qu'au baseball il faut tenter l'impossible pour gagner. J'ai vu les Yankees gagner et c'est précisément ce que je veux".

Roberts a aussi déclaré que le baseball n'a jamais été trop difficile pour lui et c'est pour cette raison qu'il joue encore. Il croit qu'il peut encore lancer avec efficacité et Philadelphie n'était pas un endroit pour lui.

Roberts a été ignoré par les autres clubs de la ligue Nationale de baseball lors du repêchage.

### Nouvel instructeur pour Saul-Ste-Marie

HARBOR GRACE, T.-N. (PC) — Geo. Faulkner, joueur-instructeur du club Harbor Grace de la ligue senior de Terre-Neuve, a déclaré lundi soir qu'on lui avait offert le même poste avec les Thunderbirds de Sault Ste-Marie de la Ligue professionnelle de l'Est.

Faulkner, âgé de 26 ans, a déclaré qu'il attendrait une semaine avant de prendre une décision. Il a également déclaré que la position lui avait été offerte par Tommy Ivan, gérant des Black Hawks de Chicago.

Les Thunderbirds ont perdu leurs trois premières parties. Black Jack Stewart, ancienne étoile des Red Wings de Detroit, est présentement l'instructeur du club.

Faulkner a déjà joué avec le club Shawinigan de la défunte Ligue du Québec.

### Nouvelle tâche pour Olmstead

TORONTO (PC) — On a donné à Bert Olmstead, des Maple Leafs de Toronto, la tâche d'organiser un jeu de puissance alors qu'il se remet d'une blessure au genou.

La tâche lui a été confiée par l'instructeur Punch Imlach.

### St-Jean-Bosco triomphe, 7-0

Les joules de hockey hors concours se multiplient à l'aréna de Hull. Lundi soir, le St-Jean-Bosco a défait les Braves du coin par 7 à 0 dans un des ces matches amicaux. Michel Rouleau a compté deux buts de même que Guy Trotter. Les autres buts ont été réussis par Jean-Serge Talbot, Jacques Beaudry et Roland Joubert.

Robert Monfils est le gardien de but du Bosco.

### Quatre joueurs des Yankees de N.Y. choisis sur l'équipe d'étoiles 1961

NEW YORK (PA) — Les champions mondiaux, les Yankees de New York, ont placé quatre joueurs sur l'équipe d'étoiles 1961 choisie par la Presse Associée dans les ligues majeures de baseball.

Les champs extérieurs Mickey Mantle et Roger Maris, le receveur Elston Howard et l'arrêt-court Tony Kubek furent élus sur l'équipe lors du vote annuel des membres de l'Association des chroniqueurs de baseball.

Les champions de la ligue Nationale, les Reds de Cincinnati, et les Braves de Milwaukee ont placé deux joueurs sur l'équipe. Ce sont le champ extérieur Frank Robinson et le lanceur droitier Joey Jay, des Reds, ainsi que le deuxième but Frank Bolling et le lanceur gaucher Warren Spahn, des Braves.

Le premier but Norm Cash, des Tigers de Detroit, et le troisième but Ken Boyer, des Cardinals de St-Louis, complètent le personnel.

Le vote pour le receveur a été le plus décisif avec Howard récoltant 156 des 171 votes. Roseboro, des Dodgers de Los Angeles, a recueilli 4 votes. Par ailleurs, la course la plus serrée a eu lieu chez les arrêt-courts où Kubek a devancé Murray Wilks, des Dodgers, par deux votes.

En plus de Roseboro et Wilks, la deuxième équipe est composée de Ford comme lanceur gaucher, qui a recueilli 78 votes contre les 83 de Spahn; Jim Gentile, des Orioles, 1er but; Bobby Richardson, des Yankees, 2e but; Ed Mathews, des Braves, 3e but; Willie Mays, des Giants, Roberto Clemente, des Pirates, et Rocky Colavito, des Tigers, au champ extérieur; et du droitier Frank Lary, des Tigers.

### ... et le spectacle continue ...

par Jean-Charles DAOUST

#### L'ACCENT DEMEURE SUR LA JEUNESSE DANS LES SPORTS VIOLENTS

Quand notre jeune et brillant confrère Léon Bédard nous rappelait à la fin de la dernière conférence de la coupe Stanley qu'il n'avait pas encore vu le jour la dernière fois que Chicago avait mérité les honneurs suprêmes du hockey, nous n'avions pu nous empêcher de constater que le temps passe très vite... sur cette planète menacée de destruction nucléaire

Dans le calme de l'hôpital, nous avons lu les esquisses biographiques du "Football Roster" de la Cie Crown Life pour 1961 — et nous en sommes venu à la même conclusion. Où sont les vedettes des années 1938-1941 dans les divers sports à l'époque où nous éditions les pages de sport du "Droit"?

Le jeu a lui-même évolué. Dans les sports professionnels, les saisons sont plus longues et brûlent davantage les participants.

Au football canadien, par exemple, avec son calendrier mixte, la pression est sans précédent. La moyenne d'âge est de 24.7 ans. Les Argos qui nous visiteront samedi au parc Lansdowne ont la plus haute moyenne, soit 26.5 ans. Les Lions colombiens et les Tiger-Cats suivent par 25.5 ans, les Riders d'Ottawa et les Stampers avec 25 ans, les Esquimaux, les Saskatchewan Roughriders, les Blue Bombers et les Alouettes avec 24 ans.

La plupart des héros actuels étaient trop jeunes pour fréquenter le high school sinon le jardin de l'enfance quand Winnipeg avec Fritz Hanson avait décliné Ottawa 8-7 au début de la guerre sur la neige au parc Lansdowne!

Tempus fugit. Où sont les Tony Golab, les frères Sprague, Wilfrid Tremblay, Howie Turner, Léo Séguin, Tony McCarthy, Orville Burke, Joe Krol, Bunny Wadsworth, Jake Gaudaur, Timmis, Herman et nous en passons? Déjà plusieurs des "nouveaux" sont dans la trentaine. Le football, comme le hockey, doit préparer l'avenir en surveillant le talent jeune, intercolastique et mineur. Les exigences sont plus onéreuses que jamais dans une "business" de \$10,000,000 par saison. Et les joueurs ont raison d'exiger de bons traitements car leur carrière est de courte durée.

#### LA TRADITION FAMILIALE DANS LE SPORT

Les exploits de Pete Barnabé, ancien as de Fisher Park High devenu le gros compte de l'Université d'Ottawa, évoque des souvenirs de famille à l'Alma Mater. L'oncle Eddie Barnabé, après s'être illustré sous les RR. PP. Hébert et Cary, devint une étoile intercolleégiale à l'université Queen's de Kingston. Il y a 25 ans, Ed Barnabé fit fureur avec les "Golden Gaels". Ses placements l'avaient immortalisé mais il excellait dans tous les domaines. Son copain Hern, fils de Al Hern, directeur du "RA", et petit-fils des immortels Tom Gorman et Hern des Wanderers, est à pousser des racines familiales à notre université.

À notre époque au "V-A-R-S", les célèbres sportsmen de Hull, Barnabé et Coulson étaient représentés par Norbert (Bert) Barnabé au billard, golf et hockey et D'Arcy Coulson, surnommé le "Millionnaire Kid" durant son stage dans la Nationale.

#### ROCKY ROBILLARD, neveu des célèbres docteurs Robillard et Chartrand de l'épopée de "Father" Stanton, brilla pendant son court passage à l'Université d'Ottawa. Successeur de Vic OBECK comme directeur athlétique à McGill, Rocky est professeur et instructeur à Fisher Park. Son cousin, le professeur Eugène Robillard, étoile des juniors Saint-Charles (hockey) et de McGill, remporta des succès enviables comme mentor de Rideau High.

Les fils d'anciennes étoiles ont continué la tradition familiale dans le domaine intercolleégiale et intercolleégiale comme les fils du député Jean Richard d'Ottawa-Est. Le major Georges Benoit a raison de s'enorgueillir des succès athlétiques et académiques de ses fils. Desse Smith fonde des espoirs sur son fils, Brian du Hull-Canadien au hockey professionnel. King Clancy est fier de son fiston chez les juniors. Ken Kilrea des Red Wings de Detroit. Gerry James de Winnipeg, est le rejeton d'un ancien as du football. De même pour Bronco Nagurski de Hamilton et Lionel Conacher des Alouettes. La liste serait trop longue mais elle prouve que "bon sang ne saurait mentir". Comme les frères Choleté, Laflamme, Limoges, Legris, Desjardins, Moussette et autres à Hull.

#### VISIONS FUGITIVES

Les triomphes de chirurgie du Dr Eric Peterson, du Dr Pierre Gaulin et autres défilèrent les cancares chez les pensionnaires de l'Hôpital général... le Dr Juan Carlos BARRIONUEVO de Tucuman (Argentine) est un lecteur assidu du "Droit"... Garde Auréa DORAN, jolie infirmière des Philippines, espère perfectionner son français en lisant notre journal... le juge Avila Labelle de Hull, peut proclamer qu'il nous a vu dans le "silence complet"... Frank Quinn a téléphoné au moment où le Dr Charlie Woods enlevait nos dernières huit dents!... SAM et GORDON CAPLAN nous ont égayé avec une revue de choix... Alphonse Dallaire, Claff Lecompte, Marcel Parent et Jean Laplaine ont défrayé des conversations savantes et Marcel Fortin a admiré les petits furoncles à la "caboche" de votre chroniqueur... La mort de VIC WAGNER laisse un grand vide parmi nous.

#### NOTRE TOAST

Aux Blue Bombers de Hull, nos invincibles juniors!

MOT DE LA FIN — N'oubliez pas votre Plume rouge!



DERNIER TOURNOI — Le dernier tournoi du club de golf Outaouais qui a eu lieu samedi dernier a été couronné d'un éclatant succès. Plusieurs membres et quelques invités ont participé à ce tournoi, qui s'est terminé par une soirée récréative. Ci-dessus nous voyons le président du club, M. Gérard Chamberland (au centre), remettant des prix à deux des gagnants, M. Roger Leblanc, qui a gagné le troisième brut et Mme Gisèle Lalonde, qui a terminé au deuxième rang chez les dames. Les principaux gagnants ont été Joe Wade et Mlle M. Byrd.

### Enrhumé? PRENEZ ORNAL

Traitement de 4 jours \$135

Une capsule ORNAL\* soulage, pendant 12 heures d'affilée, l'obstruction nasale, le larmoiement et la congestion des sinus.

# Stewart porte son total à 60 points en tête des compteurs du Big Four

## Les Bombers éliminent les Lions de la course au championnat

VANCOUVER (PC) — Les bottés de Charlie Shepard et leurs propres échappés ont éliminé pour de bon les Lions de la Colombie-Britannique des joutes de fin de saison et ceci quel que soit le verdict du commissaire G. Sydney Halter sur le protégé logé par les Lions lors d'une joute précédente contre les Blue Bombers de Winnipeg.

Le botté de dernière minute de Shepard a donné une victoire de 16-15 aux Bombers sur les Lions qui ont joué leur meilleure partie de la saison à domicile. Mais ils ont perdu la joute quand ils ont échappé le ballon à deux reprises dans le troisième quart. Les Bombers ont compté huit points après ces échappés.

La victoire donne aux Bombers une avance de trois points sur les Eskimos d'Edmonton,

tandis que les Lions occupent la dernière position de la ligue avec trois points seulement. Haller a dit qu'il rendra sa décision mercredi. Même si elle est favorable aux Lions, ces derniers ne peuvent plus rejoindre la troisième position. Mais ils ont fait un bel effort devant 20,778 de leurs partisans hier soir et ils ont battu fermement jusqu'à la fin de la joute. Ils étaient en arrière par 1-0 après 15 minutes de jeu, mais ils menaient par 7-1 à la mi-temps. Ils ont augmenté cette avance à 15-7, mais les Bombers ont égalisé le compte à la fin du troisième quart.

Shepard a compté le point gagnant sur un botté-surprise alors qu'il restait 80 secondes de jeu. Il en avait botté un auparavant de la 42<sup>e</sup> verge dans le premier quart. Les Lions se sont rendus jus-

qu'à la 30<sup>e</sup> verge des Bombers alors qu'il restait 31 secondes de jeu. Un gain de 26 verges a été annulé par un hors jeu, laissant les Lions trop loin pour le point égalisateur. Frank Riney a compté le premier touché des Bombers, courant 30 verges après avoir accepté une passe latérale d'Ernie Pitts, qui avait recourvé un échappé des Lions sur sa 45<sup>e</sup> verge.

Hal Ledyard a fait une passe de 13 verges à Ray Jauch pour l'autre touché des Blue Bombers. James a converti un touché et il a réussi un simple sur un essai de placement de la 41<sup>e</sup> verge après un échappé des Lions.

Nub Beamer a compté les deux touchés des Lions et Vic Kristopaitis les a convertis. Neil Beaumont a botté un simple de 45 verges pour le 15<sup>e</sup> point des Lions.

## Il a une avance de 13 points sur Don Sutherin, des Ti-Cats

Gary Schneider, des Rough Riders, est au troisième rang — Stewart a maintenant compté dix touchés en neuf joutes

Par la PRESSE CANADIENNE — Ron Stewart, le solide petit demi-arrière des Rough Riders d'Ottawa, a porté son total à 60 points en fin de semaine dans sa tentative pour s'emparer du championnat des compteurs de la Conférence de football de l'Est.

Stewart a réussi son 10<sup>e</sup> touché en neuf parties alors que les Riders perdait 24-14, samedi dernier, aux mains des Alouettes de Montréal.

Les statistiques compilées par la Presse Canadienne démontrent que Stewart, qui possédait une avance de dix points sur son coéquipier Gary Schneider la semaine dernière, a maintenant une avance de 13 points sur Don Sutherin, du Hamilton, qui est monté en deuxième place lors de la victoire des Tiger-Cats au compte de 37-10 aux dépens des Argonauts de Toronto dimanche.

Sutherin a botté quatre convertis et une paire de simples sur des tentatives de placements. Il a maintenant 47 points à son crédit, un de plus que Schneider, avec 30 convertis, 5 placements et 2 simples en 11 parties.

Schneider, un autre spécialiste du placement, a botté deux convertis samedi, portant son total à 34, en plus de 4 placements.

Don Clark, du Montréal, et Dave Mann, du Toronto, ont compté chacun un touché en fin de semaine et sont montés sur un pied d'égalité en quatrième place des compteurs avec le centre-arrière Gerry McDougall et le demi-arrière George Scott, des Tiger-Cats. Ce dernier s'est rapporté à l'armée américaine après neuf parties.

Cookie Gilchrist, du Toronto, le champion compteur de l'an dernier, n'a pas participé au pointage de dimanche et a été déplacé de la liste des dix premiers compteurs par George Dixon, du Montréal, et Paul Dekker, du Hamilton. Tous deux ont réussi un touché en fin de semaine et ont rejoint Dick Shatto, du Toronto, avec 33 points.

Le centre-arrière Don Clark, le meilleur porteur de ballon des Alouettes de Montréal, a pratiquement deux terrains de football d'avance sur son plus proche rival dans le département des gains au sol dans la Conférence de football de l'Est.

Clark a gagné 188 verges en 23 essais lors de la victoire des Alouettes sur les Rough Riders samedi dernier et a porté son total de verges gagnées en 11 parties à 930 verges en 137 essais pour une moyenne de 5.9 verges.

Gilchrist a perdu six verges contre Hamilton dimanche et est descendu en troisième place, derrière Dave Thelen. Il a gagné 706 verges en 103 essais. Dave Thelen est deuxième avec 730 verges en 135 tentatives.

Stewart vient en quatrième place avec 684 verges en 100 tentatives de George Dixon, du Montréal, avec 556 verges en 99 tentatives.

Robbin Rote, du Toronto, a lancé le plus de passes, en a complété le plus et a le meilleur total de gains dans les airs dans la ligue. Il a complété 181 de ses 317 passes pour un gain de 2,473 verges, mais sa moyenne n'est que de 7.8 verges, la sixième dans la ligue. Rote a également le plus d'interceptions contre lui avec 14.

Bernie Faloney, du Hamilton, a lancé 242 passes, en a complété 149 pour un gain total de 2,293 verges et une moyenne de 9.5. De plus, il a le meilleur record dans les passes complétées avec 37.9 pour cent, comparativement à 37.1 pour cent pour Rote et 47.9 pour cent pour Thompkins.

Russ Jackson, du Ottawa, a complété 59 de ses 101 passes, lui donnant un total de 909 verges en gains, une moyenne de 9 verges et un pourcentage de 50.5 en passes complétées.

Dave Mann a porté son total de passes acceptées à 47 dimanche pour un gain total de 622 verges. Gerry McDougall, du Hamilton, a des gains de 489 sur 33 passes acceptées.

Le spécialiste du placement du Hamilton, Don Sutherin, a démontré que ses mains étaient aussi habiles que son pied en interceptant dix passes rivales et gagnant 141 verges sur ses interceptions.

Joueur	T	C	P	S	Pts
Stewart, O.	10	0	0	0	60
Sutherin, H.	9	30	5	0	47
Schneider, O.	0	34	2	0	46
Scott, H.	7	0	0	0	42
McDougall, H.	7	0	0	0	42
Clark, M.	6	0	0	0	42
Mann, T.	6	0	0	0	36
Shatto, T.	6	0	0	0	36
Dixon, M.	6	0	0	0	36
Dekker, H.	2	5	3	35	35
Gilchrist, T.	0	18	2	35	35
Bowley, M.	4	0	0	1	25
Faloney, H.	4	0	0	0	24
Helen, O.	4	0	0	0	24
Johnson, O.	4	0	0	0	24
Rote T.	4	0	0	0	24

## Sports

### Le football

CONFERENCE DE L'OUEST

Winnipeg	Edmonton	Calgary	Saskatchewan	C.B.
11	2	0	291	212
22	19	19	19	19
9	4	1	301	235
5	7	0	220	225
5	9	0	158	262
12	1	191	333	3

RESULTATS

Winnipeg 16, C.B. 15

Toronto à Ottawa

Calgary à Saskatchewan

Montréal à Hamilton

### Par la PRESSE ASSOCIEE

San Jose, Calif.—Luis Molina, 141, de San Jose, a triomphé par k.o. de Louis Garduno, 141-2, de Mesa, Arizona, au premier round.

Philadelphie—Johnny Alford, 162, de Philadelphie, a défait par k.o. Clarence Dews, 182, de Washington au deuxième round.

### Coupe Davis

#### L'Italie affrontera l'Australie, après une éclatante victoire sur les États-Unis

ROME (PA)—Nicola Pietrangeli a porté le coup de grâce, hier, alors que l'Italie a encore écrasé l'équipe américaine de la coupe Davis dans la finale importez. Les Italiens l'ont emporté 4-1.

Pietrangeli, un artiste du court, a assuré la victoire italienne en ayant raison de John Douglas, de Santa Monica, Calif., 9-7, 6-3, 6-2, dans le premier match des derniers simples au club de tennis de Rome.

Fausto Gardini, le champion italien, ajouta le dernier point en résistant à Whitney Reed, d'Alameda, Calif., lors d'un match marathon qui dura trois heures. Le pointage fut 3-6, 7-5, 3-6, 8-6, 6-4.

Les Italiens, surpris vainqueurs des Américains en Australie l'an dernier, passent encore en finale mondiale contre les Australiens à Melbourne en décembre.

Juste à leur défaite dans la finale interzone l'an dernier, les États-Unis avaient toujours participé à la ronde des aspirants pendant vingt-cinq ans.

Selon le capitaine américain David Fred, le résultat aurait pu être différent si Chuck McKinley avait pu se rendre en Italie.

McKinley, le meilleur joueur international des États-Unis, n'a pu faire le voyage à cause de ses études. Bernard (Tut) Barton, champion américain sur court d'argile, a dû également refuser le voyage.

Douglas est classé nationalement 5<sup>e</sup> et Reed, 8<sup>e</sup>.

Le seul point des Américains a été mérité par Douglas, qui, grâce à un ralliement sensationnel, a eu raison de Gardini dans le premier match.

## Le ban est levé par l'Australie

MELBOURNE (Australie) — (PA)—L'Association de tennis sur gazon d'Australie a levé son ban sur le promoteur professionnel Jack Kramer, hier soir.

L'Association a voté par 8-4 en faveur de permettre à Kramer d'utiliser les courts sous contrôle amateur. Le ban a d'abord été imposé en 1958, levé en 1959 et réimposé en octobre 1960.

## Machen favori pour vaincre Brian London

LONDRES (PA)—Eddie Machen, le boxeur américain de 29 ans, est favori à 3 contre 1 pour vaincre le Britannique Brian London lors d'un combat poids lourd de 10 rounds au Wembley Stadium ce soir.

L'Américain est classé tantôt aspirant no 2 ou no 3 pour le titre mondial détenu par Floyd Patterson. London, ancien champion britannique et de l'Empire, ne fait pas partie des dix meilleurs boxeurs.

## La boxe

Las Vegas, Nev.—Tony Alonti, 197-14, de Hollywood, a défait Jefferson Davis, 188-34, de Las Vegas, en 10 rounds.

Caracas—Virgil Atkins, de St. Louis, a défait par k.o. technique Jorge Burgos, du Venezuela en 10 rounds.

## Pietrangeli et Orlando Sirola prennent part à leur 55<sup>e</sup> match en doubles pour la coupe Davis, ont vaincu Reed et Donald

Bell Bimanche et ont ainsi donné une avance de 2-1 à l'Italie.

Douglas n'était pas l'ombre du joueur qui triompha de Gardini dans le match d'ouverture. Au lieu de rester dans le fond du court, il tenta de s'élaner au filet avec le résultat que Pietrangeli lui envoya la balle continuellement par-dessus la tête, l'obligeant à la retourner dans le filet.

Pour sa part, Reed se montra puissant au début contre Gardini, gardant la partie sous contrôle avec son jeu au filet.

Mais le jeune joueur se fatigua bientôt par ses courses au filet et, du fond du court, il n'était pas de taille pour le champion italien.

## Inscriptions de mercredi au Connaught

Première course, trot D-2, un mille, \$250

6 Pontiac Don	1 1 7	L. Farr	5-2
2 Judy's Echo	6 4 3	M. Turcotte	7-2
7 Queenie MacDuff	5 1 2	H. Huntback	5-1
3 Van Seal	6 5 1	Cl. Hie	6-1
5 Admiral Jr.	7 3 5		
1 The Key	6 2 3	F. Church	10-1
4 Brook McEllen	5 6 1	Buchanan	12-1
8 Dean Frookville	6 2 2	M. Keon	15-1

Deuxième course, amble D-3, un mille, \$250

7 Eddie D. Dale	4 3 6	D. Cameron	5-2
1 Joan's Boy	3 5 4	Y. Plouffe	4-1
6 Northwood Leanne	8 6 1	H. Gallagher	4-1
5 Vague Direct	5 6 6	B. Pyke	6-1
4 Star Direct	2 5 5		
3 Ray Counsel	4 6 1	I. Farr	8-1
8 Atomic Selka	6 5 7	Buchanan	10-1
2 Baron Hal	4 8 8	W. Brown	12-1

Aussi éligible: Maxine Armstrong.

Troisième course, trot D-1, un mille, \$350

4 Prince X	6 1 4	G. Platford	3-1
8 Flora Riddell	2 5 2	R. Curran	4-1
2 Glendale Joy	1 4 8		
6 Space Patrol	2 4 2	Y. Danis	5-1
3 Mayb C	3 2 5	E. Conley	5-1
5 Nedson	4 4 4	M. Williams	8-1
7 Miss Pay Brewer	2 7 3	R. Gale	10-1
1 Sharp Brewer	3 6 7	J. Zeron	12-1

Quatrième course, amble D-1, un mille, \$350

2 Divorce	3 5 5	Y. Plouffe	2-1
7 Iva Sea Patch	3 2 2	I. McQueer	7-2
6 Fleet's Lassi	1 4 3	S. Craig	5-1
5 Chief's Mate	3 6 5	R. Curran	5-1
3 King Caser	8 8 1	M. Bergeron	6-1
8 Sturdy Dean	4 4 8	R. Gale	8-1
4 Susan M	5 4 1	Bissonnett	10-1
1 Direct Fire	6 8 1	R. Given	15-1

Aussi éligible: Uncle Jesse's Star.

Cinquième course, amble C-2, un mille, \$300

8 Harvey Hal	3 2 7	S. Craig	2-1
5 Rosemary Bars	6 6 3	H. Kaitling	9-2
4 Dinah Knight	4 6 2	P. Laccelle	5-1
2 Minor Dale	2 7 3	D. Cameron	5-1
1 Part Nac	1 5 8	C. Barclay	6-1
8 Hi Acres Valentine	2 3 4	Y. Plouffe	8-1
7 Candace Count	2 3 7		
3 Golden City	4 2 1		

Aussi éligible: Judge Miller 2nd.

## Smith vendu au Columbus

TORONTO (PC)—Le club de baseball les Maple Leafs de Toronto ont annoncé, hier soir, la vente directe du lanceur gaucher Bob (Riverboat) Smith aux Jets de Columbus de la ligue Internationale et l'achat de trois nouveaux joueurs.

Les nouvelles acquisitions sont le champ extérieur Robert Delgado, avec Lewiston de la ligue Northwest l'an dernier, le lanceur Andes Ayon, des Jersey de Jersey City de la ligue Internationale, et le champ extérieur Drew Gilbert, du Nashville de la Southern Association.

## Les résultats

Première course, trot D-3, un mille, \$250

Happy MacDuff, Cliff Hie, \$8.80.
Ivan Farr, \$2.90; \$2.40; Billy Effect, \$5.20; Van Eric Don Cameron, \$3.70; Temps 2:14 2/5. Ont aussi couru: Liza, Belmont, Adam Sweet, Avery Hanover et Lady Haw Lee.

Deuxième course, amble D-3, un mille, \$250

Success Forbes, Orphir Lalonde, \$3.60; \$3.20; Prince Royal, C. Ivan Farr, \$4.50; \$2.40; Billy Effect, \$3.70; Temps 2:14 2/5. Ont aussi couru: Carl W. Gratton, Dickie, Bobbie Pat, Singie Sarat et Pontiac Charles. Exacta: \$78.80.
---

Troisième course, trot D-2, un mille, \$300

Josedale Jet Pilot, Mike Craig, \$11.30; \$6.20; \$5.00; Glens Lee, Roy Given, \$4.30; \$2.90; Len Dewey, Harry Zeron, \$7.70; Temps 2:11 1/5. Ont aussi couru: Follow McEllen, H. McQuerr, Billy Blitz, Gus The Great et Mr. T.V.
--

Quatrième course, amble D-1, un mille, \$350

Barbara's Jamie, Eric Conley, \$7.30; \$4.40; \$2.90; Judge Moore, Larry Zerkow, \$4.50; \$2.90; \$2.40; Billy Effect, Frank Church, \$3.50; Temps 2:10 2/5. Ont aussi couru: Carl W. Gratton, Dickie, Bobbie Pat, Singie Sarat et Garmie Brooke et Duke Day Brook.
---

Cinquième course, amble D-2, un mille, \$300

Hieland Direct, Carman Hie, \$6.60; \$4.60; \$3.00; Highley's Gypsy, Irwin McQueer, \$2.80; \$2.40; Tibby, Harry Bars, Ernest Kennedy, \$5.80; Temps 2:13 4/5. Ont aussi couru: Dinah Knight, Billy Effect, Miss Signal Patch et Mr. Chipso. Quinelle: \$58.20.
---

Sixième course, trot C-3, un mille, \$400

Waycharm, Ross Curran, \$7.20; \$4.0; \$3.50; Ann Elgin, Yvon Plouffe, 5.10; \$3.60; Lady Van B. Ernest Kennedy, \$2.90; Temps 2:12 4/5. Ont aussi couru: Bernice Marquis, Belle Phonograph, Etta's Lad et Duke Of Marabli.
---

Septième course, amble D-2, un mille, \$350

Casanova, Omer Knight, \$35.00; \$13.30; \$7.60; Miss Dixie Dillon, Osler Harrison, \$7.20; \$4.80; Handsome Billy, Orphir Kiskock, \$5.0; Temps 2:13. Ont aussi couru: Watchman, Bobby Sage, Miss Atomic Bomb, Gay Sadie et Jerry McKinney. Quinelle: \$45.10.
---

Huitième course, amble C-3, un mille, \$400

Mountain Brooke, Yvon Plouffe, \$7.10; \$4.50; \$3.30; Ben Etawah, Cl. Desjardins, \$8.70; \$4.80; Rusty Direct, Ivan Farr, \$4.50; Temps 2:12 4/5. Ont aussi couru: Reck Gun, Miss Lorene Scott, Princess Decca, Dulcie Dillon et Chief Byrd.
--

Neuvième course, amble Handicap

Invitation, un mille, \$500
Tarr's Express, Jack Bissonnette, \$18.40; \$7.20; \$7.20; Canada Bars, Gen Cameron, \$3.80; \$3.30; Glendale Jane, Bob Given, \$3.60; Temps 2:11 4/5. Ont aussi couru: Congress Hal, Rob Ric, Maestro Pick et Hi Acres Susan.

Dixième course, amble D-3, un mille, \$350

Miss Thunder Park, Roland Laccelle, \$16.40; \$8.80; \$7.10; Admiral Spur, Frank Church, \$4.80; \$4.30; Frisco Palmer, Ivan Farr, \$5.90; Temps 2:14 3/5. Ont aussi couru: Maggie H. Gratton, Bill Direct, Jackie Gratton Patch, Boyce's Rock, Gratton et Bud Lake. Quinelle: \$75.70.
---

## AU PARC CONNAUGHT

### Tarr's Express triomphe de Canada Bars durant l'épreuve principale

Malgré la froide température, la saison régulière de trot et amble se poursuit toujours au parc Connaught. Un autre programme de dix courses a été présenté, lundi soir, et une somme de \$65,528 a été enregistrée au pari-mutuel. Il ne reste plus que sept soirées de courses pour compléter l'une des plus fructueuses saisons à la piste du chemin d'Aylmer.

L'épreuve principale du programme de lundi soir a été gagnée par Tarr's Express sous la conduite de Jack Bissonnette. Cet ambleur a remporté la victoire sur huit autres chevaux et il a tout juste devancé Canada Bars conduit par Don Cameron pour s'assurer de la première position. Tarr's Express

a ambulé le mille en 2:11 4/5 pour payer \$18.40, \$7.20 et \$7.20. Glendale Jane mené par Bob Given a terminé au troisième rang.

La deuxième course principale au programme, soit un trot de classe C-3 qui a été présenté à la sixième course de la soirée, a été gagnée par Waycharm sous la conduite de Ross Curran. Waycharm a réussi le mille en 2:12 4/5 pour triompher de Ann Elgin mené par Yvon Plouffe et de Lady Van B. sous la conduite de Ernest Kennedy. En terminant en première position, Waycharm a payé \$7.20, \$4 et \$3.50.

La huitième épreuve, un amble C-3 pour une bourse de \$400, a été gagnée par Mountain Brooke sous la conduite de Yvon Plouffe. Cet ambleur a remporté la victoire sur Ben Etawah mené par Claude Desjardins et sur Rusty Direct sous la conduite de Ivan Farr. Le Mille a été réussi en 2:12 4/5.

Success Forbes conduit par Orphir Lalonde et Prince Roy C. mené par Ivan Farr ont capturé les deux premières places durant la deuxième course de la soirée pour payer un exacta de \$78.80. Billy Effective a terminé au troisième rang sous la conduite de Claude Desjardins.

Le plus rapide mille de la soirée a été réussi durant la troisième course de la soirée.

lorsque Josedale Jet Pilot conduit par Mike Craig a terminé en première place en 2:11 1/5. Josedale Jet Pilot a alors remporté la victoire sur Glens Lee mené par Roy Given et sur Leon Dewey mené par Harry Zeron.

Autres courses

Les autres épreuves au programme ont été gagnées par Happy MacDuff conduit par Cliff Hie; Barbara's Jamie sous la conduite de Harry Zeron; Hieland Direct mené par Carman Hie; Casanova, sous la conduite de Omer Knight; Miss Thunder Park mené par Roland Laccelle. Les quinelles ont été de \$58.20, \$45.10 et de \$75.70.

Un autre programme de dix courses sera présenté, mercredi soir et l'épreuve principale sera un amble de classe B avec Glendale Jane, Bert Gallon; Clarenceville Boy, Busy Brother, Sharon's Abbe, Country Lad et Micky Hal.



**Parlez à vos voisins du chauffage au gaz**

Voyez votre marchand "Flamme bleue" ou téléphonez

**Ottawa Gas**

CE. 6-9491

## Victoire des Bombardiers

Les Bombardiers de Notre-Dame ont terminé leur saison dans la ligue de football de l'Ouest du Québec en triomphant du club Gatineau au compte de 26-18.

Les Bombardiers couronnaient ainsi une saison sans défaite alors qu'ils ont remporté six victoires en six joutes. La finale commencera dimanche entre ces deux mêmes clubs. La série en sera une de deux joutes au total des points.

Notre meilleur choix

**LE TABAC**

**Vogue**

doux, frais, brûle uniformément

Achetez-le en paquet ou en boîte métallique d'une demi-livre

HEURES D'AFFAIRES

Lundi fermé — Mardi à jeudi 9 h. a.m. à 7 h. p.m.

Vendredi 9 a.m. à 8 h. p.m. — Samedi 8.30 a.m. à 5 h. p.m.

**CLEARVIEW "Cash & Carry" LUMBER Ltd.**

ROUTE 16 PLUS LOIN QUE HOGS BACK

1 1/2 MILLE APRES LES LIMITES DE LA VILLE

TA. 5-2941

Séminar pour la presse

## Canaliser toute lumière susceptible d'améliorer le domaine de l'éducation

(Notre journaliste préposé à l'éducation, M. Jean-Raymond St-Cyr, a assisté au Séminar d'information préparatoire à la deuxième Conférence nationale sur l'éducation, samedi et dimanche, à Scarborough, et a résumé en quatre articles, les délibérations de la fin de semaine. Voici le premier.)

Par Jean-Raymond ST-CYR

SCARBOROUGH (De notre envoyé spécial) — "L'éducation étant un domaine d'intérêt public et national à la fois, on doit canaliser toute lumière susceptible de l'améliorer et varier que soit sa source", a-t-on affirmé au Séminar d'information pour la presse tenu à Scarborough, en fin de semaine, sous les auspices de la Conférence canadienne sur l'éducation.

"Que ces suggestions ou recommandations qui permettent de développer les mille facettes du système éducatif viennent des professeurs, des commissaires d'écoles, des associations locales, provinciales, nationales ou autres, il faut en faire son profit en les étudiant et en les éprouvant selon les circonstances."

"L'éducation des enfants, droit et devoir inaliénables des parents, ne doit en aucune façon devenir un capital politique, ont répété les participants. C'est un actif national, une richesse à exploiter pour le développement et la concrétisation même de la personnalité et des possibilités tant de l'enfant, de l'adolescent, que du plein épanouissement de la famille et de la société tout entière."

"C'est en définitive à l'école que se situe le laboratoire par excellence de l'éducation. C'est là que l'instituteur s'ingénie et voit à façonner, à préparer les hommes de demain, l'avenir même du Canada", a dit Mlle Caroline Robins, ancienne présidente de la Fédération canadienne des institutrices et secrétaire de la Conférence canadienne sur l'éducation.

"Des progrès notables sont notés dans la compréhension même du problème de l'éducation par tout le Canada, a-t-elle poursuivi. Ne viendra-t-il pas un temps où l'on devra retirer le domaine de l'éducation de la juridiction d'hommes politiques qui, bien que reconnus pour leur intégrité et leur sens du service public, ne peuvent être totalement soustraits à l'influence de leurs partis politiques respectifs."

Deux jours durant, les représentants des différents médiums d'information ont été les invités de la Conférence canadienne sur l'éducation au Guild of All Arts, sur les rives du lac Ontario, en banlieue de Toronto. Aux participants à ces assises s'étaient joints des responsables d'organisations nationales d'éducation.

La réunion avait été convoquée dans le cadre de la prochaine conférence nationale sur l'éducation, la seconde, qui aura lieu à Montréal du 4 au 8 mars 1962. On voulait ainsi familiariser la gent de l'information avec les problèmes étudiés, la façon de procéder et surtout passer en revue les moyens qui peuvent favoriser de meilleurs contacts entre la presse, la radio et la télévision, d'une part, et les organisateurs de cette manifestation éducative, d'autre part, et du coup apporter un service de renseignement plus efficace et plus complet pour toute la population.

L'éducation n'étant plus un domaine fermé ou restreint aux seuls professeurs, la prochaine conférence nationale sur l'éducation de 1962 s'annonce comme une rencontre de citoyens et d'éducateurs en présence d'un public, d'une population qui prend de plus en plus conscience de ses responsabilités et de ses prérogatives.

La Conférence canadienne sur l'éducation réunit 76 organismes nationaux dont 17 de langue française.

Au séminar de samedi et dimanche, à Scarborough, la représentation canadienne-française comprenait: le R. P. Clément, Cormier, c.s.c., recteur de l'Université St-Joseph de Moncton et ancien président de l'Association canadienne des éducateurs de langue française; M. Jacques Garneau, secrétaire général de l'Université Laval de Québec; Mlle Eveline LeBlanc, modératrice à la section des affaires étudiantes à l'Université d'Ottawa; M. René Montpetit, du ministère de la Jeunesse du Québec, ainsi que des représentants des quotidiens français, dont "Le Droit".

D'Ottawa, ont aussi participé aux délibérations, M. Bill Boss, directeur des relations extérieures à l'Université d'Ottawa et vice-président du comité des relations extérieures de la CCE; M. Gerald Nason, de la Fédération canadienne des instituteurs, ainsi que M. Fred Price et Mlle Caroline Robins, respectivement directeur et secrétaire de la CCE.

L'hôte des assises était M. Kim McIlroy, président du comité national des relations extérieures de CCE.

(Demain: La presse et le monde de l'éducation)



CANDIDATS A LA MATRISE — Quelques 416 personnes ont reçu un diplôme dimanche, au cours de la cérémonie de collation des grades de l'Université d'Ottawa au théâtre Capitol. Sur ce nombre, il s'en trouvait 35 qui étaient candidats à la maîtrise. Parmi

eux-ci, on peut voir dans la photo, de gauche à droite: M. Jean Moreau, d'Eastview, maître en éducation; le R. P. Joseph Lainesse, o.m.i., d'Ottawa, maître en éducation; M. André Renaud, maître en français.

(Photo Champlain Marcell)

## HOROSCOPE

Mercredi, le 18 octobre 1961.

21 mars au 19 avril (LE BELIER) Des nouvelles agréables vous parviennent par lettre ou par téléphone. Une attitude incompressible suggère des critiques malveillantes.

20 avril au 20 mai (LE TAUREAU) On vous contrarie assez vivement et vous êtes forcé de réviser une décision. Vous devez probablement vous occuper de questions légales.

21 mai au 21 juin (LES GEMEAUX) Vous serez probablement obligé de dépenser de l'argent pour une oeuvre ou une coisolation. Une personne vous épique; soyez sur vos gardes.

22 juin au 21 juillet (LE CANCER) Les gens qui vous entourent vous apprécient. L'aide que vous apportez à autrui vous sera rendue prochainement. Un léger retard vous cause des ennuis.

22 juillet au 21 août (LE LION) Vous méditez un projet audacieux; ne laissez donc pas déborder votre imagination. Votre talent d'organisateur pourra s'exercer de façon plus positive.

22 août au 22 septembre (LA VIERGE) Prenez le temps nécessaire pour vous reposer et vous parer de votre mieux en vue d'une rencontre importante pour vous. Filez droit au but.

23 septembre au 21 octobre (LA BALANCE) Vous aurez un choix difficile à faire avant la fin de la journée. Ne permettez à personne de vous influencer. Une cause a son effet.

22 octobre au 21 novembre (LE SCORPION) On vous fournira des facilités inattendues si vous êtes disposé à agir promptement. Une décision que vous devez prendre aura des répercussions sur votre travail.

22 novembre au 21 décembre

(LE SAGITTAIRE) Vos relations avec l'entourage exigent beaucoup de tact. Vous serez récompensé de votre dévouement par une amitié sincère.

22 décembre au 20 janvier (LE CAPRICORNE) Les perspectives s'embellissent et vous pourriez saisir une belle occasion. Prenez le plaisir quand il passe; vous pourriez être plus sociable.

21 janvier au 19 février (LE VERSEAU) Ne prenez aucune décision importante avant la fin de la journée, car demain, vous verrez les choses sous un autre aspect. Appuyez-vous sur des faits.

20 février au 20 mars (LES

POISSONS) Ne vous liez pas trop facilement avec des nouveaux venus. Un ami peut vous aider dans un moment critique. Rien ne sert de précipiter les choses.

SI C'EST AUJOURD'HUI VOTRE ANNIVERSAIRE

Vous êtes doté d'une intelligence vive et possédez de belles aptitudes pour la musique et les mathématiques. Vous êtes quelque peu dépourvu de fermeté et l'indécision vous empêche de profiter de toute votre chance. En amour, vous êtes quelque peu ému et volage.

## M. R. Sigouin, président Un comité provisoire pour fonder des sections SSJB

EMBRUN (DNC) — M. Roland Sigouin, d'Embrun, a été élu président d'un comité provisoire dont le but sera de fonder des sections de la société St-Jean-Baptiste dans les paroisses environnantes.

Les paroisses de Casselman, Marionville, Russell et Embrun étaient représentées à cette fructueuse réunion régionale, convoquée par la Fédération des sociétés St-Jean-Baptiste de l'Ontario, en vue d'étudier la possibilité de fonder de nouvelles sections dans la région et de les constituer en unité régionale, affiliée à la Fédération.

Des sections existent déjà dans quatre paroisses du vicariat forain, soit à Saint-Isidore-de-Préscott, à Casselman, à Embrun et à Vars. Une section serait bientôt fondée à Marionville.

M. Donat Boulterice, de Casselman, agit comme secrétaire du nouveau comité provisoire. MM. Fernand Cousineau et Régis Drouin, de Marionville, font également partie de ce comité qui pourra également s'adjoindre d'autres membres des paroisses affiliées.

Les paroisses de Limoges et Crysler ont déjà exprimé le désir de fonder une section SSJB et le comité provisoire entrera avec eux dans un avenir rapproché. Tous sont conscients de la nécessité pour les Canadiens français de se grouper et ont à cœur de former leur unité régionale le plus tôt possible.

MM. Laurent Saint-Amour et Grégoire Farrell, respective-

ment vice-président et secrétaire de la Fédération ontarienne des Sociétés Saint-Jean-Baptiste, l'abbé Alban LeGault, curé de St-Jacques d'Embrun, l'abbé Pierre Martel, curé de Russell et Metcalfe, MM. Gerald Simard, Raoul Boyer et Philippe Labrecque, directeurs de la Fédération des SSJB rehaussaient la réunion de leur présence.

Après un mot de bienvenue de M. Jacques Sigouin, président local, M. Laurent Saint-Amour, président de la réunion, fit le panegyrique de la Société Saint-Jean-Baptiste, société-mère du Canada français dont le but est de travailler au développement intellectuel, culturel, social et économique du peuple canadien-français. Il énuméra les nombreux services rendus par la société dont l'oeuvre la plus grande à son sens est d'avoir su resserrer les liens de fraternité et d'amitié entre les Canadiens français, de s'efforcer de conserver intactes nos caractéristiques françaises, de les faire fructifier et d'assurer l'unité de pensée et d'action chez ce peuple.

M. Grégoire Farrell exposa le but de la réunion. "Le geste que vous posez annuellement depuis quelques années, dit-il, les grandes manifestations que vous faites à l'occasion de la célébration régionale de notre fête nationale a soulevé notre admiration et celle du peuple canadien-français par toute la province. Nous avons donc pensé qu'une telle région était prête à fonder des sections bien vivantes dans toutes les paroisses afin de créer du capital actif qui ne s'éteindra jamais."

M. Farrell apporta plusieurs suggestions afin de soulever l'enthousiasme chez les membres et ainsi leur faire sentir qu'ils ont un but précis à atteindre. D'abord choisir un exécutif qui a à cœur de mener à bien la tâche qui lui est confiée, viser à obtenir le plus de membres possibles et distribuer les tâches de façon à intéresser le plus grand nombre. Afin de jeter des bases solides, il faut viser à créer des oeuvres qui répondent à des besoins locaux et régionaux, telles une bibliothèque paroissiale, des loisirs pour jeunes et adultes, soirées récréatives afin de grouper et recréer les familles; cours de personnalité afin de former des chefs qui assureront la relève; comité de refraction pour obtenir des affiches et inscriptions bilingues partout.

## Les pompiers de Kendrey visitent les maisons

SMOOTH ROCK FALLS (DNC) — Les pompiers du canton Kendrey ont fait la visite de chaque maison, sous la direction du chef Roger LaCroix, afin de se rendre compte des dangers d'incendie et de suggérer de les supprimer, s'il y a lieu.

Des équipes de deux pompiers ont fait les visites. Le rapport sera présenté au secrétaire de la municipalité.

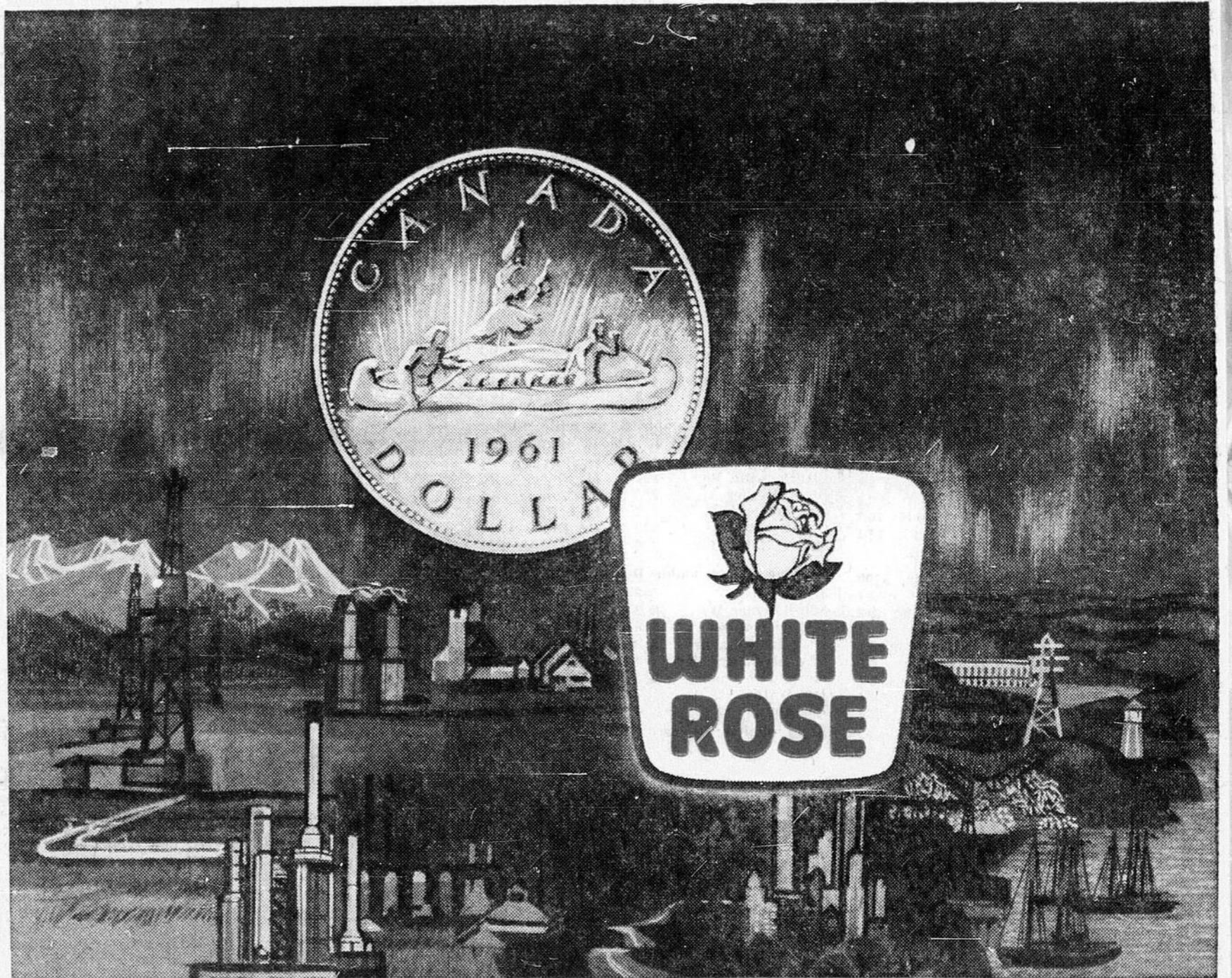


Mon Agent de Voyages BOAC me traite comme si j'étais la seule Madame Côté

C'est tout comme si j'étais sa plus importante cliente — moi, qui n'ai jamais voyagé par avion! Il m'a renseigné sur mon vol, la monnaie étrangère, mon passeport. Bonté, lui dis-je, si tous les agents BOAC sont aussi prévenants que vous, on a bien raison de dire que BOAC prend bien soin de vous. Eh bien, moi, j'en suis convaincue.

TOUT AUTOUR DU MONDE **B.O.A.C.** PREND BIEN SOIN DE VOUS

BRITISH OVERSEAS AIRWAYS CORPORATION



## FONCIÈREMENT CANADIENNE

Le dollar canadien est fait d'argent extrait de mines canadiennes. De même, toute la gazoline que nous produisons dans nos raffineries est faite de pétrole brut tiré du sous-sol du Canada. Il est donc juste de dire que les deux sont foncièrement canadiens!

Appartenant aux Canadiens et administrée par des Canadiens, la Canadian Oil est une organisation foncièrement canadienne. Pour obtenir des services et des produits de première qualité, arrêtez-vous toujours aux stations White Rose, ici à Ottawa ou n'importe où au Canada. Vous y trouverez votre avantage, tout en favorisant le développement économique de votre pays.

**CANADIAN OIL** COMPANIES, LIMITED

Totalement canadienne, de A à Z

VENDEURS ET STATIONS-SERVICE DANS LA RÉGION D'OTTAWA

GEORGE BRUNTON  
Rideau et Augusta, Ottawa  
LLOYD HOLLOWAY  
255, chemin Richmond, Ottawa  
J. O. LAUGHLIN  
Wellington et Hampton, Ottawa

RAY PALMER  
Carling et Woodroffe, Ottawa  
TONY SERRURIER  
885, chemin Montreal, Ottawa  
ERNIE TRUDEL  
Bank et Euclid, Ottawa

WHITE ROSE SERVICE  
Kent et Somerset, Ottawa  
WHITE ROSE SERVICE  
Carling et Churchill, Ottawa  
JOHN WYCHE  
Bank et Evans, Ottawa

RAY LALONDE  
Maloney et 2ème rue, Gatineau, P.Q.  
EMILE COTE  
Fournier et Beriault, Hull, P.Q.



# Chronique de Bridge

par NOËL DUCHESNE, chroniqueur du bridge  
Adressez toutes communications au sujet du bridge à  
M. Noël Duchesne, 781, 3e avenue, Limoilou, Québec

**3609 A-1150 VICIEES**  
A levées égales, la légère supériorité que représente un contrat en sans-atout suffit parfois pour vicier les enchères. Ceci se produit alors que le jeu est à points de match ou à un point la donne et qu'il faut souffrir la comparaison. Cette anomalie a été corrigée par la marque internationale qui ne tient pas compte d'une différence de dix points sur les résultats d'une même main. Mais encore aujourd'hui, dans la plupart des tournois par paires, une supériorité est considérée comme une supériorité, même si la marge n'est que de dix points. Il en résulte que continuellement l'esprit des compétiteurs est hanté par la recherche des contrats en sans-atout. Ainsi des bridgeurs de l'expérience de Peter Leventritt et Sam Fry sont certainement capables de découvrir une manche où elle se trouve réellement, mais ils subissent tout de même l'influence du sans-atout.

**DONNEUR: SUD**  
**PERSONNE VULNERABLE**

▲ R-10-8-2			
♦ A-D-V-10-5			
♥ 10-3			
♠ V-9			
N			
▲ 9-7-6-4			
♦ 8-7	0	E	
♥ A-V-5			
♠ A-D-5-2			
			▲ V-3
			♥ 6-4-3-2
			♦ 8-6-2
			♠ R-10-7-4
			S
			▲ A-D-5
			♥ R-9
			♦ R-D-9-7-4
			♠ 8-6-3

Cette main fut jouée à Washington et en N-S se trouvent Fry et Leventritt.

SUD	OUEST	NORD	EST
1 carreau	1 cœur	1 cœur	1 cœur
1 S-A	1 S-A	2 S-A	1 S-A
3 S-A (1)	1 S-A	1 S-A	1 S-A

(1) On ne peut pas dire que de véritables efforts ont été faits dans le but de découvrir le meilleur contrat et visiblement sans-atout était à l'esprit des joueurs.  
Entame: quatre de pique.  
Le Mort ne fournit que le deux de pique et Leventritt fait la première levée en capturant le valet de son as. Il est bien évident que E-O auraient pu obtenir d'affiliée un minimum de cinq levées, soit quatre trèfles et un carreau et le contrat aurait été mort-né! Le déclarant va-t-il maintenant se hâter d'encaisser les neuf levées immédiates que présentent les mains N-S? Non, en duplicate, c'est contre tout un champ que vous devez lutter et non pas contre les joueurs à votre table. Leventritt a certainement assez d'expérience pour se rendre compte que la très forte majorité des compétiteurs en N-S rechercheront une manche en cœur et que le contrat sera réalisé sans effort et peut-être aussi avec une levée supplémentaire. En ce cas, que peut représenter un gain de 400 points si ce n'est la plus faible marque, c'est-à-dire le "trou", le déclarant se voit donc dans la nécessité de rechercher un minimum de dix levées. Le déclarant joue donc le neuf de cœur vers la dame du Mort et celui-ci s'attaque aux carreaux; Sud couvra le dix de sa dame. Ouest prend de son as et... continue son attaque à pique. Le déclarant respire maintenant plus aisément; il prend de sa dame de pique et après avoir encaissé le roi de cœur retourne au Mort par le roi de pique. Le Mort encaisse ses derniers cœurs et son dernier pique, Leventritt réduisant sa main au roi et neuf de carreau et huit de trèfle. Comme le Mort change à trèfle voici que Ouest doit jeter ses deux carreaux dans la tenace dame-neuf du déclarant. Résultat: deux levées supplémentaires et une suprématie sur tout le champ!

Noël DUCHESNE.

## Nouveaux territoires d'apostolat pour les prêtres expulsés de Cuba

Les prêtres de la Société des Missions-Etrangères expulsés de Cuba, reprendront bientôt leur apostolat en Amérique du Sud. C'est ce qu'annonce aujourd'hui l'abbé Gilles Ouellet, supérieur général. Cette société missionnaire vient en effet d'accepter deux nouveaux territoires: l'un dans le diocèse de Temuco, au Chili, et l'autre dans le diocèse de Resistencia, en Argentine. Un autre secteur est même accepté en principe, dans l'Alto Paraná, au Paraguay, où la société enverra des missionnaires dès qu'elle aura le personnel disponible.

Les nouveaux territoires où iront les missionnaires sont situés dans des diocèses en plein développement. Le manque de prêtres y est très grand, mais ce sont des endroits stratégiques pour le catholicisme d'aujourd'hui en Amérique latine. La population est surtout de race blanche, en majorité des descendants d'Européens. Ils vivent dans une région plutôt agricole, mais les villes s'industrialisent rapidement et les moyens de communication sont de plus en plus modernes. Le climat est semi-tropical, étant toutefois plus chaud au nord de l'Argentine qu'à Temuco, au Chili.

En Argentine, le diocèse de Resistencia est situé dans la partie nord-est du pays, dans la province civile de Chaco, et compte 871.000 habitants. Le secteur accepté par la Société des Missions-Etrangères comprendrait, en gros, 65.000 âmes, requérant sur-le-champ la présence d'au moins une douzaine de prêtres. La ville de Resistencia est située sur le fleuve Parana, à 625 milles au nord de Buenos Aires, la capitale de l'Argentine, et à 250 milles environ au sud de Asuncion, capitale du Paraguay. En face de Resistencia, le fleuve Parana s'étend plus large que notre St-Laurent à Québec, et on peut le franchir sur des traversiers bien sem-

## Nécrologie

M. John Babich

VAL-RITA (DNC) — M. John Babich est décédé accidentellement le vendredi 13 octobre, à son travail. Il était à l'emploi de la compagnie Spruce Falls, Originaire de l'Ukraine, il demeurait à Val-Rita, depuis une trentaine d'années.

Outre son épouse, il laisse dans le deuil, un fils, Tony, trois filles: Annie, Aline et Mary. Les funérailles ont eu lieu en l'église de Val-Rita, dimanche après-midi.

Un jeune homme de 18 ans, qui a même étudié la médecine et s'est spécialisé aux Etats-Unis dans les maladies du cœur, avant de devenir prêtre. Sa visite prochaine a pour but de renseigner le public canadien sur les graves problèmes de l'Amérique latine à l'heure actuelle.

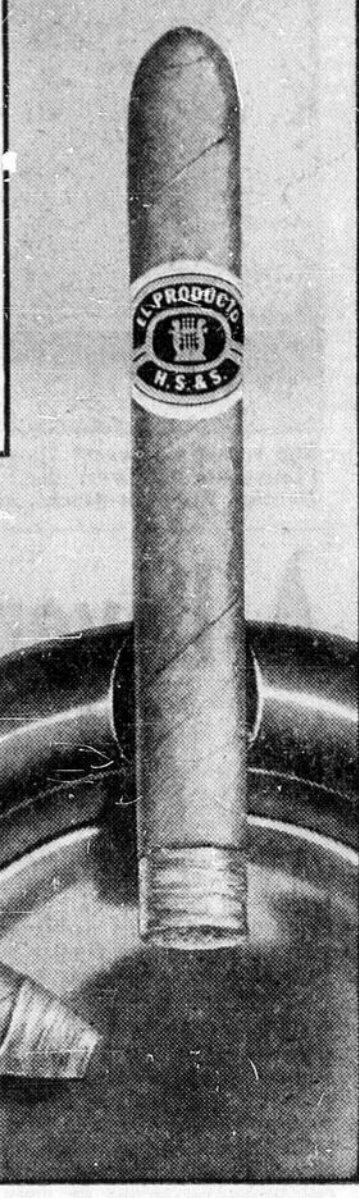
## La Nouvelle-Zélande n'enverra plus de cartes de Noël

AUCKLAND (PC) — Le gouvernement de Nouvelle-Zélande vient de porter une dure atteinte aux fabricants de cartes de Noël en défendant à ses employés d'expédier à titre officiel des cartes de Noël ou tout autre forme de vœux des Fêtes. C'est avec joie que plusieurs autres organismes publics ont suivi cet exemple.

Apparaissant, les ministères et agences du gouvernement envoient des milliers de cartes, habituellement spécialement imprimées pour ces services, à des maisons d'affaires et à toutes les personnes avec lesquelles ils devaient transiger. Le tout demandait beaucoup de temps car il fallait préparer les listes, adresser les cartes et les mettre à la poste. Le premier ministre a mis fin à cette pratique par économie car, comme les finances nationales sont en mauvais état, le gouvernement a décidé de supprimer toute dépense superflue. De plus, M. Holyoake a déclaré: "Cet échange de cartes de Noël atteint à de telles proportions que cela frise l'exagération et ne correspond plus du tout à l'esprit de la fête de Noël. Plusieurs villes ont suivi cet exemple, de même que diverses commissions dont les directeurs ont déclaré que ces échanges de vœux entre entreprises commerciales et clients n'étaient plus qu'un geste impersonnel et sans valeur ne donnant qu'un excédent de travail aux secrétaires qui les reçoivent et en expédient en réponse, sans que bien souvent, les destinataires ne les voient."

## EL PRODUCTO

LE "CORONA EXTRA" EL PRODUCTO PLUS LONG, IL FAIT DURER LE PLAISIR



## ADOPTEZ UN CIGARE PLUS DOUX UN EL PRODUCTO



LE "CLUB HOUSE" EL PRODUCTO D'UNE FORME POPULAIRE PARTOUT AU PAYS

Il se présente sous deux formes, toutes deux créées du mélange exclusif de tabacs d'une saveur plus riche, mûris dans des contenants de bois pour assurer un goût plus doux.

Achetez vos cigares El Producto dans l'ingénieux emballage "Fold-A-Pak" qui s'amincit à la largeur de votre poche.

## LA NOUVELLE CONSUL 315



La Consul 315 de luxe — Dans le modèle illustré ici, seuls les pneus à paroi blanche sont en supplément.

### Malgré ses sièges baquet, ce n'est pas vraiment une voiture sport...

Pourtant, elle se comporte, sur bien des points, comme une voiture sport. C'est pourquoi on a dit de la Consul 315, dès ses débuts en Europe, que c'était "une voiture sport habillée en sedan". Ce n'est pas ainsi que nous l'avons conçue. Ces sièges baquet nous semblaient confortables, tout simplement. Cette boîte à 4 vitesses nous semblait particulièrement douce, nous l'avons adoptée. Il y a aussi les freins à disques. Certes, on ne les trouve généralement que sur les modèles sport et les voitures coûteuses. Si la 315 en est équipée, c'est pour une seule raison: leur sécurité. La 315 est à la fois puissante et économique: son moteur à courte course de 56 CV allie la fougue du pur-sang à la sobriété du chameau... et fait 5.000 milles entre deux changements d'huile! Contrairement aux voitures

sport (et à bien des familles), la Consul 315 est dotée d'un coffre extrêmement vaste, qui engloutit facilement 21 pieds cubes de bagages. Par ses lignes aussi — de la grille étincelante à la glace arrière en angle rentrant — la 315, élégante et peu coûteuse, est la voiture de la famille... de votre famille. Essayez-la sans tarder. Tout vendeur autorisé Ford-Angleterre se fera un plaisir de vous donner une démonstration.



mais c'est une vraie familiale

## Après deux ans... Ils attendent encore la réponse de Toronto

La Chambre de commerce d'Eastview veut savoir précisément ce que la Commission des affaires municipales d'Ontario entend par l'expression "dans un avenir rapproché".

Voilà déjà près de deux ans que la Chambre de commerce, de concert avec l'Association des propriétaires du chemin de Montréal, tente d'obtenir de la Commission une réponse à la question de l'évaluation des propriétés du chemin de Montréal. Au cours de la deuxième assemblée générale de la Chambre de commerce, d'Eastview, tenue à l'hôtel Butler, lundi soir, les membres ont tenté d'obtenir du maire Oscar Perrier une réponse un peu plus exacte à ce sujet.

Conférencier invité de la Chambre de commerce, le maire Perrier a expliqué aux membres tout le travail que comporte pour la Commission des affaires municipales, l'étude du rapport des juges au sujet de la revendication des marchands du chemin de Montréal relativement à l'évaluation des biens-fonds de cette artère. M. Perrier a cependant donné un peu d'encouragement en laissant entendre que Toronto

donnerait sa décision "dans un avenir rapproché". Et ceci veut dire dans quelques jours", a dit le maire.

Depuis 1959

M. Lucien Alarie, président de la Chambre, s'est élevé contre ce qu'il appelle l'apathie démontrée par la Commission municipale d'Ontario au sujet du problème des marchands du chemin de Montréal. "Depuis 1959, a-t-il dit, alors que l'évaluation foncière d'Eastview était triplée, les propriétaires du chemin de Montréal n'ont cessé de combattre la nouvelle évaluation considérée trop élevée et disproportionnée. Après qu'une Cour d'appel eut entendu nos griefs, nous n'avons pas obtenu la réponse des juges de la Commission des affaires municipales."

M. Ubald Pilon, secrétaire de la Chambre, a révélé qu'il a attendu 120 jours avant d'obtenir une réponse du premier ministre de la province, M. Leslie Frost, au sujet d'une demande d'explication du retard apporté dans la décision des juges de la Cour d'appel. Après avoir attendu tout ce temps, voilà que Toronto n'apporte rien de précis.

## Les jeunes libéraux demandent une loterie provinciale

MONTREAL (PC) — Les jeunes libéraux ont recommandé au gouvernement provincial de prendre des mesures pour instituer une loterie provinciale comme un moyen de recueillir des fonds.

Lors de la séance de clôture de son congrès de deux jours dimanche, la Fédération des jeunes libéraux a approuvé une résolution demandant au gouvernement de faire amender le code criminel à Ottawa de manière à autoriser les loteries nationales.

Les délégués ont également adopté une résolution réclamant la nationalisation immédiate des compagnies d'électricité de la province, après avoir fait remarquer que le prix moyen de l'électricité est sensiblement plus élevé qu'au Manitoba et en Ontario.

Il est indiqué dans le texte de la résolution que 15 sociétés privées reçoivent 60 pour cent des \$200.000.000 dépensés annuellement pour l'électricité dans le Québec et que la Commission hydro-électrique de la province de Québec — laquelle est établie — est forcée d'acheminer l'électricité sur de grandes distances en passant fréquemment sur des réseaux privés d'électricité.

Le congrès a également voté en faveur de l'extension de l'assurance-hospitalisation aux frais de santé tant physique que mentale. Il est également recom-

mandé aux autorités provinciales de payer tous les médicaments prescrits par un médecin "à partir d'un minimum donné".

Les délégués ont demandé que le lieutenant-gouverneur du Québec soit nommé par le gouvernement provincial au lieu des autorités d'Ottawa. Cette mesure fait suite aux récentes déclarations des chefs provinciaux qui ont révélé ne pas avoir été consultés au sujet de la nomination de M. Paul Comtois.

Ils ont proposé par ailleurs qu'un plafond soit fixé pour les fonds dont un parti politique peut disposer dans une campagne électorale. Ils ont également demandé que soit interdite toute réclamation pour fins électorales à la radio, à la télévision, dans les journaux et sur des panneaux-réclame.

### Messe de Mgr Lionel Scheffer à Lefavre, dimanche

LEFAVRE — S. Exc. Mgr Lionel Scheffer, o.m.i., vicaire apostolique au Labrador, chantera une messe pontificale, à Lefavre, le dimanche 22 octobre, à l'occasion de la fête missionnaire. Il sera entouré de onze prêtres de différents pays.

<p><b>BLONDIN MOTORS</b></p> <p>FORD LIMITED</p> <p>Dépositaire autorisé</p> <p>198, rue Montcalm — HULL      Tél. PR. 7-5251</p>	<p><b>CAMPBELL MOTORS</b></p> <p>FORD (OTTAWA) LIMITED</p> <p>Dépositaire autorisé</p> <p>265, ave Laurier-ouest — Ottawa      Tél. CE. 2-9445</p>	<p><b>LEWIS MOTORS</b></p> <p>FORD (OTTAWA) LIMITED</p> <p>Dépositaire autorisé</p> <p>512, rue Bank.      CE. 2-1171</p>
---	--	---



Bon voyage — Devant l'imposant édifice de l'Université d'Ottawa, deux étudiants, MM Maurice Vaney, à gauche, et Pierre Nadon font leurs adieux avant de partir pour un voyage de plus de huit mois en Amérique du Sud.

### 49 réfugiés de Cuba rescapés

KEY WEST (FA)—Une cotre de la garde côtière américaine a porté secours hier à 49 réfugiés cubains qu'elle a ramenés d'une minuscule île des Bahamas. Les rapports voulant que les réfugiés aient préalablement été bombardés par un navire de guerre cubain ont cependant été démentis par le gouverneur des îles.

C'est après avoir capté un message radiophonique venant de l'île de Cay Sal que la garde côtière a envoyé la cotre à la rescousse d'hommes et femmes et d'enfants qui fuyaient le régime Castro. Un destroyer américain s'est également rendu sur les lieux pour y faire enquête.

Sir Robert Stapledon, gouverneur des Bahamas, a affirmé dans une déclaration faite à Nassau que des coups de feu ont été échangés par deux bateaux de pêche cubains au large de Cay Sal. Il a ajouté qu'aucun coup n'a été dirigé vers l'île et qu'il semble que personne n'ait été blessé.

Une équipe policière a été dépêchée de Nassau à Cay Sal afin de faire enquête sur la présumée canonade.

## À l'aventure... Allons-y!

Deux étudiants de l'Université d'Ottawa partiront très bientôt en direction de l'Amérique du Sud où ils passeront plus de huit mois à étudier le pays, et à se familiariser avec les problèmes existant là-bas.

Diplômés de la faculté de sciences politiques, Pierre Nadon et Maurice Vaney, tous deux de la région, se dirigeront tout d'abord vers la Nouvelle-Orléans. Après avoir visité cette ville, les voyageurs ont prévu un séjour de deux mois à Mexico dans le but de se familiariser avec la langue espagnole.

L'Amérique centrale traversée, ils arriveront enfin sur la côte ouest de l'Amérique du Sud. Ils descendront jusqu'à Santiago, traverseront la pampa argentine jusqu'à la Terre

de feu. Puis ils remonteront la côte est traversant la jungle brésilienne pour doubler enfin Belém à l'embouchure de l'Amazone et prendre le bateau jusqu'à Panama.

Nos deux étudiants voyageront un peu à la façon de Jacques Hébert: camionnette Citroën, tente, sac de couchage et réchaud à gaz.

Lors du périple, organisé sous les auspices de Pax Romana, nos jeunes aventuriers visiteront les chantiers du R. P. Balista à Buenos Aires. Ils chercheront les rencontres d'étudiants canadiens afin de découvrir ce que font ceux-ci en Amérique latine en tant que missionnaires laïques.

Le but du voyage est de découvrir, par l'expérience d'un contact intime avec le continent, les problèmes qui l'occupent et de là, déterminer, vis-à-vis de ces problèmes, la possibilité d'action du jeune étudiant canadien de langue française.

Les deux voyageurs ont accepté de rédiger, à l'intention des lecteurs de "Droit", un récit détaillé de leurs aventures. Ce récit paraîtra en tranches au cours des prochaines semaines.

### Programme de la visite de Mgr S. Baggio

HAILEYBURY — (DNC) — Voici le programme de la visite officielle de S. Exc. Mgr Sebastiano Baggio, délégué apostolique au Canada, dans le diocèse de Timmins, à la fin du mois d'octobre.

Le représentant du Souverain Pontife arrivera à Rouyn-Noranda, le vendredi 27 octobre, à 11h. 50 de l'avant-midi. Les gens sont invités à se rendre à l'aéroport pour lui souhaiter la bienvenue.

Après un banquet qui réunira prêtres et frères du diocèse au séminaire, le distingué visiteur se rendra au collège universitaire, à la maison Provinciale des RR.SS. Grises-de-la-Croix à la maison Générale de RR.SS. Notre-Dame-Auxiliaire.

Dans la soirée Mgr Baggio présidera la bénédiction solennelle du séminaire St-Michel. Une séance publique, en son honneur, à laquelle seront invités prêtres religieux et fidèles, sera donnée immédiatement après cette cérémonie religieuse.

Samedi, le 28 octobre, le délégué apostolique se rendra à Ville-Marie et à Lorrainville, puis l'après-midi à l'évêché, à Haileybury. Il sera reçu à la maison provinciale des RR.SS. de l'Assomption de la Sainte-Vierge, puis les religieuses et

### Le Dr Shwachman viendra à Ottawa

Le Dr Harry Shwachman, de Boston, un spécialiste dont les études portent sur la dégénérescence fibreuse cystique, une maladie qui afflige tout particulièrement les enfants, visitera Ottawa du 22 au 25 octobre, a-t-on annoncé aujourd'hui.

Il sera l'invité de la section locale de la Canadian Cystic Fibrosis Foundation, un organisme fondé il y a quelques années dans le but de se familiariser davantage avec cette maladie mystérieuse, qui n'a été découverte que récemment.

Le docteur Shwachman, un éminent pédiatre, adressera la parole aux pédiatres de la capitale ainsi qu'aux étudiants en médecine de l'Université d'Ottawa.

Son épouse l'accompagnera au cours de cette visite.

Les élèves se grouperont à l'auditorium de l'Académie Ste-Marie, pour une manifestation d'hommages, comprenant la bienvenue, une adresse et une offrande de fleurs.

Il quittera Haileybury afin de visiter, le dimanche 29 octobre les églises paroissiales de la ville de Timmins.

Le délégué apostolique présidera à la cathédrale la cérémonie de l'investiture de nouveaux prêtres, chanoines et docteurs du Saint-Siège.

ET EN

# VOYAGEZ PAR AIR CANADA ET ECONOMISEZ \$128 EUROPE GRANDE-BRETAGNE

sur une excursion de 17 jours, classe économique en "jet" en

A compter d'AUJOURD'HUI et jusqu'au 31 mars, vous pouvez passer deux pleines semaines en Europe en prenant un vol direct vers la France, la Belgique, la Suisse, l'Autriche, l'Allemagne, l'Angleterre, l'Ecosse, l'Irlande... dans la reposante quiétude d'un réactif DC-8 géant. Visitez les grandes capitales. Faites le voyage de vos rêves. Partez aujourd'hui payez plus tard... 10% comptant seulement (ou plus si vous le voulez).

#### OTTAWA-PARIS OU BRUXELLES

**\$382.60** (Excursion économique de 17 jours — en JET aller-retour)

#### OTTAWA-LONDRES

**\$343.00** (Excursion économique de 17 jours — en JET aller-retour)

(\$34.30 comptant)

**\$313.00** (tarif — avion à hélices)

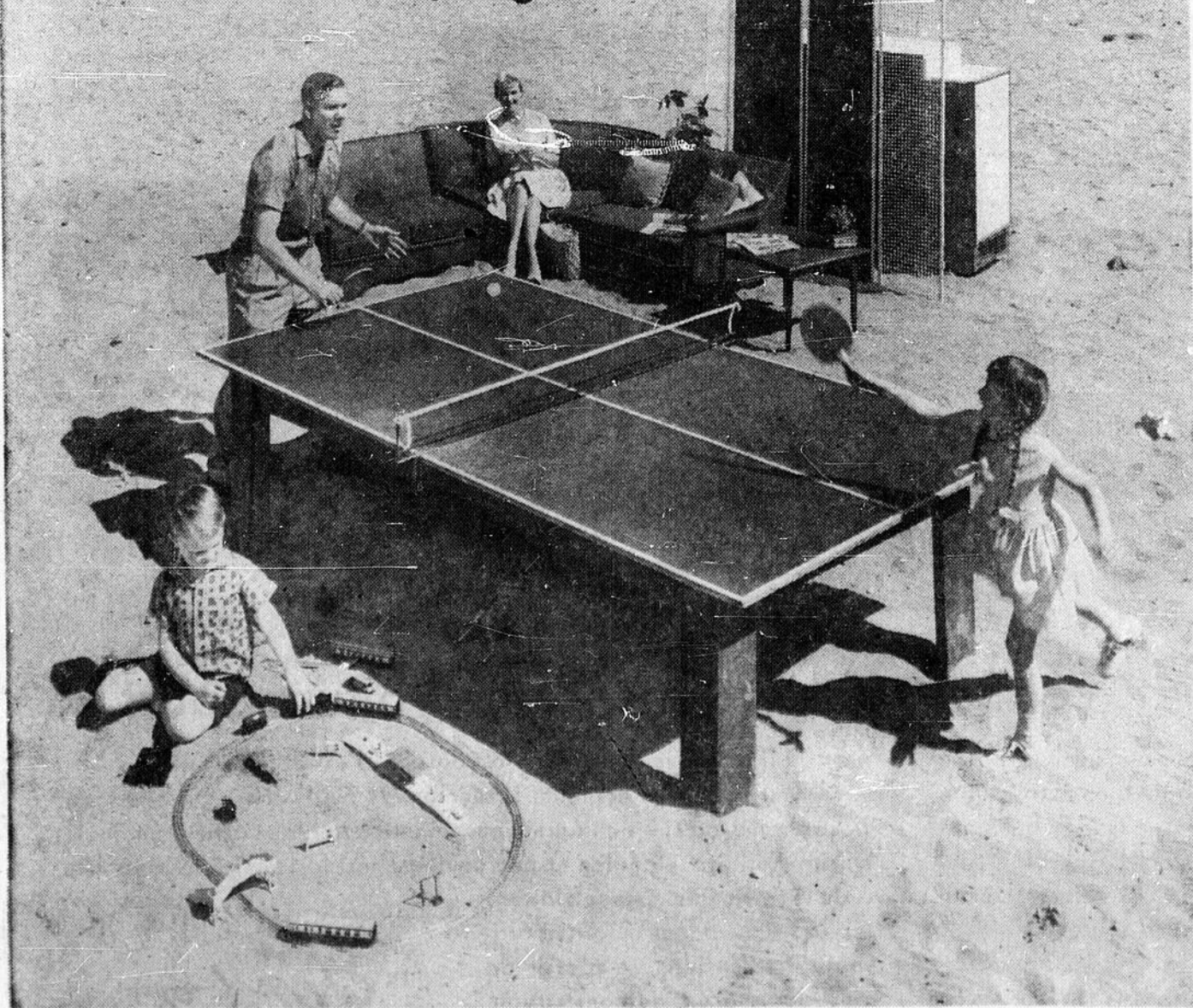
en BRITANNIA turbo-propulsé en collaboration avec BOAC

CONSULTEZ VOTRE AGENCE DE VOYAGES OU APPELEZ CE 2-9611



LIMONADE ASEPTA AGIT VITE ET BIEN Agréable au goût UN PURGATIF EFFICACE

L'été en hiver... grâce aux merveilles du chauffage **ESSO**

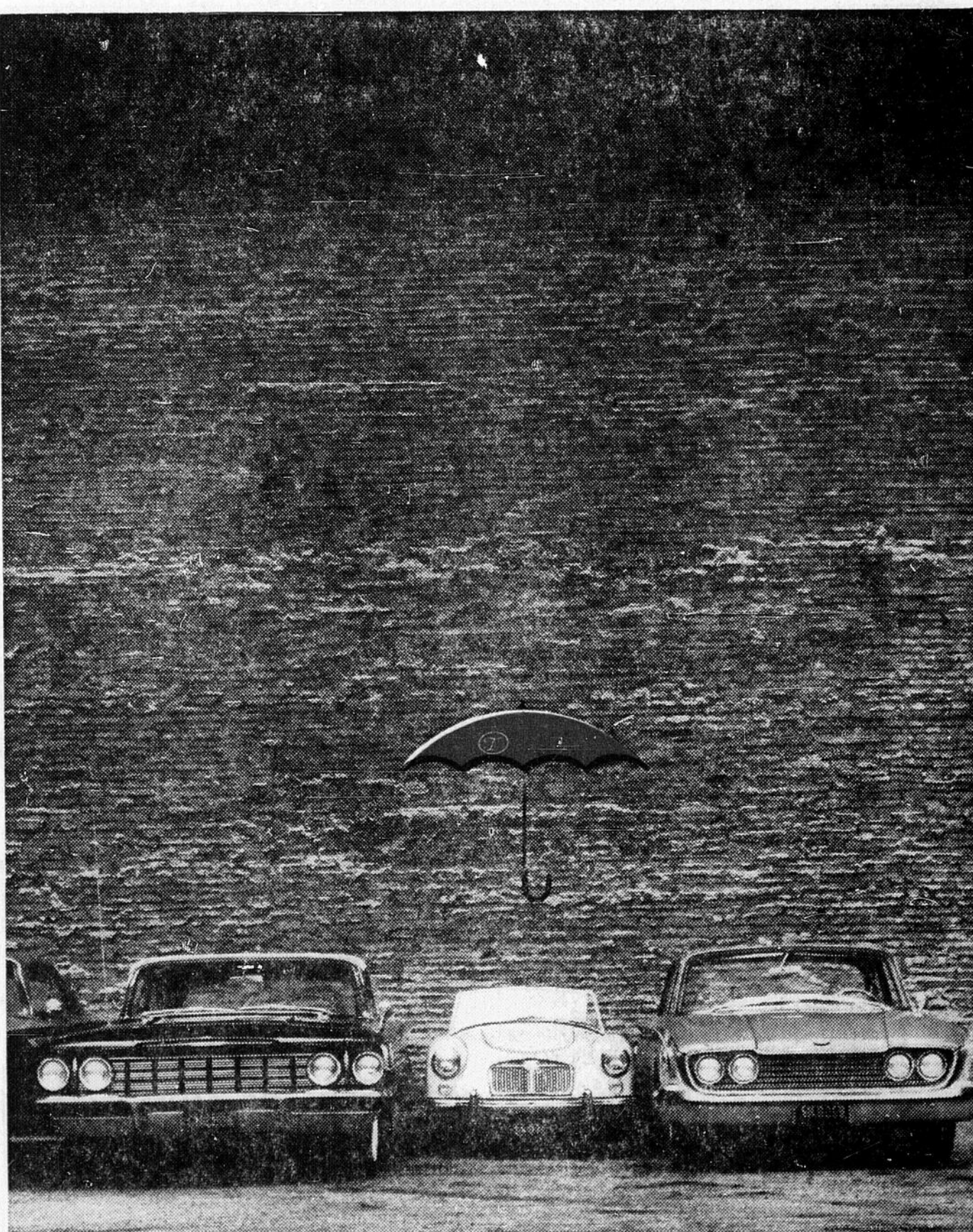


Le chauffage Esso est vraiment merveilleux: sûr, silencieux, complètement automatique... il est si confortable qu'il vous faudra regarder dehors pour vous rappeler que c'est l'hiver! Laissez à Esso vos problèmes de chauffage. Vous ne manquerez jamais d'huile à fournaise Esso, la meilleure, la plus propre et la plus économique qui soit. Livraisons réglées sur la météo. Plan budgétaire au choix. En tout temps, vous

pourrez bénéficier d'un prompt service d'entretien assuré par des experts formés par l'Imperial Oil. Si vous avez besoin de nouveaux appareils de chauffage, vous avez le choix de nombreux modèles de brûleurs et de fournaises que vous pourrez payer par versements mensuels commodes.

Pour bénéficier des merveilles du chauffage Esso, il vous suffit de téléphoner au plus proche bureau de vente Imperial Oil.

CHAUFFAGE À L'HUILE **ESSO** QUI S'Y CONNAÎT EXIGE IMPERIAL



Garez là vos soucis... à l'abri d'une assurance Travelers. Où que vous soyez, vous savez alors qu'un ami est tout près. En effet, il y a plus de 14,000 représentants Travelers, répartis à travers le Canada et les Etats-Unis, pour vous secourir rapidement là où vous êtes. L'abri Travelers fournit une protection

complète—assure votre maison, vos dépenses médicales, et l'avenir de votre famille. Voyez votre agent Travelers; il peut vous fournir toutes sortes d'assurances, et au moyen d'un plan, d'un agent, d'un chèque mensuel, vous protéger sous l'abri d'une assurance Travelers.

Au service du Canada depuis 96 ans. **THE TRAVELERS** compagnies d'assurances. Consultez l'un des agents Travelers suivants:

**WILFRID DUPUIS**  
150, rue Kent, Ottawa  
Tél. CE. 6-7124 Rés. PR. 7-9720

**JOSEPH ROYER**  
51, rue Langevin, Hull  
Tél. CE. 6-7124 Rés. PR. 7-3531

Consultez l'un des agents Travelers

**BERT RENAUD**  
150, rue Kent, Ottawa  
Tél. CE. 6-7124 Rés. PR. 1-6456

**BARRY POWELL**  
150, rue Kent, Ottawa  
Tél. CE. 6-7124 Rés. CE. 5-6573

# Réduire les salaires et le coût de construction

«Un remède au problème du chômage saisonnier serait de diminuer de 10 pour cent les salaires des employés de la construction ainsi que le coût général de la construction du bâtiment de la construction de l'hôtel Windsor, a déclaré M. Antoine Grégoire, président provincial de la Corporation des maîtres-électriciens du Québec, au dîner-causerie du Jeune commerce de Hull à l'hôtel Windsor, lundi soir.

Selon M. Grégoire, l'industrie, dans l'ensemble, n'a pas fait grand-chose jusqu'à maintenant pour solutionner le problème du chômage. Mais, depuis quelques mois, la Corporation des maîtres-électriciens tente de mettre au point dans la région de Hull un plan de contrat type qui servirait à tous les électriciens de la province de Québec.

Le conférencier a expliqué que la Corporation est prête à offrir une hausse de salaires de 28 cents l'heure aux électriciens durant la période intense de construction, du 1er mai au 1er décembre, et de maintenir le salaire actuel durant la période d'hiver. Actuellement, les électriciens ont \$2.42 l'heure. C'est dire que pendant l'hiver, on conserverait le salaire de \$2.42. Ce nouveau système représenterait une augmentation moyenne de 16 cents l'heure pour toute l'année. «Mais, a-t-il dit, la Corporation ne peut se plier aux demandes des électriciens qui veulent des augmentations allant jusqu'à 48 cents

l'heure, réparties sur une période de deux ans. Une telle augmentation des salaires hausserait le coût des travaux, et, en définitive, les personnes les plus affectées par une telle hausse seraient celles qui font effectuer des travaux.»

M. Grégoire a aussi souligné que la Corporation fait tout son possible pour donner une bonne formation à ses membres, et que, d'ici peu, des cours en administration seront donnés dans huit régions de la province de Québec.

## Buckingham empruntera \$36,000, en avril, pour travaux d'hiver

BUCKINGHAM (DNC) — La ville de Buckingham empruntera la somme de \$36,000, au mois d'avril 1962, afin de boucler les dépenses prévues pour les travaux d'hiver, dont le montant total s'élevait à \$83,901.58.

Le Conseil de la ville a autorisé le programme de travaux d'hiver, lors de sa dernière assemblée, pour la saison 1961-1962.

Selon un rapport de l'ingénieur municipal, M. Raymond Bélasky, cet argent sera réparti pour les projets suivants:

- 1—construction d'égouts sur les rues Church, Brady, Dollard et Pie XII
- 2—installation d'une conduite d'aqueduc de 10 pouces sur la rue MacLaren-ouest;
- 3—installation d'une conduite d'aqueduc de 6 pouces sur la prolongation de la rue Charles;
- 4—installation d'une conduite d'aqueduc de 4 pouces en face du garage Supertest, rue Principale;
- 5—prolongation de l'égout sanitaire rue Chénier;
- 6—prolongation de l'égout, rue Maisonnette;
- 7— installation d'un nouvel égout sur une partie de la rue St-Joseph;
- 8—déviation de l'égout sanitaire le long des rues Principale et Charles.

De ce montant de \$83,901.58, le Conseil recevra en subvention des gouvernements provincial et fédéral, un montant estimé à \$29,300. De plus le Conseil devra contracter un emprunt estimé à \$36,000, et paiera, des fonds généraux de la municipalité, la balance du montant, soit \$18,601.58.

Il est entendu qu'en attendant le paiement des provinciaux et fédéraux, le Conseil devra emprunter temporairement une somme équivalente au montant desdites subventions.

Ces travaux d'hiver, procureront du travail à environ 35 hommes et un montant de \$33,587 sera distribué en salaire. Ces travaux seront en cours dans un avenir rapproché.

## L'inspecteur Dompierre en deuil de son père

M. Joseph-Eugène Dompierre, père de l'inspecteur d'école Roland Dompierre, de Hull, est décédé, mardi, dans un hôpital local, à la suite d'une longue maladie. Il demeurait au 44, rue Prud'homme, à Hull.

Né à Hull en 1889, il était le fils de Joseph Dompierre et de Léonie St-Denis, tous deux décédés. Il avait épousé à Hull, en 1914, Gracia Gravel, qui lui survit.

Outre son épouse, il laisse pour pleurer sa perte, six fils, Roland, Marcel, Jean-Marie, Guy et Charles, de Hull, Armand, de Kingston trois filles, Mlle René Cousineau (Rita), Mme Benoît D'Amour (Réjeane) et Mme Raymond Lauriault (Carmen), toutes de Hull une sœur, Mme Albert Leduc (Dora), de Hull et 22 petits-enfants.

La dépouille mortelle repose aux salons funéraires Gautier, 101, rue Notre-Dame, d'où partira le cortège funèbre, vendredi, à 7 h. 20, pour se rendre à l'église St-Benoît-Abbé, où le service sera chanté à 7 h. 40. L'inhumation se fera au cimetière Notre-Dame de Hull.

N'oubliez pas nos responsabilités!  
C'est l'année de réajustement  
Réajustons nos dons envers la Fédération des Oeuvres de Charité de Hull.

# LE DROIT

TEL. BUREAU DE HULL: CE. 6-7431 — POSTE CKCH: PR. 7-2771

MERCREDI 18 OCTOBRE  
291e jour de l'année 1961  
Lev. Cou. 5:20 5:10  
Soleil Lune 2:34 mat.  
MERCREDI 18 OCTOBRE  
291e jour de l'année 1961  
FETE  
Saint Luc, évangéliste

MARDI, 17 OCTOBRE 1961

HULL ET LA REGION

13



IL DONNE DU SANG EN SOURIAINT — Pour remplir sa banque de sang, la section de Hull de la Croix-Rouge vient d'entreprendre sa deuxième campagne de donneurs de sang pour l'année 1961. On espère ainsi recueillir 1200 chapines de sang durant les trois jours que durera la campagne. Cette dernière se tient au manège militaire de Salaberry, à Hull, de 2 h. à 5 h. 30, l'après-midi, et de 7 h. à 10 h., le soir. Au cours de la journée de lundi, 157 personnes se sont présentées pour donner du sang. On voit ici le premier donneur de sang de la présente campagne, M. Damien Pelletier, journaliste au "Droit", qui s'entretient familièrement avec Mlle Joyce Hamilton, une gentille infirmière de la Croix-Rouge. A voir la mine réjouie du patient, on ne comprend pas pourquoi certaines personnes craignent de donner du sang. Les autres personnes qui apparaissent dans la photo sont, de gauche à droite, M. René Trudel, président de la campagne, le Dr Henri Charette et le Dr Stewart Slater, tous deux de l'hôpital du Sacré-Coeur de Hull, ainsi que MM. Marcel Beauchamp et Albert Amyot qui s'occupent du transport des volontaires.

(Photo Champlain Marcl)

Les temps froids sont arrivés!

... nouveaux styles  
... nouveaux patrons  
... nouvelles teintes

Vaste choix de PALETOTS automne-printemps



Yvon Brunet  
PR. 1-3461 CE. 3-4754  
VOYEZ YVON POUR DU BON

135, rue Principale HULL PR. 1-5823

**A vendre**  
THUNDERBIRD 1959, toute équipée, blanche, 1700 milles à l'heure.  
A PRIX TRES SPECIAL \$3495  
CADILLAC 1959 toute équipée, 2 portes, coupé, blanche, 15,000 milles  
\$3795  
Ces autos sont comme neuves Millage garanti  
**YVON BRUNET**  
PR. 1-3461 CE. 3-4754  
VOYEZ YVON POUR DU BON

**Pour toutes vos prescriptions**  
APPELEZ PR. 7-0440  
Nous irons chercher vos prescriptions sans frais  
**PHARMACIE Lachance**  
31 Montcalm, Hull  
Livraison gratuite dans Hull et Pointe-Gatineau

## M. Oscar Boily élu président des Jardins Papineau

Le nouvel exécutif de l'Association des propriétaires des Jardins Papineau s'est donné un mot d'ordre: "Le pavage des rues dans un avenir rapproché". C'est ce qui a été dévoilé, lundi soir, lors de la réunion annuelle de cet organisme. On a aussi décidé, au cours de la même réunion, de surveiller de près l'embellissement des parcs pendant l'année courante.

Voici le nouvel exécutif pour l'année 1961-1962: M. Oscar Boily, président; M. Gerry Kehoe, Gérard Trépanier, Azarias Léger, Marcel Sauvé, Jean-Paul St-Jacques, Gaston Viau et M. Larose.

Le président sortant de charge, M. Fernand Mayer, a félicité l'ancien exécutif.

# Le taux de la taxe est inchangé dans Hull-Sud

Le Conseil de ville de Hull-Sud, à son assemblée régulière de lundi soir, a décidé à l'unanimité, de maintenir le même taux de taxe que l'an dernier, soit \$13 du mille dollars d'évaluation.

L'assemblée a entendu le rapport du comité des finances, dont le président, l'échevin J. R. Woods, a fait lecture. Depuis déjà quatre mois, ce comité travaillait à la préparation du budget de 1962.

Le comité a déploré le fait que la municipalité n'a pas un

"grand livre" renfermant toutes les données sur les revenus et dépenses. "L'absence d'un tel registre nous a causé de grandes difficultés, a déclaré M. Woods, surtout dans la vérification des dossiers. Nous recommandons fortement que les vérificateurs municipaux soient remplacés."

M. Woods ajouta que plusieurs items au rôle d'évaluation laissent à désirer. Au nom du comité, il demanda qu'une réévaluation générale soit faite au cours de l'année 1962. Plus tard, dans la proposition du budget pour 1962, il souligna qu'un montant de \$7,500 était prévu aux dépenses pour cette réévaluation.

**Budget 1962**  
La taxe municipale qui, en 1961, représentait \$38,615 en revenus pour la municipalité, subira une hausse de \$12,000 en 1962, due à l'augmentation du nombre de nouvelles constructions.

Les faits saillants du budget sont les suivants:  
Revenus: \$115,725.  
Dépenses: \$108,300.  
Surplus: \$7,425.

Les principales raisons pour l'augmentation des dépenses en 1962 sont les salaires payés aux employés de l'hôtel de ville et au service de police. En 1961, la ville n'a reçu les services d'un secrétaire-trésorier que pendant une partie de l'année. Les dépenses à l'item administration seront accrues de \$7,000, en 1962.

De même, le service de police n'existe dans Hull-Sud que depuis quelques mois. Le chef de police n'est pas encore engagé en permanence. C'est pourquoi le budget de 1962 prévoit une augmentation de \$4,000 aux dépenses de ce service.

**Dépotir municipal**  
L'échevin R. Durocher présente au Conseil un rapport de son comité, formé pour étudier la question du dépotir. A la suggestion du maire J. Loeb, il fut décidé de faire appel à un ingénieur afin de déterminer si Hull-Sud emploie une bonne méthode pour disposer des ordures ménagères. Cet ingénieur fera rapport au comité de M. Durocher de

ses constatations et de ses recommandations.

L'échevin Ernest Murray a fait remarquer que les 28 acres de terrain qui couvre le dépotir municipal forment une propriété qui prendra certainement de la valeur, si la Commission de la capitale nationale fait suite aux derniers plans soumis au Conseil.

"Nous avons là, a déclaré l'échevin Murray, la plus belle carrière de l'est de l'Ontario et de l'ouest du Québec. Il faudrait chasser de notre esprit l'idée que notre dépotir est situé sur un terrain qui ne peut servir qu'à cette fin."

**ARGENT A PRETER**  
En Tère et 2e hypothèques — Partout au Canada  
• aucun dépôt • aucun frais  
• aucun boni • inspection  
• service ultra-rapide  
Heures de bureau: 9 a.m. à 9 p.m. Lundi au Vendredi  
**G. FONTAINE, gérant**  
78, rue Principale, Hull  
PR. 1-6681 - 2

**EXCURSION — MANIWAKI**  
22 octobre — 1961  
**DINER: Chaperon Rouge, Blue Sea Lake**  
**SOUPER: Maniwaki Inn**  
TRANSPORT ET REPAS COMPRIS \$6.00  
PR. 1-6641

**LA COMMISSION DES ECOLES CATHOLIQUES DE HULL**  
**Achat d'ameublement scolaire**  
La Commission des Ecoles catholiques de Hull recevra d'ici le 8 novembre 1961 à quatre heures de l'après-midi, des soumissions pour l'ameublement détaillé ci-après. Chaque soumission devra être sous pli cacheté et endossé "Soumission pour ameublement scolaire". Les prix offerts devront comprendre l'ameublement à l'unité plus les frais de livraison. Ni la plus basse ni aucune soumission ne sera nécessairement acceptée.

Environ 2,000 chaises d'auditorium, empilables, avec coussins de métal et caoutchouc aux pieds.

Environ 200 tables superposables, pour quatre personnes, devant servir aux dîners.

Un modèle de chacun de ces meubles devra être déposé au bureau de la Commission scolaire, 99, rue Hôtel-de-Ville, en même temps que la soumission. Les soumissionnaires devront de plus donner la date approximative de la livraison de ces meubles.

Le secrétaire-trésorier,  
**LUCIEN LAVERDURE**

## M. Léo Bédard, élu président à Masson

MASSON (DNC) — M. Léo Bédard a été réélu président de l'Amicale Saint-Jean-de-Brebeuf de Masson, lors de la récente assemblée annuelle.

Au souper, on remarquait à la table d'honneur, outre le président, le chanoine J.-A. Lombard, curé de Masson, l'abbé Germain Chartrand, vicaire et aumônier de l'amicale, le R. F. Amelius Lafortune, directeur du collège et modérateur, M. Aldège Clément, maire de Masson, M. Sylvio Lanthier, président de la Commission scolaire de Masson, l'abbé Jean-Louis Gosselin, professeur au Petit séminaire et amicaliste, et M. Gilles Lanthier, président fondateur de l'amicale.

Après le repas, M. Léo Bédard a énuméré les nombreuses activités de l'année qui prenait fin et a félicité les amicalistes qui ont travaillé pour leurs réussites.

Les autres membres de l'exécutif élu à cette occasion sont MM. Médore Legault et Roméo Allan, vice-présidents, Joseph Benoit, secrétaire-trésorier. Les directeurs sont: MM. Rhéal Charlebois, Clément Parenteau, l'abbé Jean-Louis Gosselin, René Haye, Gilles Lanthier, Yvon Bédard, Lionel Morin, Gérald Charron et le Frère Paul Séguin.

**LES COMPAGNONS DE LA CHANSON**  
Billets en vente au  
**TREBLE CLEF**  
94, rue Principale,  
PR. 1-9506

**Tout le monde en parle...**  
Du fameux sirop "BRONCHOTERPINE".  
Tous les jours des milliers de personnes souffrant de bronchite, rhume ou toux attachée sont immédiatement soulagées avec "BRONCHOTERPINE". Ce sirop a maintes fois fait ses preuves et sa vente est garantie.  
**DEMANDEZ-LE CHEZ VOTRE PHARMACIEN OU A LA PHARMACIE GAY**  
256, boul. St-Joseph — PR. 7-1637

**AUTO SILENCIEUX**  
FORD 1949 à 1954... \$7.25  
Chevrolet 1954 à 1960 \$7.95  
FORD 1954 à 1956... \$8.90  
Dodge 1941 à 1955 \$8.50  
Autres modèles à partir de \$4.68  
**INSTALLATION GRATUITE**  
ABSOLUMENT AUCUNE CHARGE ADDITIONNELLE  
**MUFFLER CENTRE**  
92, rue St-Rédempteur, Hull PR. 7-0648

**SOIREE MONSTRE**  
Mercredi — 18 Oct.  
8 P.M.  
**ARENA DE HULL**  
**CLUB LIONS de HULL**

21 PARTIES EN TOUT  
15 régulières à \$50 — 3 régulières à \$100  
2 spéciales à \$200  
**PARTIE SPECIALE CHEVROLET 1962**  
Prix de consolation: Valeur de \$12.95  
Entrée: \$1.00 — Cartes supplémentaires, 25c  
Billets en vente aux endroits populaires

**POUR VOS PROBLEMES D'ASSURANCES ET D'IMMEUBLES**  
CONSULTEZ  
**Séguin & Groulx Enrg.**  
102, RUE MONTCALM, HULL  
TEL.: PR. 7-8850  
Le soir: PR. 1-1427 — PR. 7-0674

Assurances de tous genres  
• Vie  
• Feu  
• Automobile  
• Responsabilité  
• Bons de garantie  
• Etc., etc

Immeubles  
• Vente de propriétés  
• Vente de terrains  
• Prêts hypothécaires  
• Rachat d'hypothèques  
• Obligations  
• Etc., etc

Jean-Marie Séguin  
Julien Groulx  
"Transige bien et avec goût qui transige avec SEGUIN et GROULX"

## On distribuera du gaz naturel à Lachute

LACHUTE (DNC) — Le Conseil municipal de Lachute vient d'autoriser la distribution du gaz naturel dans les limites de la municipalité à la Société gazière de Hull par une franchise non exclusive d'une durée d'au moins vingt ans.

Cette société se propose, dès l'an prochain, de commencer les travaux pour la distribution du gaz naturel dans les foyers et industries de cette ville. Les détails de la franchise doivent cependant être précisés et mis au point, avant la signature d'une entente définitive.

D'après M. Dessaulles, le représentant de la compagnie, il s'agit de prolonger le système de distribution en traversant la rivière Outaouais afin de desservir les municipalités de Grenville, Lachute et Brownsburg.

Associée à "Consumers' Gas Company" qui dessert 65 municipalités en Ontario, et l'une des nouvelles entreprises canadiennes de distribution, la Société gazière de Hull a obtenu l'autorisation de desservir quelque 15 municipalités à l'ouest de Hull, sur les bords de la rivière Outaouais. Ce sont les provinces de l'Ouest qui lui fournissent le gaz naturel par l'intermédiaire de la Cie du pipeline transcanadien.

En ce qui concerne la ville de Lachute, elle sera alimentée de la région de Hawkesbury, en Ontario, où se trouve déjà installé un système de distribution pour les régions avoisinantes.

Les premiers pourparlers pour l'obtention d'une franchise à Lachute ont débuté au mois de juillet dernier et l'entente sera ratifiée dès que tous les clauses du contrat auront été mises au point.

**PRETS HYPOTHECAIRES**  
En première et deuxième hypothèques  
Sur tous genres de propriétés résidentielles et commerciales. Longs termes — Aucion dépôt  
**L. PICARD**  
PR. 7-1576

**KELLY-LEDUC**  
**QUINCAILLERIE — MATERIAUX DE CONSTRUCTION**  
Accessoires électriques  
Outils de mécanique  
Articles de sport  
Ustensiles de cuisine, etc.  
**LIVRAISON DANS HULL ET OTTAWA**  
67, rue Wellington, Hull  
angle Wellington - St-Rédempteur  
PR. 7-1641  
OUVERT VENDREDI SOIR  
JUSQU'A 9:30

# Dernier hommage à l'abbé J.-H. Limoges

D'imposantes funérailles ont eu lieu en l'église St-Paul d'Aylmer, mardi matin, en l'honneur de l'abbé Joseph-Honoré Limoges, ancien curé de la paroisse, de 1934 à 1955, décédé samedi.

La nef de l'église était remplie de personnalités religieuses et laïques ainsi que de fidèles, venus rendre un dernier hommage à leur bien-aimé pasteur.

Le frère du défunt, Mgr Joseph-Eugène Limoges, archevêque de Montréal, officiait à la cérémonie. Son neveu, Mgr Raymond Limoges, secrétaire de la CCC et vicaire général du diocèse, officiait comme diacre d'honneur. Le sous-diacre d'honneur était l'abbé René Bergeron, curé de St-Paul d'Aylmer.

Mgr J.-H. Chartrand, v.g., assistait comme prêtre assistant.

Les autres officiants étaient l'abbé Paul Desjardins, curé d'office, et le R. P. Jacques, supérieur de la fraternité sacerdotale, sous-diacre d'office.

Au choeur, on remarquait Mgr Marie-Joseph Lemieux, o.p.

# Cautionnement de Laberge fixé à \$5,000

Robert Laberge, sans adresse à Ottawa, a été envoyé aux prochaines assises criminelles par le juge Avila Labelle, en Cour de Hull, lundi après-midi. Il était accusé de narcotisation et de vente de barbituriques.

A la suite de l'enquête préliminaire, le juge Labelle a décidé qu'il y avait matière suffisante à procès. Le cautionnement de Laberge a été fixé à \$5,000 en argent.

Laberge est aussi accusé de conspiration et de vente de narcotiques. Sous ces deux chefs d'accusation, il a nié sa culpabilité. La cause a été remise au 24 octobre pour fixer la date du procès.

Laberge répond aux mêmes accusations que René Latreille, 30 ans, sans adresse au dossier, condamné à cinq ans de pénitencier le 16 octobre pour conspiration et vente illégale de narcotiques et de barbituriques.

Me François Chevalier représente la Couronne, tandis que l'avocat de l'accusé est Me Marcel Bourget.



25 ANNEES DE SERVICE — M. Maurice Beaudry, qui l'on aperçoit à gauche dans cette photo, reçoit des mains de M. G. Gordon Gale, président de la Gatineau Power, de Hull, un bouton d'or en reconnaissance de ses 25 années de service à cette compagnie.

M. Beaudry est contremaître de la chambre centrale des compteurs de la compagnie. La présentation a été faite au banquet annuel de l'Association des Employés (EMBA) de la Gatineau Power, au Château Laurier, samedi soir.

# Lachute achète un nouveau camion

LACHUTE (DNC) — C'est un camion de marque International Harvester de \$12,000 que la municipalité de la ville de Lachute a finalement acheté à sa séance de mercredi soir dernier. Le véhicule servira à l'entretien de la neige.

L'achat de ce camion a donné lieu à beaucoup de discussions et à la demande de plusieurs soumissions et informations supplémentaires. Il fut acheté après une proposition faite par un échevin, un amendement et un sous-amendement qui resta en plan faute de second vote.

Finalement, le vote fut de 6 contre 3 en faveur de la motion principale, proposée par l'échevin Jean-Paul Dorion, secondée par l'échevin Nelson Lepage. En amendement, l'échevin Laurin proposa, secondé par l'échevin Stanley Holt, que la municipalité achète un camion Sicaud au prix de \$13,650 et, à la prise du vote, aucun autre échevin ne vota en faveur de cet amendement. Finalement, l'échevin Linton Armstrong proposa en sous-amendement que la ville achète un camion de marque Ford de la maison Pollock & Graves au prix de \$11,750. Comme il n'eut pas de second vote, sa proposition tomba.

Les autres soumissionnaires étaient les maisons Deacon Motor Sales, \$12,595 et Laurion Equipment, \$13,700.

Il est à remarquer que la municipalité offre en échange le vieux camion F.W.D. et qu'elle pourra disposer à son gré de la voiture de police, ce qui réduira d'autant le coût d'achat du nouveau camion.

C'est facile, c'est profitable de placer une annonce classée dans les pages du "Droit". — Tél.: CE. 6-7431

# Hull compte 6,381 habitants de plus

En cinq ans, grâce à la rapide augmentation dans la construction domiciliaire, la ville de Hull a passé de 49,243 à 55,624 en 1961. Le son côté, la ville de Buckingham est passée de 6,781 à 7,353 âmes.

# Le maire de Huberdeau trouvé coupable

Le maire de Huberdeau, comte d'Armentouil, M. Roger Brousseau, 43 ans, a admis sa culpabilité en Cour de Hull, mardi matin, à l'accusation d'avoir quitté les lieux d'un accident dans lequel il était impliqué le 22 septembre dernier.

Le juge Avila Labelle l'a condamné à \$100 d'amende et aux frais de Cour, et de plus lui a tiré son permis de conduire pour une période de trois mois.

L'accident est survenu le 22 septembre, vers huit heures du soir, près de Masson. Un jeune cycliste, Yves Paquette, 16 ans, de Masson, qui circulait avec d'autres compagnons, a été renversé par une automobile. Quel temps après, M. Brousseau était arrêté par les agents de la Sûreté provinciale.

L'avocat de l'accusé, Me Roger Lajeunesse, de Montréal, a demandé la clémence de la Cour, car, au moment de l'accident, M. Brousseau revenait d'un important voyage à Québec et la fatigue aurait pu être la cause de cet accident et de son départ des lieux de la tragédie.

Le procureur de la Couronne, Me François Chevalier, a dit que cet accident revêtait une importance très grave, car le jeune Paquette est encore hospitalisé à Saint-Michel de Buckingham, souffrant d'une fracture de la clavicule et de fractures multiples à une cuisse. "De plus, a-t-il dit, il est beaucoup plus grave de heurter un cycliste qu'un automobiliste."

# Un membre de la SPQ est tué dans un accident

QUEBEC (PC) — Un membre de la Sûreté provinciale a perdu la vie vers 10h, hier soir après avoir perdu la maîtrise de sa voiture en poursuivant un autre véhicule. Son compagnon repose dans un état grave.

Leur voiture s'est écrasée sur un poteau près de St-Raymond, comté de Portneuf, à environ 35 milles au sud-ouest de Québec.

La victime est l'agent Alfred (Fredo) Simard, âgé d'une cinquantaine d'années, qui était domicilié depuis peu à St-Raymond à titre de représentant de la Sûreté dans ce district.

Le blessé est l'agent Gerald Racine, âgé d'une vingtaine d'années et domicilié à Lesage, comté de Terrebonne. Il a été transporté d'urgence à l'hôpital St-Sacrement de Québec.

L'accident est survenu à la suite d'une embardée dans une courbe; les policiers poursuivaient un automobiliste contre lequel ils détenaient un mandat d'arrestation.

# A la Gatineau Power M. Gale explique le rôle de GELCO

"Le but principal des nouvelles Entreprises GELCO Ltee sera de venir en aide à l'exploitation d'entreprises industrielles sûres desservies par les réseaux de distribution de la compagnie Gatineau Power dans la partie ouest de la province de Québec." C'est ce que déclarait M. G. Gordon Gale, président de la compagnie Gatineau Power, lors du banquet annuel de l'Association des employés, au Château Laurier, samedi soir. Plus de 250 employés et leurs invités assistaient à cette soirée.

M. Gale expliqua que les fonds nécessaires à la formation de cette nouvelle compagnie de placements et d'exploitation proviennent de l'indemnité reçue de la New Brunswick Electric Power Commission et résultent de la vente du système de Gatineau Power au Nouveau-Brunswick, à cette Commission.

"Nous avons reçu des millions de dollars de la Commission, que nous avons placés à la disposition d'entreprises industrielles sûres des comtés de Pontiac, Hull, Gatineau, Papineau, Argenteuil, Val-d'Audouville, Deux-Montagnes, Terrebonne, Labelle, Montcalm et l'Assomption," ajouta M. Gale.

Afin de mieux remplir ce nouveau rôle de compagnie de placements et d'exploitation, la compagnie Gatineau Electric Light est devenue, au cours de l'année la compagnie Entreprises GELCO Ltee.

M. Gale a félicité les employés du courage et du dévouement dont ils ont fait preuve au cours du printemps dernier, quand la pire tempête de verglas s'est abattue sur la région. Il a été nécessaire, à la suite de cette tempête, de remplacer plus de mille poteaux.

Le président déclara que la

# Nécrologie

**M. Jean-Marie Baron**  
M. Jean-Marie Baron, 772, promenade Pleasant Park, Ottawa, est décédé à sa demeure, mardi, à l'âge de 60 ans, après une courte maladie.

Né à Ottawa, il était le fils d'Henri Baron et d'Allice Fréchet, tous deux décédés. Il avait épousé à Montréal, en 1930, Cécile Landriault, qui lui survit. Il était fonctionnaire au ministère de la Défense nationale depuis 27 ans. Il faisait partie de l'Institut professionnel du Service civil. Il laisse pour épouse, un fils, Claude, de Hull; deux sœurs, Mme Jeanne Paré, de Timmins, et Mme Yvette Bordeleau, de Hull.

La dépouille mortelle repose aux salons funéraires Racine et Robert, 260, rue Bessière, d'où partira le cortège funèbre, jeudi, à 7h. 40, pour se rendre à l'église de la Résurrection, rue Sanderson, à 8 heures. L'inhumation se fera au cimetière Notre-Dame d'Ottawa.

# Les travaux d'hiver ont débuté à Hull

La levée d'une pelletée de terre par le maire Armand Turpin, lundi matin, a marqué le début des travaux d'hiver dans la ville de Hull.

Cette brève cérémonie a eu lieu sur l'emplacement du futur poste de police, boulevard St-Joseph, tout à côté de la caserne no. 4.

On remarquait la présence de représentants du bureau local de l'assurance-chômage et du service national de placement, d'organismes de Hull, d'associations et de clubs sociaux, ainsi que des autorités municipales.

Le chef intérimaire de la Sûreté municipale de Hull, M. J. Maxime Lavigne, a même pris les commandes d'un bélière mécanique pour déblayer une partie du terrain où sera construit le poste.

Une réception, aux bureaux de l'entrepreneur auquel on a confié la construction de l'édifice, Brunet et fils Ltée, a suivi la cérémonie.

# On a recueilli 40 p. cent de l'objectif

"A mesure que la campagne avance, le travail devient plus difficile, mais il est important que les solliciteurs fassent rapport régulièrement de leur travail." C'est ce qu'a déclaré, lundi, au déjeuner hebdomadaire de la Plume rouge, tenu à l'hôtel St-Louis, M. Aimé Guertin, président de la campagne de la Fédération des oeuvres.

M. Claude LeDuc a déclaré que la campagne a rapporté, à venir jusqu'à lundi matin, 40 p. cent de l'objectif de \$113,000, soit \$44,950.78.

C'est toujours le groupe du fonctionnariat fédéral qui tient la tête avec 32.9 p. cent de son objectif de \$30,000. Les autres groupements ont fait connaître les résultats suivants: Pointe-Gatineau, 79 p. cent d'un objectif de \$1,040; les compagnies nationales, 67.6 p. cent de \$1,080; Aylmer, 56.2 p. cent (\$1,195); les industries, 53.6 p. cent (\$18,000); compagnies d'Ottawa, 36.1 p. cent (\$6,490); les noms réservés, 34.2 p. cent (\$4,275); les commerces, 30.5 p. cent (\$8,000); les petites entreprises, 23.9 p. cent (\$2,000); les professionnels, 16.5 p. cent (\$5,000); les employés d'Ottawa, 12.4 p. cent (\$6,310); les collectes à domicile, 7.1 p. cent (\$7,325); les employés de Hull, 2.4 p. cent (\$26,000).

M. Jean-Paul Gaudet, responsable de la section des déductions à la source pour le groupe des fonctionnaires fédéraux, a rapporté que seulement huit des 79 sections de ce groupe considéraient leur travail comme terminé. Par ailleurs, 30 sections ont atteint leur objectif.

Un groupe de dames ont commencé, lundi soir, la sollicitation à domicile et poursuivront leur travail ce soir. Les résultats n'ont pas encore été reçus au secrétariat de la Plume rouge.

# Il est libéré de l'accusation en Cour de Hull

Grant McKenzie, 25 ans, sans adresse fixe à Ottawa, accusé de vente illégale de barbituriques et de complot pour la vente de ces pilules, a été libéré par le juge Avila Labelle, en Cour de Hull, mardi matin, des deux accusations portées contre lui.

A la suite de l'enquête préliminaire lundi, le juge Labelle a dit que rien dans les témoignages entendus n'avait démontré de façon positive que McKenzie avait conspiré avec un nommé Jack Staples, 45 ans, d'Ottawa, condamné le 6 octobre à 2 ans de prison pour vente de barbituriques.

Me H. Millar Wallace représentait l'accusé, tandis que Me François Chevalier agissait en qualité de procureur de la Couronne.

# Nouvel organisme de collaboration scientifique

Un organisme de collaboration scientifique et pédagogique qui portera le nom de "Groupe de science politique du Canada français", a été créé à Montréal par des professeurs de science politique des régions d'Ottawa, de Québec et de Montréal.

Le Groupe de science politique du Canada français permettra des échanges de vues au niveau de la recherche et de l'enseignement. Les titulaires de l'organisation sont, pour la région d'Ottawa, M. Louis Sabourin, de l'Université d'Ottawa; pour la région de Québec, M. Vincent Lemieux, de l'Université Laval; et pour la région de Montréal, M. Paul Painchaud, du collège Jean-de-Brébeuf.

# Nationaliser l'industrie hydro-électrique

ST-MARGUERITE (PC) — M. Roger Provost, président de la Fédération des travailleurs du Québec — CTC — a déclaré hier que la nationalisation de l'industrie hydro-électrique dans le Québec est nécessaire.

Il a ajouté qu'une économie planifiée serait impossible sans le contrôle des ressources hydro-électriques par l'Etat. Grâce à des trax favorables pour l'électricité, le gouvernement pourrait encourager l'établissement des industries dans les régions nécessaires.

M. Provost adressait la parole à une "semaine d'études" de la FTQ à St-Marguerite, à 50 milles au nord de Montréal.

Il a ajouté que le mouvement ouvrier est complètement en désaccord avec le récent mémoire soumis au gouvernement provincial par la Chambre de commerce de la province recommandant au gouvernement de ne pas se priver des entreprises privées de l'hydro.

"Les travailleurs du Québec préféreraient que l'électricité à bon marché remplace la main-d'oeuvre à bon marché, comme encouragement à l'industrie," a dit M. Provost.

Les délégués se sont également prononcés en faveur de la création d'un comité qui préparera un code d'éthique sur les relations de la FTQ avec la Confédération des syndicats nationaux.

Le comité aidera à régler les divergences de vues entre deux grandes centrales syndicales du Québec et à empêcher les luttes intersyndicales.



Plus d'une centaine de bénévoles se sont réunies à l'église Lady of Annunciation en marge de la campagne Plume rouge pour organiser la sollicitation à domicile qui a débuté hier soir. On voit de gauche à droite: Mme Diédonnée Lévesque, Mme Gaston de Carufel, Mlle Berthe Goulet, Mlle Providence Guévremont et Mme la maîtresse Armand Turpin.

# Nouveau consulat en Allemagne

M. Howard E. Campbell a été désigné pour diriger le nouveau consulat canadien à Dusseldorf, en Allemagne occidentale.

M. Campbell, qui est âgé de 41 ans, cumulera les fonctions de consul et conseiller commercial.

Cette décision du ministère canadien du Commerce s'inscrit dans le cadre de son programme destiné à souligner l'importance grandissante de l'Allemagne pour l'écoulement des produits canadiens.

# Election chez les employés des services publics

Lors du récent congrès de l'Union nationale des employés des services publics, M. S. A. Little, de Yorktown, a été élu à la présidence nationale. Il aura à ses côtés M. E. Trulson, de Weyburn, S.M.K., F. O. Rogers, de Hamilton, et A. Papiz, de Scarborough, comme vice-présidents nationaux.

Les autres membres de l'exécutif sont M. A. A. Ladd, secrétaire national; M. H. Wrightman, trésorier national; M. G. Beaudry, J. Walker, L. Lebrun, N. Bradley, K. Cummings, W. Baker, E. Cooke, K. Cliffe, D. Collins et B. Murray, directeurs nationaux.

Au cours du congrès, on a autorisé le conseil exécutif de fournir les pourparlers de fusion avec l'Union nationale des employés publics. On a aussi invité les membres de l'organisme à supporter le programme et les candidats du Nouveau parti démocratique, lors des prochaines élections.

# Nécrologie

**Mme Daniel-Joseph Bourgeau**  
Mme Daniel-Joseph Bourgeau, née Octave Durocher, de Windsor, Ont., est décédée dimanche, à l'âge de 89 ans.

Née à Ottawa, la défunte était la fille d'un ancien maire de la capitale, feu Olivier Durocher et de feu Virginie Noël. Son époux, Daniel-Joseph Bourgeau, est décédé en 1958. La défunte était membre des Dames de Ste-Anne.

Mme Bourgeau laisse pour héritier sa petite-fille, Mme Eugénie Durocher, et ses trois filles: Mlle Germaine Bourgeau, d'Ottawa, et Mme Russell Poisson (Amanda), de Détroit; un frère, Romuald, de Hull; deux sœurs: Mlle Eugénie Durocher et Amanda Durocher, d'Ottawa; elle laisse également huit petits-enfants et dix-neuf arrière-petits-enfants.

La dépouille mortelle est exposée aux salons funéraires Gauthier, 259, rue St-Patrice, Ottawa, d'où aura lieu le départ du cortège funèbre à 7 h. 15, jeudi matin, pour se rendre à la Basilique où le service sera chanté à 7 h. 30; l'inhumation aura lieu au cimetière Notre-Dame d'Ottawa.

PROVINCE DE QUEBEC  
**COMMISSION DU SERVICE CIVIL**

Postes à combler à Québec, Montréal et autres endroits de la province

**COMMIS — CLASSE I — \$1,700 à \$2,300**  
Concours No 61 - 233

**QUALITES REQUISES** — Culture générale au niveau de la 9e année. Des points additionnels seront accordés pour éducation supérieure à ce niveau. Aptitude à exécuter un travail clérical simple et routinier suivant des directives n'exigeant ni expérience ni préparation particulière et ne comportant aucune responsabilité. Qualités personnelles appropriées.

**COMMIS — CLASSE II — \$2,200 à \$2,800**  
Concours No 61 - 234

**QUALITES REQUISES** — Culture générale au niveau de la 9e année. Des points additionnels seront accordés pour éducation supérieure à ce niveau. Aptitude à faire un travail clérical relativement complexe, mais exécuté selon des directives et méthodes standardisées et ne comportant à peu près pas de responsabilité. Au moins un an d'expérience. Qualités personnelles appropriées.

**COMMIS — CLASSE III — \$2,700 à \$3,500**  
Concours No 61 - 235

**QUALITES REQUISES** — Culture générale au niveau de la 10e année. Des points additionnels seront accordés pour éducation supérieure à ce niveau. Aptitude à exécuter un travail clérical complexe et varié selon des méthodes ou procédures standardisées à l'intérieur de directives générales et comportant une responsabilité limitée. Capable d'entraîner et de surveiller le travail d'un nombre limité de subalternes. Au moins trois ans d'expérience. Qualités personnelles appropriées.

**COMMIS-DACTYLO — CLASSE I**  
\$1,800 à \$2,400  
Concours No 61 - 230

**QUALITES REQUISES** — Culture générale au niveau de la 10e année. Etre capable d'écrire à la machine 25 mots nets à la minute. Aptitude à exécuter un travail clérical très simple et routinier régi par des directives précises à assimiler. Aucune expérience requise. Qualités personnelles appropriées.

**COMMIS-DACTYLO — CLASSE II**  
\$2,000 à \$2,600  
Concours No 61 - 231

**QUALITES REQUISES** — Culture générale au niveau de la 10e année. Etre capable d'écrire à la machine 35 mots nets à la minute. Aptitude à exécuter un travail peu complexe et dont les méthodes utilisées sont la plupart du temps standardisées. Au moins un an d'expérience. Qualités personnelles appropriées.

**COMMIS-DACTYLO — CLASSE III**  
\$2,200 à \$2,800  
Concours No 61 - 232

**QUALITES REQUISES** — Culture générale au niveau de la 10e année. Pouvoir prendre la dictée à la machine 40 mots nets à la minute. Capable d'accomplir un travail de bureau de difficulté moyenne sous surveillance générale. Au moins deux ans d'expérience. Qualités personnelles appropriées.

**STENOGRAPHE — CLASSE I**  
\$1,800 à \$2,400  
Concours No 61 - 225

**QUALITES REQUISES** — Culture générale au niveau de la 10e année. Pouvoir prendre la dictée à 65 mots à la minute en français et/ou en anglais. Ecrire à la machine 25 mots nets à la minute. Aucune expérience requise. Qualités personnelles appropriées.

**STENOGRAPHE — CLASSE II**  
\$2,200 à \$2,800  
Concours No 61 - 226

**QUALITES REQUISES** — Culture générale au niveau de la 10e année. Capacité de prendre la dictée française et/ou anglaise à raison de 65 mots à la minute et d'écrire 25 mots nets à la minute. Expérience d'au moins un an à titre de sténographe. Qualités personnelles appropriées.

**STENOGRAPHE — CLASSE III**  
\$2,500 à \$3,100  
Concours No 61 - 227

**QUALITES REQUISES** — Culture générale au niveau de la 10e année. Capacité de prendre la dictée française et/ou anglaise à raison de 80 mots à la minute. Faire la correspondance ou des rapports comportant des termes techniques et copier au dactylo 35 mots nets à la minute. Au moins deux ans d'expérience à titre de sténographe.

**STENO-SECRETARE — CLASSE I**  
\$2,700 à \$3,500  
Concours No 61 - 228

**QUALITES REQUISES** — Culture générale au niveau de la 11e année ou l'équivalent. Pouvoir prendre la dictée à 80 mots à la minute en français et/ou en anglais sur des sujets complexes et/ou techniques. Quatre années d'expérience à titre de sténographe. Qualités personnelles appropriées.

**STENO-SECRETARE — CLASSE II**  
\$3,000 à \$3,800  
Concours No 61 - 229

**QUALITES REQUISES** — Culture générale au niveau de la 11e année ou l'équivalent. Pouvoir prendre toute dictée, être capable de rédiger en français et/ou en anglais. Tapper à la machine 40 mots nets à la minute. Expérience d'au moins un an comme sténographe. Qualités personnelles appropriées.

**AVANTAGES** — Semaine de 5 jours — Vacances annuelles payées — Congés de maladie — Généreux plan de pension à la retraite — Assurance-vie gratuite après un an de service.

Les personnes qui désirent prendre part à l'un ou l'autre de ces Concours doivent se procurer une formule "DEMANDE D'EMPLOI" en s'adressant à:

**COMMISSION DU SERVICE CIVIL**

Hôtel du Gouvernement, 1454 de la Montagne  
Québec, P.Q. Chambre 203.  
50e est, rue St-Joseph, Montréal, P.Q.  
Tél.: 524-8411 - Poste 3521  
Tél.: V1-4-1051 - Poste 38

**N.B.** — Bien indiquer sur la formule "DEMANDE D'EMPLOI" le numéro du concours auquel vous désirez participer. Si une personne désire participer à plus d'un concours, elle doit compléter une "DEMANDE D'EMPLOI" pour chacune des classes et y inscrire le numéro approprié.

AUCUNE INSCRIPTION NE SERA CONSIDEREE SI ELLE EST RECUE A LA COMMISSION APRES MINUIT, LE 30 OCTOBRE 1961.

Belle mentalité rurale

### Succès du concours de labour de Notre-Dame-de-la-Salette

NOTRE-DAME-DE-LA-SALETTE (Spéciale) — A la suite du succès du concours annuel de labour organisé par le Cercle agricole de Notre-Dame-de-la-Salette, les organisateurs ont conclu que la mentalité rurale des cultivateurs et des paroissiens de ce village, situé sur les rives de La Lièvre, a évolué, mais n'a rien perdu de son ardeur et de sa joie de vivre.

M. Marcel Mageau était le président de ce concours qui a réuni, le 5 octobre, 56 concurrents, sur la ferme de M. Raymond Larocque. Sept classes permettaient aux labourateurs de se faire valoir. Voici les noms des gagnants dans chacune des classes.

Classe I: grand champion (chevaux): M. Marcel Mageau; Classe II: aspirant champion (chevaux): M. Germain Boudier; Classe III: champion (tracteurs): M. Raymond Larocque; Classe IV: aspirant champion (tracteurs): M. Gaetan Mallette;

Classe V: classe libre (tracteurs): M. Gilbert Lauzon; Classe VI: juniors (tracteurs): M. André Mallette; Classe VII: démonstrateurs (tracteurs): M. René Carrière, représentant autorisé de Massey-Ferguson.

A tous ces champions de même qu'à tous les autres labourateurs, de nombreux prix en nature furent distribués suivant le classement de chacun.

Après la distribution des prix, MM. Marcel Mageau, président du Cercle agricole, Réjean Quévillon, secrétaire du Cercle agricole et Julien Burns, agronome adjoint, prirent la parole et félicitèrent chaudement les labourateurs et les organisateurs de ce concours qui le méritaient bien, à en juger par le grand nombre de personnes venues voir avec un oeil critique et admirateur les parcelles de chacun des labourateurs.

Les juges de ce concours étaient MM. Emilien Houle, agronome spécial, Donat Htibodeau, secrétaire de la Société d'agriculture du comté de Papineau, Emile Duguay, gérant de la Société coopérative

### Concours de labour d'Aylwin

## Emerson Courtney remporte la palme

La grande concours de labour du comté de Gatineau a été tenu à Aylwin sur la ferme de M. Emile Lachapelle. Ce concours était sous les auspices du Conseil de comté, en coopération avec les cercles agricoles d'Aylwin et de Wright, et était ouvert à tous les cultivateurs du comté de Gatineau. Quarante cultivateurs y prirent part et, sur ce nombre, 36 labourèrent avec tracteurs et 4 avec des chevaux.

M. Emerson Courtney, de Wright, remporta la palme pour la première fois avec chevaux et charrie simple, dans la classe des cultivateurs qui ont déjà participé à un concours international de labour. Aussi, il est l'heureux gagnant du trophée J.-O. Hubert et du trophée Jos Payette. M. Ira Day remporta le deuxième prix. Par contre, dans la section des cultivateurs professionnels, M. Stewart Day obtint le premier prix et fut le gagnant d'un trophée, don de la brasserie Molson. Dans la classe des commençants, M. Gary Wilson remporta tous les honneurs.

Dans la classe senior avec tracteurs (charrues à deux oreilles) pour ceux qui avaient déjà participé à un concours international, M. Régis Monette remporta le championnat, suivi de près par M. John McConner. D'autre part, M. Emile Lachapelle se classa bon premier chez ceux qui n'avaient jamais participé à un concours auparavant. Les labourateurs Gabriel Pilon, Daniel Larche et Lionel Parker le suivirent d'assez près.

Dans la classe senior avec tracteurs (charrue à deux oreilles), chez les cultivateurs professionnels, M. Bryan Gainsford se classa premier suivi de près par MM. Leslie Quinn, Patrick Monette, Lee Stewart, Donald Peulin et Mme Aurèle Fortin.

Chez les juniors (hommes de moins de 20 ans) avec tracteurs (charrue à deux oreilles), M. Jean-Roch Patry remporta la palme suivi de Robert Lafontaine et Tony Poulin.

M. Ritchie Day remporta le premier prix dans cette même classe pour ceux qui participaient à un concours pour la première fois.

Dans les concours des tracteurs (charrues à trois oreilles) MM. René Bertrand et Gaston Bertrand se classèrent respecti-

### Au cours de 1960

## L'hôpital du Sacré-Coeur à accueilli 12,599 patients

En 1960, 12,599 personnes ont été hospitalisées à l'hôpital du Sacré-Coeur de Hull. De ce nombre, 8,037 malades ont pu réintégrer leur foyer complètement guéris, tandis que 4,089 patients ont vu leur état de santé grandement amélioré. En tout, 199 personnes sont décédées.

Le nombre de journées d'hospitalisation en 1960 s'est élevé à 120,206 jours. En tout, 15,426 radiographies ont été prises et 6,157 opérations ont été pratiquées au cours de l'année. Le nombre de patients qui ont eu recours aux cliniques externes s'est élevé à 1,210.

Le 10 octobre, l'hôpital du Sacré-Coeur de Hull célébra, les 21, 22 et 23 octobre courant, le cinquante

tième anniversaire de sa fondation. La première journée de ces fêtes jubilaires, dite journée du clergé et des anciens, débutera par une messe pontificale qui sera chantée à 10 h. 30 le matin, par S. Exc. Mgr. Marie-Joseph Lemieux, o.p., archevêque d'Ottawa. A l'issue de la messe, un déjeuner réunira les invités d'honneur. Au cours de l'après-midi, soit de 2 h. à 5 h., le grand public est invité à visiter l'hôpital. A 5 heures, il y aura réception pour les médecins au club Rivermead.

Après 50 ans

Dirigé par les RR. SS. de la Providence, l'hôpital du Sacré-Coeur compte aujourd'hui 300 lits et 54 bassinettes. Le personnel médical de l'hôpital compte actuellement 73 médecins, soit 40 membres actifs, 5 membres associés, 20 membres visiteurs et 8 médecins consultants. Actuellement, l'ad-

ministratrice de l'hôpital est la R. S. Bernadette-Marcelle occupe la fonction d'économiste; le Dr Roger Lachance est le directeur médical; M. Gilles Groulx a la charge du personnel et la diététiste est Mme René Deschamps.

Il y a actuellement cinq services bien distincts sous la direction d'éminents médecins. Le service de chirurgie est sous la direction du Dr Rossaire Voyer; celui de médecine sous la direction du Dr Gilbert Jolicoeur; celui de la radiologie, dirigé par le Dr H. Charrette; celui des laboratoires, dirigé par le Dr Jean Sirois et le département de pédiatrie sous la direction du Dr Henri Robison.

L'hôpital du Sacré-Coeur compte plus de 500 personnes, dont une soixantaine de soutiens de famille, en fait de personnel salarié. Il existe à l'hôpital du Sacré-Coeur une école d'infirmières fondée en 1915. Cette école d'infirmières, dont les services rendus demeurent incalculables, comprend 92 élèves.

**VIVEZ EN VRAI PARISIEN PENDANT 17 JOURS**

POUR SEULEMENT **\$484.00\*** ALLER-RETOUR D'OTTAWA

COMPREND BILLETS, HOTEL, DÉJEUNERS, VISITES, TRANSFERTS, POURBOIRES, ETC.

# Excursions EUROPÉENNES

D'autres excursions de 17 jours, en "jet", à prix spéciaux vous sont aussi offertes vers LONDRES • NICE • ROME • NAPLES • VIENNE • LISBONNE • MADRID • SEVILLE • GENÈVE • MOSCOU • KIEV • YALTA • LENINGRAD • VARSOVIE • PRAGUE

Pour de plus amples renseignements, consultez votre agent de voyages, ou Air France, à Ottawa; 237 rue Queen, Chambre 500 — CE 6-0601.

\*Tarif excursion de 17 jours, en "jet", classe économique, valable jusqu'au 31 mars 1962.

## AIR FRANCE

LES DEUX MEILLEURS "JETS" SUR LE PLUS GRAND RÉSEAU DU MONDE



Pour demander le dépliant explicatif, écrivez à: AIR FRANCE, Edifice de l'aviation internationale, 1080, rue Université, Montréal (Québec)

Nom: \_\_\_\_\_  
 Adresse: \_\_\_\_\_  
 Ville: \_\_\_\_\_ Province: \_\_\_\_\_

**PRETS HYPOTHECAIRES**

En première et deuxième hypothèques.

Sur tous genres de propriétés résidentielles et commerciales. Longs termes — Aucun dépôt

**L. PICARD**  
PR. 7-1576

Un peu de VODKA bulgare!



Que veut dire: **VODKA Aristocrate!**

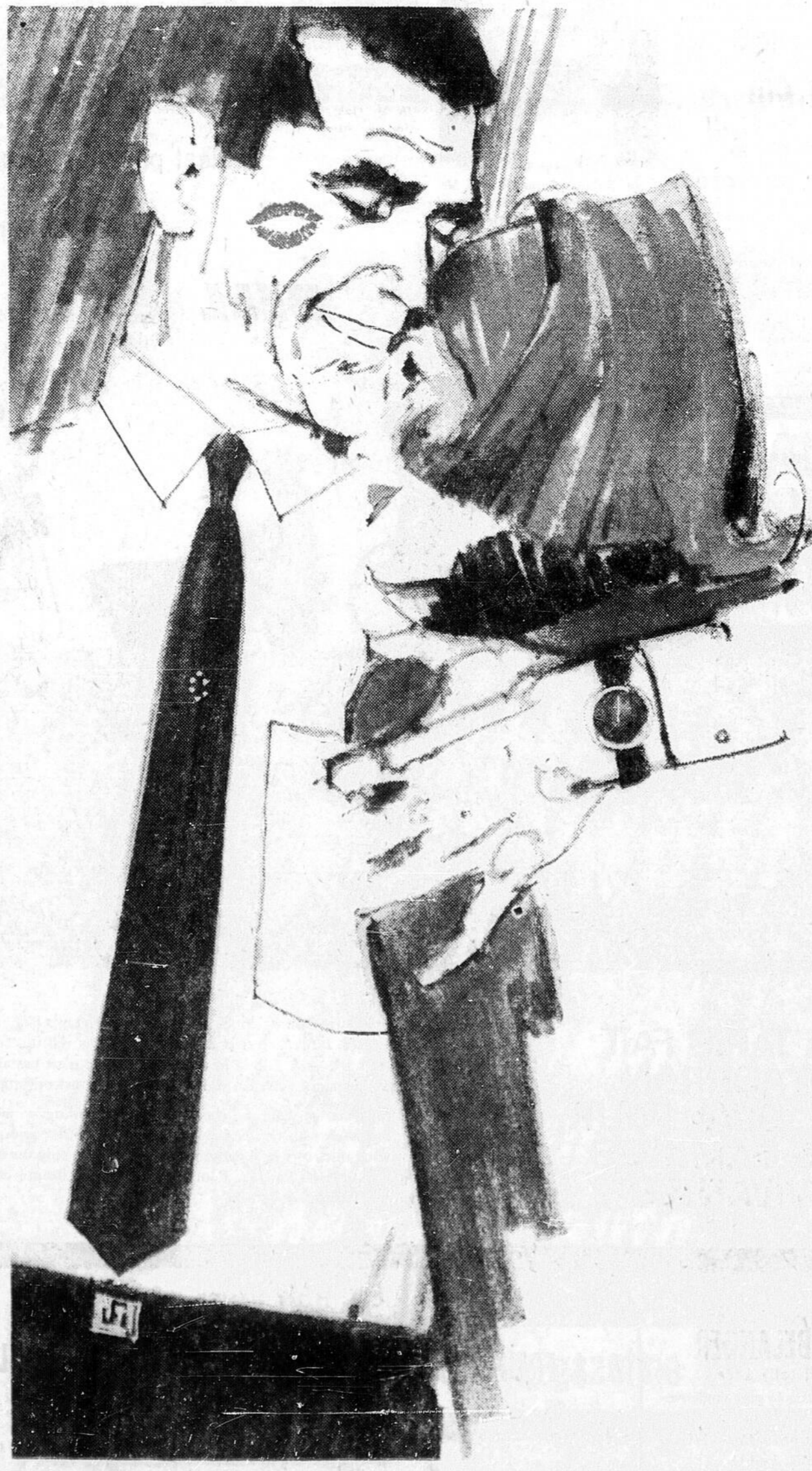
Ce mot qui s'applique tout particulièrement à la Vodka Bolshoi veut dire que cette vodka est vraiment racée, qu'elle possède les qualités de force et de finesse qui la rendent digne d'un roi. Ce qui ne l'empêche pas de se prêter à toutes sortes de préparations délicieuses. La Vodka Bolshoi est vraiment "sec". C'est la meilleure qui soit sur le marché. Goûtez-la et vous conviendrez facilement que le mot VODKA Aristocrate veut vraiment dire quelque chose.

**BOLSHOI VODKA**

La Vodka de qualité supérieure

Dépositaires autorisés "ARROW"

- C. CAPLAN LIMITED**  
Rue RIDEAU  
CE. 5-3381
- DOVER LIMITED**  
60, rue Rideau,  
CE. 2-6174  
87, rue Bank  
(Bank & Queen)  
CE. 2-0246
- T. EATON CO. LIMITED**  
161, rue Bank  
CE. 2-9421
- L. FINE & CO.**  
183 RIDEAU  
CE. 3-4077  
"Propriété de et gérance par Feller Bros. Ltd."
- E. R. FISHER LIMITED**  
"Magasin pour hommes"  
113, rue Sparks,  
CE. 2-9636  
Carlingwood Plaza  
PA. 8-1164
- A. J. FREIMAN LIMITED**  
Rue Rideau & Westgate
- CHARLES OGILVY LIMITED**  
Angle Nicholas et Besserer  
CE. 6-4511



## Voici la nouvelle Arrow Téricota

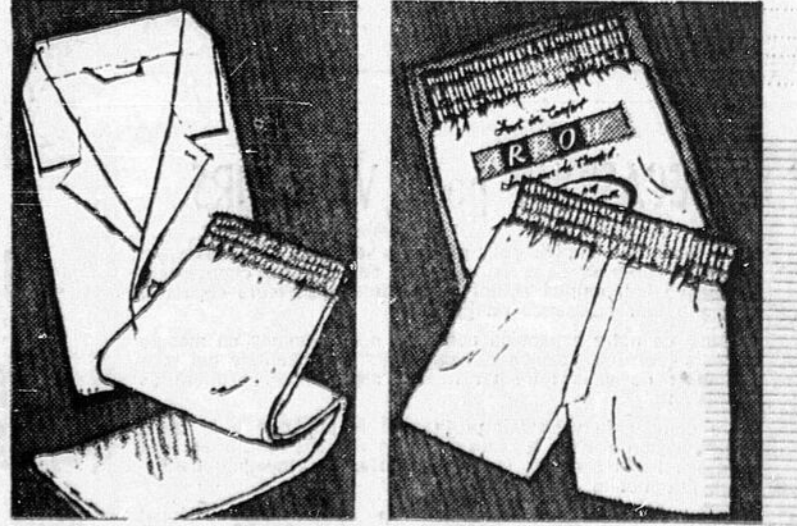
A du Térylène, ajoutez du coton et vous aurez un magnifique tissu d'entretien facile

Dans ce mélange, le Térylène apporte sa facilité d'entretien et le coton, sa légèreté. Il en résulte cette superbe Arrow Téricota faite du tissu à chemise le plus fameux qui soit connu (65% de Térylène, 35% de coton).

La Téricota a le fini et l'apparence d'un fin broadcloth d'importation anglaise. Pourtant, vous pouvez la laver et la faire sécher de n'importe quelle façon sans craindre les résultats: elle sera prête à porter. La facilité d'entretien ne passe pas à l'usage: elle demeure d'entretien facile.

Vous porterez la Téricota le jour et le soir car elle garde son apparence soignée. Détails de finition: un torse amenuisé qui sied mieux, des poignets transformables et le fameux col Arrow, emporté ou mou. Elle fera la durée de deux chemises de coton. Bleu et coloris francs: \$7.95.

Nouveaux pyjamas et caleçons en Téricota



Pyjamas Téricota. Les pyjamas en Téricota laissent votre peau respirer comme le plus fin des broadcloths, mais ils durent deux fois plus longtemps. Coloris francs bleu, tan et argent. \$10.95. Pyjamas courts: \$8.95.

Caleçons Téricota. Confortables et robustes, ils sont faciles à entretenir, car ils se lavent bien et séchent vite. On peut se procurer dans le blanc, ou dans des coloris francs de bleu, de tan et d'argent. \$2.95.

# ARROW

Cluett, Peabody & Co., of Canada Limited, Kitchener, Ont.



UNE TROUPE D'OTTAWA SE MERITE LES HONNEURS — La troupe Fisher Park Community Theatre, d'Ottawa, s'est mérité les honneurs au festival des pièces en un acte, tenu à Toronto en fin de semaine. Nous

voyns ici l'adjudicateur, M. Leonard Crainford, félicitant le metteur en scène, Phyllis Living de son travail. Mlle Living avait monté la pièce "Hello Out There".

(Photo: J. F. C.)

Selon Francis

## Pas d'autres écoles de métiers à Ottawa

"Je m'expose probablement à des critiques de part et d'autre, a dit le commissaire Lloyd Francis, à la séance du Conseil de ville, lundi soir, mais je dois tout de même poser publiquement cette question: Y a-t-il un besoin réel, à Ottawa, pour de nouvelles écoles techniques ou pour des écoles de métiers?"

Le commissaire Francis a posé la question lors d'une discussion mouvementée sur le problème des écoles secondaires dans la capitale.

Au cours de cette discussion, le commissaire Francis a fait lecture d'une lettre de la part de M. Frank Patten, directeur de l'Ottawa Collegiate Institute Board, dans laquelle ce dernier soutient que la construction d'une école de métiers et d'un Institut de technologie contribuerait peu pour alléger le problème du manque d'espace auquel ont à faire face les écoles secondaires actuellement.

M. Francis a émis l'opinion qu'à Ottawa, probablement à cause d'une pénurie d'industries, le besoin pour des écoles de technologie ou de métiers était moins marqué que pour des écoles où l'on enseigne principalement des sujets académiques.

M. Francis a souligné également le coût exorbitant du terrain pour de nouvelles constructions et il a mentionné, comme exemple, que dans l'ouest de la ville dans un secteur où la population est dense, un terrain convenable pourrait coûter tout près d'un million de dollars.

"Si l'on décide d'aménager une telle école, dans un secteur central, a poursuivi le commissaire, il faut aussi songer à trouver des logis pour les gens qui seront déplacés

par une telle construction. Et croyez-moi, il y a là tout un problème complexe de rénovation urbaine."

Le maire Charlotte Whitton a abondé dans le même sens. Elle a déclaré qu'il ne faudrait pas prendre de décisions trop hâtives dans de telles questions avant d'avoir étudié tou-

tes les possibilités, "car il est peut-être vrai que nous avons besoin de plus d'écoles académiques que d'écoles techniques à Ottawa, a-t-elle dit. Si tel est le cas, il ne faudrait pas que nos dépenses capitales de 1962 soient attribuées uniquement à des écoles technologiques."

## La ville paiera ainsi que CJOH

La ville d'Ottawa a décidé de verser aux ingénieurs Ajax, de Toronto, la somme de \$275 000 pour services professionnels et fait de compte à la ville, qui en a rendus en février dernier, et fait de même à la compagnie de percevoir ensuite ce montant de CJOH, par l'entremise de ses avocats.

C'est la décision qui a été prise par les membres du Conseil de ville, lundi soir.

On se souvient qu'en février dernier, alors que le poste CJOH demandait à la ville la permission d'installer un tour sur son studio, au 29, rue Baywater, la ville a consulté les ingénieurs Ajax afin de déterminer si l'édifice pouvait sup-

porter sans danger ce poids additionnel. Par la suite, la compagnie Ajax a envoyé son état de compte à la ville, qui en a rendus en février dernier, et fait de même à la compagnie de percevoir ensuite ce montant de CJOH, par l'entremise de ses avocats.

C'est facile, c'est profitable de placer une annonce classée dans les pages du "Droit". — Tel.: CE. 6-7431



Le pilote d'appels fait tout à lui seul:

A la fois tableau d'appels, table de conférence, système d'intercommunication, ce merveilleux dispositif est

idéal pour les affaires. Renseignez-vous!

... un autre service exclusif BELL.

**BELL**



La seule source pour toutes vos communications d'affaires!

### Le même numéro pour Ottawa et Hull: 222-2222

Tout semble indiquer qu'Ottawa et Hull se partageront le même numéro de téléphone pour les appels d'urgence.

Lors de la séance du Conseil de ville, lundi soir, le maire Charlotte Whitton a fait part d'une lettre du gerant régional de la compagnie de téléphone Bell, M. W.J. Shea, qui veut rencontrer le Bureau des commissaires prochainement pour discuter de cette question. Selon le maire Whitton, M. Shea lui aurait fait part dans cette lettre de la possibilité d'adopter le numéro 222-2222 comme numéro d'urgence. Le maire a aussi précisé que le Conseil de ville de Hull songe également à adopter ce numéro.

Le maire n'a pas indiqué si des représentants de la ville de Hull seraient invités à participer à cette rencontre avec M. Shea.

## Ottawa cherche encore à exporter son surplus d'eau

Le Conseil de ville, lors de sa séance de lundi soir, a ratifié une entente avec le canton de Nepean pour la vente d'eau potable. La ville et le canton étaient en pourparlers sur cette question depuis plusieurs mois déjà.

Au cours de cette réunion, le commissaire Don Reid, de qui relève le service de l'aqueduc, a exprimé le désir de voir le canton de Gloucester ainsi que les municipalités d'Eastview et de Rockcliffe conclure des marchés semblables avec Ottawa dans un avenir rapproché.

Selon cette entente, la ville s'est engagée à vendre de l'eau directement aux consommateurs de Nepean et de percevoir elle-même les frais de ce service. A cet effet, Ottawa s'est engagée à rembourser le canton de Nepean pour tous les compteurs d'eau déjà installés, ainsi qu'à assumer la dette du canton pour une usine de pompage qui fera le relais entre Ottawa et Nepean pour le service d'aqueduc.

Par contre, Nepean s'engage à acheter son eau au prix de 24 cents le 100 pieds cubiques. Pour l'eau devant servir à la protection contre les incendies, Nepean déboursera \$1.20 du mille dollars d'évaluation municipale. Ce montant sera réparti entre tous les contribuables de Nepean, selon l'évaluation foncière de chaque propriété.

Au cours de ces mises au point, le commissaire Lloyd Francis a félicité, au nom du Conseil, son collègue, le commissaire Don Reid.

"J'espère, a dit M. Francis, que nous aurons autant de succès avec les autres municipalités que nous avons eu avec le canton de Nepean. Vous avez mené ces délibérations à bonne fin."

En répliquant, le commissaire

Reid a mentionné que la Commission des ressources hydrauliques de l'Ontario l'a avisé qu'elle tiendrait sous peu une réunion à Ottawa, et que toutes les municipalités avoisinantes y seraient invitées. Il a laissé entendre qu'à la suite de cette séance, la ville et ces municipalités en arriveront très probablement à d'autres décisions sur la question d'achat d'eau potable.

Le commissaire Reid a aussi fait part d'une entente signée entre la compagnie M. Loeb Limitée, propriétaire d'un vaste centre d'achats rue Woodroffe, au sud du chemin Baseline, dans Nepean, et la ville d'Ottawa. Par cette entente, la ville d'Ottawa s'engage à fournir à cette compagnie, en plus du service de l'aqueduc comme pour Nepean, un service d'égouts sanitaires.



Me Roland Colonnier et Me Jean-Paul Fillion désirent annoncer que Me Paul DeGagné, avocat, ayant autrefois ses bureaux au 18, rue Rideau, fait maintenant partie de leur étude légale et que celle-ci portera désormais le nom de Colonnier-Fillion & DeGagné avec ses bureaux au 219, ch. de Montréal, Eastview. \*\*\*

### Défilé de panaches, à Rouyn, mercredi

TIMMINS (DNC) — Le concours des panaches d'origine est organisé à l'intention de tous les chasseurs de la région de Rouyn. Ils pourront faire valoir la valeur de leur prise au cours d'un défilé, mercredi, à Rouyn.

Des prix seront accordés pour les diverses catégories, le plus gros panache, le plus beau, et autres.

### Pourquoi souffrir de l'hyperacidité?

Rien ne vous y oblige... quand les TUMS sont là! Au premier signe d'estomac dérangé... croquez-en un ou deux. Vous vous sentirez rapidement soulagé des aigreurs et autres maux de l'indigestion due à l'hyperacidité. Pas besoin d'eau... et les Tums ne laissent jamais d'arrière-goût désagréable!



Procurez-vous les Tums en rouleaux pratiques ou en nouveau flacon familial de 100.

pour l'estomac

## HOLT RENFREW

Les premiers Fourreurs du Canada depuis 1837

### L'étiquette H.R. aux Fourrures

signifie la Qualité supérieure, la correction du Style et la Satisfaction durable.

HOLT RENFREW... 182, rue Queen

### OCCASIONS pour VENDEURS

Nous avons des emplois pour plusieurs vendeurs bilingues ayant fait leurs preuves dans la vente et désirant un changement parce que leur emploi actuel ne reconnaît pas leurs capacités et limite leur puissance de gain.

A cause de notre expansion continue, nous sommes en mesure de vous offrir l'occasion de vous créer une clientèle qui vous permettra de vous faire un revenu sans limite. Profitez de l'occasion.

Notre compagnie vous fait profiter de la publicité à la radio, à la télévision et dans les journaux tout en vous fournissant une clientèle. Nous sommes la plus importante compagnie d'assurance automobile au Canada.

Les candidats choisis reçoivent un entraînement adéquat comportant plein salaire et initiation pratique. Excellents avantages de la compagnie comprenant plan de retraite, participation aux bénéfices.

Si vous avez 25 ans ou plus, êtes propriétaires d'une voiture de modèle récent et désirez vous faire un salaire dans les 5 chiffres en un temps relativement court. Prière d'appeler pour entrevue jusqu'à 10h. p.m. Discretion assurée.

M. Clarke Jackson  
CE. 2-3781

**ALLSTATE INSURANCE COMPANY**

1202, rue Bank — OTTAWA

## QUAND LA CIRCULATION EST TELLE



## LE TAPIS FAIT D'ACRILAN EST IDEAL POUR LES FAMILLES VIVANTES

Les enfants peuvent s'ébattre, rouler, courir ou marcher sur le tapis Harding fait d'Acrilan: il s'en sort toujours intact. L'Acrilan est la fibre à tapis la plus élastique qui soit. Elle résiste bien aux poussières et à la saleté. Elle se lave facilement. Elle n'est pas allergène et les mites ne peuvent l'attaquer. Les tapis d'Acrilan sont à la fois beaux et confortables.

Allez admirer les tapis d'Acrilan Harding chez le vendeur Harding. Grand choix de magnifiques couleurs sur fonds unis ou en relief, avec textures et motifs variés, ainsi que poils tors. Sous chaque tapis, vous trouverez la signature Harding qui vous donne la certitude d'obtenir la meilleure qualité possible au Canada. Pour des tapis d'une beauté et d'un confort hors pair, exigez la marque Harding.

Allez le voir chez le VENDEUR DE TAPIS HARDING



Les tapis Harding ont été développés et approuvés par Good Housekeeping et le Chateleine Institute.

EN VENTE CHEZ

**A. BELANGER**

(détail) Ltée

"Le magasin le plus moderne de la région"  
217, rue Montcalm — HULL  
PR. 1-6611

**A. J. FREIMAN LTD.**

EN VILLE — WESTGATE

**LADIN DECORAMA**

Jacques Lamont

"Estime gratuit à domicile"  
209, rue Principale — HULL  
PR. 1-8161

**F. SLOVER LTD.**

61, rue York — OTTAWA

CE. 3-5677

**PAPINEAUVILLE LUMBER**

Co. Ltée,

Papineauville, Qué.

Tél. 427-6264

Bourse de Montréal

Cours fournis par la Presse canadienne

Table of stock market data for Montreal, listing various stocks and their prices.

Physionomie de la Bourse

NEW YORK (PA) — Le marché était modéré et les prix généralement en baisse ce matin à la Bourse de New York.

Le dollar

MONTREAL (PC) — Le dollar américain était à une prime de trois pour cent, en devises canadiennes, à rapporté la Banque de Montréal.

Lachute ouvre les soumissions pour l'usine de filtration

LACHUTE (DNC) — Le Conseil municipal de Lachute a procédé, récemment, à l'ouverture des soumissions, demandées il y a quelques semaines, pour la construction de la future usine de filtration.

Prix des oeufs et du beurre

MONTREAL (PC) — Marché canadien des denrées: Beurre: Québec 62 3/4-63 1/4; Oeufs: extra-gros 63-64; A-gros 61-62; A-moyens 50-51; A-poulettes 32-33; B 44; C 27.

Bourse canadienne

Cours fournis par la Presse canadienne

Table of Canadian stock market data, listing various stocks and their prices.

Les C. de C. s'inquiètent du communisme

TORONTO (PC) — Les cours étaient plus bas à l'ouverture du marché de Toronto, ce matin. Le marché était paisible.

L'or en Europe

LONDRES (PC) — Cote de l'once d'or fin en argent américain sur le marché européen: \$35.17 1/2 à l'achat et \$35.20 1/2 à la vente.

PARIS (PC) — Le napoléon, ancienne pièce d'or française de 20 francs, cotait 40.90 NF aujourd'hui sur le marché libre de l'or français.

SMOOTH ROCK FALLS (DNC) — Le délégué de l'arrondissement no 12, de Kapuskasing, au congrès annuel des Chevaliers de Colomb, à Denver, Colorado, a fait part de certaines craintes des dirigeants de ce mouvement à propos de la baisse de la foi et des progrès du communisme.

Fluctuant grandement depuis trois séances, Dominion Engineering a monté d'un point à 38. Macmillan a gagné 1-2 à 1-2.

Bourse de Toronto

Cours fournis par la Presse canadienne

Table of Toronto stock market data, listing various stocks and their prices.

Moore Corporation a continué de fléchir avec une perte de 1-4 à 45 1/2. Atlas Steel, Shawinigan, Dominion Bridge et Trans Canada Corporation Fund se trouvaient également en baisse de 1-4.

Advertisement for National Bowling Centres Ltd. featuring 220,000 actions ordinaires, a value of \$2 each, and a price of \$5.75 per action.

Fruits et légumes

MONTREAL (PC) — Voici telle que publiée par le service de l'horticulture du ministère provincial de l'Agriculture la liste des prix payés aujourd'hui aux cultivateurs et grossistes en fruits et légumes au marché Central de Montréal.

Large table of market prices for various commodities including fruits, vegetables, and oils.

Large table of market prices for various commodities including metals, minerals, and other goods.

Large advertisement for BP Gazolines à Énergie Maximum, featuring the BP logo and a car illustration.

HEURES D'AFFAIRES :

LUNDI AU VENDREDI

8 h. 30 a.m. à 8 h. p.m.

SAMEDI : 8 h. 30 à 4 h. p.m.

DANS LE DROIT CHAQUE JOUR

LES ANNONCES CLASSES QUI DONNENT LE MEILLEUR RENDEMENT

POUR DE PROMPTS RESULTATS, APPELZ

CE. 6-7431

**4] Perdu**

CHEN policier perdu aux environs de Wrightville, 207 Berr. PR. 1-6247.

BAGUE en or perdue, trottoir du marché, Récompense. CE. 5-0288; le soir CE. 5-4991.

ARGENT perdu — Grosse somme entre Plessis et Amherst. Récompense. PR. 7-7503.

---

**4A] Trouvé**

DANS le but de rendre davantage service à ses lecteurs, Le Droit publie à titre gratuit sous cette rubrique, toutes les annonces d'objets trouvés qu'on lui fait parvenir. Signalez CE. 6-7431.

TROUVE: coupe-vent bleu marqué pour enfant, aux environs de Pte-Gatineau. PR. 7-5173.

CHEN épagneul noir, trouvé samedi à 161 Maisonneuve. PR. 7-8119.

PANTALON d'homme, trouvé sur la rue Richelieu. PR. 7-1558 après 6 heures.

TROUSSEAU de clés, trouvé cour hôtel Glaude, rue Beechwood, vendredi soir, réclamer à 321 Crichford. 4A-243.

**5] On demande (agents)**

**FAITES PLUS D'ARGENT**

NOUS VOUS entraînerons et nous établissons un commerce à votre compte à crédit, pour distribuer dans votre entourage, notre ligne complète de 275 produits de qualité-garantie, incluant des suppléments de nourriture, épices, essences, médicaments, cosmétiques, détergents, désinfectants, et une ligne complète pour la ferme. Un commerçant se fait facilement de \$50 à \$75 par semaine. Écrivez-nous immédiatement pour notre offre d'essai gratuit de 30 jours. Produits Paula Ltee, 21, rue St-Paul-Est, Montréal, Qué.

**TECHNOLOGUE EN RECHERCHES**

demandé par le

**CONSEIL NATIONAL DES RECHERCHES**

La division du génie mécanique demande un technologue en électronique pour développer et monter un circuit électronique et des systèmes électro-mécaniques pour dispositions d'instrumentation spéciale et de système de contrôle.

**QUALITES REQUISES**—Diplôme d'un institut de technologie avancée plus au moins 8 ans d'expérience connexe.

**SALAIRE** — De \$4,800 à \$6,400 par année, selon la compétence.

Faire demande, en donnant tous les détails quant à l'instruction et l'expérience, à l'Officier de l'embauchage, Conseil national des recherches, promenade Sussex, Ottawa 2.

Veillez mentionner le dossier ME-72

**6] On demande (hommes)**

JEUNE homme entre 25 et 35, bilingue, avec expérience dans la perception des comptes. Devra avoir d'excellentes références. S'adresser au gérant, Community Finance Corporation, 48 Rideau. 6-243

MESSAGERS télégraphe, avec bicyclette, travail de jour, S'adresser à M. Neville, 93, rue Sparks. 6-242

DEBOISSEUR d'expérience, travail à l'année, bon salaire. CE. 4-2577; 6-243

COMPTABLE demandé. Les candidats devront avoir la compétence pour établir un système de livres pour petite entreprise; l'âge n'a pas d'importance. Appelez pour demander rendez-vous: PR. 1-6281 ou TA. 8-3278. 6-243

HOMMES demandés, avec expérience dans quincaillerie, tuile à plancher, appareils électriques, matériaux de construction. Écrire en mentionnant âge, expérience, salaire désiré, à Case 144 LE DROIT. 6-245

**CARRIERE FASCINANTE**

Un agent d'immeuble actif, compétent, est un homme prospère. Avons besoin d'un représentant pour le secteur d'Eastview. Doit avoir bonne instruction, être bien en vue, avoir imagination et ambition.

Demandez Eugène Lavoie

**ROMEO PIGEON & LAVOIE LTEE**

CE. 2-7384

**OCCASION D'EMPLOI A LA GERANCE**

Cet emploi apportera un salaire rémunérateur à l'homme agressif et ambiteux.

**NOUS DONNONS**

- Des chances d'avancement illimitées
- Une semaine de 40 heures
- Généreux bénéfices de compagnie

**APTITUDE**

- Expérience dans la vente de la chaussure

**FAIRE DEMANDE EN PERSONNE AU BUREAU DU PERSONNEL SIMPSONS-SEARS CARLINGWOOD**

**BUREAU DU PERSONNEL**

77, rue Metcalfe  
pièce no 5

de 8.30 heures du matin à 4.30 heures de l'après-midi du lundi au vendredi.

**LA NOVA SCOTIA PULP LIMITED**

demande

UN CONTREMAITRE GENERAL DES TRAVAUX—pour diriger les travaux d'entretien à son usine à pâte à papier blanchi dont la construction est presque terminée en cette localité de l'île du Cap-Breton. On exige de dix à quinze années d'expérience d'entretien des moulins à papier. Le candidat doit posséder des qualités de chef éprouvées. Une magnifique occasion de prospérer au sein d'une nouvelle entreprise.

**SALAIRE** selon la compétence, attendu que la compagnie cherche un homme aux qualités exceptionnelles et possédant une expérience générale des travaux d'entretien d'une usine de pâte à papier. Veuillez exposer succinctement l'expérience, le curriculum vitae et inclure une photo récente.

On fixera une ENTREVUE très prochainement dans les régions de Montréal et de Toronto.

On recevra toute DEMANDE D'EMPLOI et vous pouvez compter sur notre discrétion; nous accuserons réception promptement de toute demande.

Nous offrons aussi des emplois à :

- un contremaître de pose de tuyaux;
- un contremaître machiniste;
- ingénieurs mécaniciens.

Adresser votre demande au  
Surintendant du personnel  
Case postale 59  
Fort Hawkesbury (Nouvelle-Ecosse)

**6] On demande (hommes)**

NOUS POUVONS garantir un travailleur au moins \$5,000 par année. Expérience comme vendeur pas nécessaire. Doit avoir auto. CE. 6-5943 entre 9 et 11 a.m. 6-j.n.o.

CONCIERGE sans enfant, pour petite maison de rapport. Petit loyer en retour du travail. S'adresser en personne au service de location, Guaranty Trust Co. 105 Bank. 6-241

LA CIE FULLER BRUSH a besoin de 3 hommes, pleins temps, pour donner service dans territoire établi. Auto nécessaire. Peuvent gagner \$3 l'heure dès le début. Appelez MO. 3-6153. 6-243

SABLEUR d'expérience, pour peinture d'automobile. CE. 4-2577. 6-243

HOMME marié, désirant position permanente, âge minimum 25 ans. Auto nécessaire. Revenu partiel disponible. Interview, 7 à 8 p.m., 191 Dumas, Hull. 6-242

DESIRERAIS 2 hommes célibataires, de 17 à 20 ans, afin de les entraîner comme surveillants adjoints dans une importante firme de publications. Les candidats devront posséder une belle personnalité, être bien mis, ambitieux, et avoir une neuvième année. Devront consentir à débiter comme vendeurs durant leur entraînement. Les candidats de Hull et d'Ottawa auront la préférence. Aucune expérience nécessaire. Nous vous entraînerons. Ceux qui ne possèdent point les qualités requises ne devront pas faire de demande. Adressez-vous en personne, de 7 à 9.30 p.m., les lundis et mardis seulement, à pièce 102c, 428, rue Rideau, M. Lavictoria. 6-241

**7] On demande (femmes)**

JEUNES FILLES pour travail d'aiguillage. Se présenter chez Forensic Paper Company Limited, rue Boteler. 7-300

OUVRAGE général de maison. Chambre privée avec TV. Un peu d'anglais requis. \$100 par mois. Références. RE. 3-5439. 7-241

FILLE de table avec expérience, travail du soir. Luck's Cafe, 234 Montcalm, Hull. 7-243

STENOGRAPHE d'expérience demandée pour bureau de médecin; bilingue de préférence. Veuillez vous adresser en anglais à Case 133 LE DROIT. 7-242

GARDE-MALADE demandée pour bureau de médecin. Écrire: Case postale 163, journal LE DROIT. 7-242

FILLE pour laver la vaisselle et aide de cuisine, pour club privé Bon salaire. Appelez le gérant, CE. 3-5662; après 5 h., CE. 6-1673. 7-242

GARDERAIS enfants pendant que mère travaille. PR. 7-3105. 8A-242

BON FOYER pour fillettes, 7 à 9 ans; bonnes références fournies. PR. 1-3436. 8A-242

GARDERAIS enfants chez moi, de 8 à 6. \$1.50 par jour. SH. 5-2647. 8A-242

GARDERAIS enfants chez moi pendant que mère travaille. PR. 1-4925. 8A-242

FILLE fiable pour prendre soin des enfants pendant que la mère travaille. Références. PR. 1-8181. 8A-242

PRENDRAIS enfants en pension, Wrightville. PR. 7-8177. 8A-246

PRENDRAIS enfants en pension pendant que mère travaille. CE. 3-2780. 8A-246

DAME prendrait enfants en pension, à la semaine, au mois. — PR. 1-9704. 8A-243

PRENDRAIS enfants en pension. Pointe-Gatineau. PR. 1-6424. 8A-243

**10B] Jardinage**

TERRE à remblayer; aussi terre grasse pour parterre. SH. 6-2447. 10B-259

PAYSAGISTE — Tourbe, 25 la vergée; carreaux, livraison. Murs de pierre. Estimation gratuite. Appelez SH. 9-8005, M. Apps. 10B-j.n.o.

**11] On demande (emplois)**

LABELLE CONSTRUCTION — Constructions nouvelles et réparations de tous genres. SH. 6-6610. 11-j.n.o.

TELEPHONE ANSWERING SERVICE répondra à vos appels téléphoniques 24 heures par jour, 7 jours par semaine. Signalez CE. 6-7151. 11-300

COUTURIERE d'expérience pour réparations de toutes sortes pour hommes, femmes et enfants. 7-7451. 11-242

REPARATIONS de tous genres — Spécialité: armoires, salles de jeux. PR. 7-4249. 11-j.n.o.

SCIAJE DE BOIS, à l'heure ou à la corde. Appelez à PR. 7-1557. 11-242

HOMME dans la cinquantaine, demande ouvrage comme gardien de nuit, de cour, et ouvrage général. CE. 4-4977 après 4 heures. 11-244

FERRAIS travail de bureau et de dactylo à la maison. PR. 7-5339. 11-241

INSTALLATION de châssis double, lavé et posé. SH. 5-6723. 11-241

FERRAIS repassage à domicile \$1.00 l'heure. SH. 9-4283. 11-241

HOMME à tout faire — ferais tout genre de travail. Appelez à PR. 2-3971. 11-262

DAME ferait lavage, gros ou petit, pour salon de coiffure; \$3 par semaine. Livraison. PR. 7-8428. 11-242

DAME demande ouvrage à l'heure, le soir ou le jour; ménage de passages et appartements ou bureaux pour fin de semaine. PR. 7-4956. 11-242

COUTURIERE — réparations pour dames, enfants, raisonnable, CE. 5-8030. 11-244

**8] On demande (servantes)**

BONNE à tout faire, expérience. Bonne cuisinière. Chambre privée. Maison moderne. Salaire maximum. SH. 5-2671. 8-242

SERVANTE pour ouvrage général, chambre avec téléviseur, toutes commodités; 4 enfants. SH. 9-9512. 8-j.n.o.

FILLE de table demandée, S'adresser au restaurant North Star, 174 St-Louis, Pte-Gatineau. 8-j.n.o.

SERVANTE fiable pour ouvrage domestique, 20 ans ou plus, pour prendre charge de la maison, aimant les enfants dont plus jeune âgé de 5 ans; logera ici; soirées et dimanches libres, \$90. S'adresser 327 King Edward, Ottawa, après 7 heures soir. 8-242

SERVANTE demandée, dans maison moderne, doit aimer les enfants. Chambre privée, TV, excellent salaire. RE. 3-5076. 8-244

ORLEANS, Servante demandée, — SH. 9-4392 après 6 heures. 8-242

PERSONNE fiable pour soin d'enfants de 8 à 4 h. Dimanche libre, \$18 par semaine. Logée si désiré. 343 Notre-Dame, Hull, app. 5. 8-242

BONNE pour ouvrage général, deux enfants. Logera ici, chambre avec téléviseur. CE. 4-0419. 8-245

FILLE ou dame pour prendre soin de 2 enfants pendant que parents travaillent. 2-9-4319 (Navas). 8-245

FILLE pour ouvrage général de maison, petite famille, chambre privée, pas de cuisson, \$25 par semaine. Références. PA. 2-4463. 8-245

SERVANTE demandée, de 21 ans à 35 ans, bon salaire. S'adresser après 6 heures au 195 Marlborough, Ottawa. 8-j.n.o.

BONNE, avec expérience, ouvrage général. Toutes commodités modernes. Soirées et dimanche libres. Bon salaire. PA. 8-3388. Soir. PA. 9-1382. 8-242

**13A] On demande (divers)**

MOBILIERS de chambre à coucher, de cuisine et de vivoir ainsi qu'appareils électriques, requis immédiatement. CE. 4-4788. Le soir. RE. 3-8430. 13A-300

ACHETERAIS fer et métal (scrap) de tous genres. 155A St-Louis, PR. 1-0952. 13A-243

PIANO demandé immédiatement, comptant. PA. 2-1425. 13A-262

**13B] On demande (maison)**

PROPRIETE demandée dans Hull. Nous avons besoin d'une propriété en bon état, comportant 5 ou 4 chambres à coucher, grande cave, sur les rues Notre-Dame, Champlain ou Hôtel-de-Ville, assez près de la rue Principale. Benoît Barrette, agent, Ramée Pigeon et Lavoie Ltee, MU. 4-6362; CE. 7-7384. 13B-240

**14] A vendre (propriétés)**

PERCY KERWIN 301, RUE O'CONNOR CE. 5-4387

WRIGHTVILLE, duplex en briques siding. Bons revenus. Chauffage à l'huile, air chaud. Prix très raisonnable.

WRIGHTVILLE rue Montmartre, bungalow en imitations de roches, Chauffage à l'huile air forcé Terrain 60 x 90. Prix réduit. Pour plus de renseignements René Landry, PR. 7-6075. 14-244

**AUX MERVEILLEUX JARDINS MACKENZIE KING**

Le quartier entouré de parcs. N'attendez pas. Bientôt il sera trop tard. Ce quartier dont nous occupons depuis 1955 est presque entièrement développé.

A \$2,550 à compte devenez propriétaire d'une maison spacieuse et bien construite en brique et pierre.

CONRAD SIGOUIN, agent  
PA. 8-9354 CE. 2-7384

**ROMEO PIGEON & LAVOIE LTEE**

Assurance Immeuble 14

**14] A vendre (propriétés)**

Daniel Légaré PR. 7-0545 Jacques Simard PR. 7-4777

PARC MAISONNEUVE, Pte-Gatineau, bungalow neuf, choix de 6 modèles. Acompte aussi bas que \$300. Eligible pour ristourne provinciale.

WRIGHTVILLE, rue Sherbrooke, près boui. St-Joseph, grande maison à vendre; très propre. \$12,000. Termes à discuter.

AGDIS, paroisse St-Jean-Bosco, revenu mensuel de \$320. Acompte à discuter.

BOUL. RIEL, Parc de la Montagne. Joli bungalow moderne en brique, avec terrasse, salle à dîner, 3 chambres à coucher. Prix \$15,600. — Acompte à discuter. 14-300

**H. J. BOUDREAU & CIE**

Assurance — Immeuble 240, chemin de Montréal SH. 9-2610 — SH. 9-2994

EASTVIEW, rue Montfort, 3-logis en stuc sur grand terrain 66x100. 1 et 2 chambres à coucher. Chauffage à l'huile. Revenu \$250 par mois. Prix demandé \$21,500; termes à discuter.

ORLEANS, rue Benoit — Joli bungalow, 2 chambres à coucher, salon, belle grande cuisine moderne, salle de jeux très bien finie; chauffage air forcé, huile; garage à même; grand terrain bien paysagé. Il faut le voir pour l'apprécier. On demande \$15,500.

RUE ST-DENIS — Bungalow duplex, 4 pièces, 2 chambres à coucher chaque logis; très propre. Prix demandé \$17,500. Termes à discuter.

Léo Grégoire SH. 6-1863 J.R. Séguin SH. 9-0854 14-300

**GUARANTY TRUST COMPANY OF CANADA**

102 BANK CE. 2-2691 IMMEUBLES

WRIGHTVILLE: coin Nicolet et Fortier, bungalow de 2 chambres à coucher, en bardeaux d'amiante, très belle cave, chauffage air forcé à l'huile. Terrain 52 x 100 paysagé, clôture, avec garage. Possession immédiate. Doit être vendu. Prix demandé \$11,500. Avec poêle à gaz et réfrigérateur.

EASTVIEW, rue Richelieu, grande maison de 2 étages, 3 chambres à coucher, salon, salle à manger, grande cuisine, sous-sol fini en bois naturel. Lavasse et sècheuse automatiques. Pour plus de renseignements appelez

TONY PAQUETTE agent  
SH. 6-1464 14

**DES MILLIERS de gens ont admis que les 39 nouveaux modèles CAMPEAU pour 1961 constituent le plus bel assortiment de maisons jamais offert à Ottawa**

au

**QUEENSWAY TERRACE**

Maisons modèles et bureau des ventes promenade Southwood et chemin Baseline  
TA. 8-2753

et au

**RIVERSIDE PARK**

Bureau des ventes, près de la baie Mooney  
RE. 3-2535

Maisons modèles meublées par Colonial Furniture Co. Ltd.

**CAMPEAU**

"La clé d'un confort supérieur"

**\$623 A COMPTE**

**Projet Achbar**

GATINEAU

Bungalow en brique construit par Glazer. Qualité exceptionnelle. Occupation immédiate. Pour renseignements téléphonnez le jour: PR. 7-3835; le soir, Germain Lemery, PR. 7-3575, J.R. Deschênes, PR. 1-2605, Rémi Rochon, PR. 7-4098.

**DUSSAULT**

Assurance - Immeuble

31, rue LAVAL, HULL 14

**SI VOUS GAGNEZ \$3,600 PAR AN OU PLUS vous pouvez être propriétaire d'une magnifique maison**

**MASTERCRAFT** dans **COPELAND PARK**

POUR SEULEMENT \$999 ACOMPTE située près des écoles séparées Appelez BERT KATZ Immeubles  
CE. 6-9183 — PA. 8-7530

Visitez nos maisons modèles, meublées Baseline, vers l'ouest jusqu'à l'école secondaire Laurentien, tournée à droite sur Clyde jusqu'à Milliland — surveillez nos enseignes MASTERCRAFT. 14

**NON CLASSE par Larry Hurb**

Illustration montrant un homme lisant un journal intitulé "MASTERCRAFT".

"Impossible d'augmenter ton salaire, Durand, mais je vais te trouver des emplois de fin de semaine!"

**14] A vendre (propriétés)**

\$500 A COMPTE OCCASION sensationnelle, Eastview, très central, semi-détaché, tout moderne, briques, 3 chambres à coucher, 2 toilettes. Possession immédiate. \$12,500, \$100 par mois. Une chambre louée réduirait paiement. Privé. CE. 5-6618 de 6 à 9 h. soir. 14-j.n.o.

**LOUIS TITLY Ltee**

IMMEUBLES — ASSURANCES

135, rue BESSERER — OTTAWA 255, rue MONTRÉAL — EASTVIEW CE. 3-1168 — SH. 5-6801

ROSEMOUNT, coin Gladstone, duplex en stuc, 6 pièces pour acheter et appartenance de 3 pièces au sous-sol, loué \$55 par mois. Prix \$18,500. Termes. Co-Op F-2908. Mame Major, SH. 9-1336. 14-300

**GERALD PERRON**

COURTIER EN IMMEUBLES TA. 8-6106

FELLOWS ROAD, 14 bungalows de 1,200 carrés, dont choix de 4 différents modèles, avec garage, attenant ou abri d'auto, Aubaine formidable. Tous sont réduits pour vente rapide.

RUE VERNON, spacieux bungalow en brique et pierre, comprenant 1 logis de 6 pièces et 2 petits logis au sous-sol. Prix demandé \$27,800; acompte \$6,000.

RUE COTE, spacieux triplex neuf, prix demandé \$27,800; acompte \$4,500. 14-300

**DONALD G. CHARBONEAU LTD.**

Courtier en immeuble 340 McLEOD — CE. 2-9604 Ouvert de 9 a.m. à 9 p.m.

MAISON de rapport de 4 unités, neuve et de brique, à Eastview. Deux appartements de 3 chambres à coucher, un de 2 et deux de 1. Chauffage à l'eau chaude. Meublé chacun de poêle, réfrigérateur, laveuse et sècheuse. Un deux logis de l'école. L'écologie Apollinaire Bernier Lafèche, le soir, SH. 5-6027.

TRIPLEX à Eastview, 3 réfrigérateurs, 3 poêles. Deux de 2 chambres à coucher, un de 1 chambre à coucher. Bon placement, \$28,500. Appeler Roy Angiehart, le soir, SH. 5-4162.

TRIPLEX à brique dans Overbrook. Près des écoles, de l'autobus et des églises. Bon placement. Appeler Bernier Lafèche, le soir, SH. 5-6027.

11 1/2 ACRES de terrain sur la route transcanadienne, 6 acres le long de la rivière Ottawa et 3 acres le long du chemin de Montréal, dans le canton de Gloucester. En arrière du village d'Orléans. Bons termes. Appeler Roy Angiehart, le soir, SH. 5-4162. 14-300

**DUSSAULT**

ASSURANCES - IMMEUBLES

Membre de l'Ottawa Real Estate Board - Photo Co-Op.

31, rue LAVAL, Hull — PR. 7-3835

DANS UN DISTRICT neuf, bungalow en brique, 6 pièces, terrain paysagé; bon placement; immédiat \$16,700. Termes. Rémi Rochon, PR. 7-4098.

\$2,500 A COMPTE. Achetez ce bungalow de 5 pièces avec foyer naturel. Chauffage central. Lac des Fées. Balance termes faciles. J. Rosario Deschênes, PR. 1-2605. \$1,000 A COMPTE. Bungalow en brique, impeccable, pièces et chauffage central. — J. Rosario Deschênes, PR. 1-2605.

COMMERCIAL (magasin et 6 logis); commerce épicerie, boulangerie, compris équipement et machines. Revenu annuel de location, \$11,000. Prix demandé \$65,000. Termes. Rémi Rochon, PR. 7-4098. 14-300

**PIGEON & LAVOIE**

LTEE — CE. 2-7384 ASSURANCE IMMEUBLE PHOTO CO-OP

\$1,900 A COMPTE, achetez ce trois logis en brique, chauffé à l'huile, rue Spadina-Ottawa-Ouest; occasion, nouvelle Co-Op. Pour plus de détails appelez Conrad Sigouin, PA. 8-9354.

POSSESSION IMMEDIATE, bungalow neuf aux Jardins Mackenzie King, pour visiter la maison modèle appelez Conrad Sigouin, PA. 8-9354.

MAISON Simple à échanger. — Avons à Pte-Gatineau, une propriété de 4 chambres à coucher, grande cuisine, grand sous-sol, système de chauffage, à échanger pour propriété de revenus, Co-Op 2575. Benoit Barrette, MU. 4-6362.

RUE CARILLON, Eastview, 5 logis avec bons revenus, eau chaude, réfrigérateur et poêles électriques inclus. \$28,800. Acompte \$5,800. Co-Op 2995. Armand Richard, CE. 3-5343.

RUE YORK, gros double en brique, résidentiel et commercial, \$18,000. Co-Op 2996. Armand Richard, CE. 3-5343.

**RENE-D. LAPOINTE**

COURTIER

313, chemin du Central Eastview SH. 5-1551

OTTAWA rue Leduc, duplex neuf, Logis de 3 et 2 chambres à coucher. Abri d'auto. SH. 5-5154.

CARDINAL HEIGHTS, bungalow en briques, 3 chambres à coucher, grand vivoir avec foyer naturel, Belle cuisine. Acompte seulement \$1,000. SH. 9-1966.

EASTVIEW rue Longpré, 5 logis. Bons revenus. Lot 100x119. Acompte à discuter. SH. 9-1966.

EASTVIEW, 3 logis plus un magasin d'épicerie et de variétés. Chiffre d'affaires annuel \$84,000. RE. 3-3542.

ORLEANS, terrain commercial 100 x 150. Intercorrelation Trans-Canada et rue Champlain, RE. 3-3542.

OTTAWA OUEST, rue Laurel, duplex en stuc et pierre. Revenu \$180 par mois. Site résidentiel. SH. 5-6145.

WENDOVER, Ont. Magasin général. En plus, un grand logis, 2 garages. Terrain 100 x 500. Pour plus de renseignements, SH. 5-6145.

EASTVIEW, rue Joliet, triple, très bon placement, 2 chambres à coucher par logis. Revenu \$270 par mois. CE. 5-4065.

EASTVIEW, rue Lavergne, duplex neuf de 2 et 3 chambres à coucher. Revenu \$220 par mois. Prix exceptionnel \$23,500. CE. 5-4065.

EASTVIEW, maison de 5 logis. Très centrale. Bien louée. Acompte requis seulement \$2,000. PR. 1-9536

QUINCAILLERIE sur le chemin de Montréal. Bon chiffre d'affaires. Maurice Godin.

Termes à discuter. PR. 1-9536

EASTVIEW, rue Lebrun, 4 logis en briques. Revenu \$370. par mois. Sècheuse et laveuse. Seulement \$29,800. SH. 5-5164. 14-300

**ANDRE TESSIER**

LIMITEE

131 Principale, Hull, PR. 1-8863

L. Dubuc SH. 9-5517

C. Tessier PR. 7-5070

DESCHENES, maison de 2 logis, très bien loués. Prix ridicule de \$7,500. Termes.

HULL, rue Millar à 2 minutes du pont des Chaudières, magnifique triplex, construction très soignée, garage pour 3 autos, prix demandé \$30,000, termes.

GATINEAU, dans nouvelle partie, rue East, près église et école, 2 bâtisses sur grand terrain, comprenant 7 logis, bien loués. — Acompte \$6,000.

WRIGHTVILLE, boul. Riel, split-level en brique, avec garage, grand terrain, \$16,500. Termes.

HULL, rue Laval, près Principale, bâtisse de 5 logis. \$30,000. Termes.

HULL, rue St-Laurent, grande maison familiale 4 chambres à coucher, très grande cuisine. \$13,500. Acompte \$2,000.

WRIGHTVILLE, rue Graham, maison de 2 logis. \$13,000; acompte de \$2,000. 14-300

**8] Dentistes**

Dr JACQUES PROULX, chirurgien-dentiste. Soir 7 à 8 h. 30, 214, boul. St-Joseph. PR. 7-5602. 78 300

Pour économiser, lisez et employez les annonces classées

14] A vendre (propriétés)

EASTVIEW, 264 Shakespeare, duplex, très bon état. Mme T. Ri. SH. 9-1370. 14-243

17] A vendre automobiles

1952 CHEVROLET, bon état, \$200. Appeler PR. 7-7329 après 5h. 17-243

18] A vendre (divers)

MACHINERIE International Harvester, scie à chaîne McCullough, moteur hors-bord Scott Water, refroidisseur à lait Beaty Bros. Dari-Kool Bulk, cloques Frost. Modern Farm Supplies, 23, rue Murray, téléphone CE. 2-5773. 18-300

20] A vendre (ou à louer)

ROCKLAND-EST - Maison à vendre ou louer, 6 Alma. Téléphone 762-4423, le soir. 20-242

21] A louer (bureaux)

ATTENTION PROFESSIONNEL BUREAU idéal, endroit central, 800 pieds carrés, \$125 par mois. CE. 6-3654. 21-242

22] A louer (logements)

APARTEMENT, 95 Victoria, (haut), chauffé, une chambre à coucher, 2 petits salons, cuisine, salle de bains complète. \$65. PR. 7-4341. 22-j.n.o.

Les Mots Croisés du Droit

No 1098

Grid for crossword puzzle with numbers 1 through 12 in both horizontal and vertical directions.

HORizontalement

- 1-Nom usuel de la forficule. 2-Envoyer loin. - D'avoir. 3-Femelle du coq. - Personne appartenant au groupe ethnique qui comprend aujourd'hui les Arabes, les Juifs, les Syriens. 4-En ce lieu-ci. - Rougeurs. - Manche au tennis. 5-Lettre grecque. - Partisane. - Tentai. 6-Pays de l'ancienne Asie. - Derniers rangs. 7-Canard sauvage. - S'éloigner avec rapidité. 8-Chefs d'Etats. - Avec rigueur. 9-Rivière alpestre d'Europe centrale. - Femme de Tyndare. - Sorte de ciment. 10-Soutirier. - Prophète juif. 11-Tienne. - Assistent. 12-Coloreras de pourpre ou de rouge.

VERTICALEMENT

- 1-Personne qui cultive une pépinière. 2-Manière dont on s'exprime. - Avant-midi. 3-Avoir un mauvais goût qui provient de la malpropreté du récipient ou s'est opérée la cuisson. - Ville d'Italie. 4-Poil des paupières. - Unité d'aire (pl). 5-Dépouiller de son germe l'orge destinée à la fabrication de la bière. - Partie déterminée de l'espace. 6-Pronom indéfini. - Cri de douleur. - Général américain. 7-Demeure. - Couvre le lit. 8-Epoques. - Etre dans un dénuelement complet. - Fin d'infinifuit. 9-Affirmation. - Ville des Pays-Bas. 10-Sorte d'abandon dans le jeu, dans les manières. 11-Lieu du loup durant le jour. - Ravage. 12-Taillez la tête d'un arbre. - Récipients en terre réfractaire, utilisés dans les laboratoires.

SOLUTION DU PROBLEME NO 1097

- Horizontalement: 1. Retour-nement; 2. Emotteuse - Or; 3. Toréent - Sise; 4. Ite - Liasse; 5. Ci - Blette - Ci; 6. Uvale - le - Mal; 7. Lèse - Cortège; 8. Suriner - Es; 9. Imiter - Rose; 10. Rode - Queue; 11. Elu - Su - Neveu; 12. Sees - Enterra. ■ Verticalement: 1. Réticulaires; 2. Emotive - Môle; 3. Tore - Assidue; 4. Ote - Bleuté; 5. Uelle - Ré; - 6. Renie - Cirque; 7. Nution; 8. Es - Stérèrent; 9. Messe - Trouer; 10. le - Me - Sève; 11. Nos - Çaée - ER; 12. Tréfiles - Sua.

14B] A vendre (terrains)

160 LOTS 50 x 200, dans nouveau projet Carré Philips; 10 minutes de marche de l'église St-Joseph, \$450 - \$10 comptant, \$10 par mois. Avant 5 heures: MO. 3-5327; après 5 heures: MO. 3-4308. 14B-j.n.o.

15] A vendre (commerce)

COMMERCE à vendre, 2 camions, 2 routes de lait, lot à bois de 59 acres, équipement de chantier, maison avec garage double sur rue Principale, près de la rivière; beau site pour camp d'éte le long de la rivière Nation. Prix raisonnable. S'adresser à Roland Villeneuve, C.P. 203, Casselman, Ont. Tél.: 37. 15-241

PERCY KERWIN

301, RUE O'CONNOR CE. 5-4387 17

16] A vendre (divers)

ATTENTION! Matériaux de construction de toute genre. Prix d'abaime. Paul St-Amant, 162 chemin McCarthy, TA. 2-1750. 18-j.n.o.

17] A vendre (divers)

A. GRATTON INC. 205 Notre-Dame, Hull. Machines à laver, mises à point \$29.95 à \$49.95. PR. 1-3653; le soir: PR. 7-2234. 18-300

18] A vendre (divers)

ASPIRATEURS et cireuses Electroflux remis au point, à compter de \$29.50. Electroflux Canada Limited, 395 Ouellet, rue Somerset, CE. 2-8365. 18-j.n.o.

19] A vendre (divers)

MANTEAU d'hiver, fille, 12 coule turquoises, genre princesse, comme neuf, SH. 6-1538. 18-245

17] A vendre (divers)

ACHETEZ-LE de suite avec un prêt peu coûteux, comportant une assurance-vie, de votre CAISSE DE PRÊTS BNE 18

LA BANQUE DE NOUVELLE-ÉCOSSE

POELE Bélanger no 542-T, à 2 fourneaux 63" x 32 1/2", hauteur 33", en bon état, à vendre ou à échanger. Vous avez besoin pour le changer de grille? Contactez le magasin "grilles"; et 2 fourneaux en bon état; achetez aussi ce dernier. SH. 9-1352, demander le directeur. 18-241

POELE "Bélar" émaillé blanc; blanc et blanc; avec électro - peut être converti à l'huile. \$50. PR. 7-8990. 18-242

RESERVOIR à l'huile de 100 gallons; 2 fournaies à l'huile. PR. 7-4027. 18-242

REFRIGERATEUR, bon état, \$59. Châssis, \$15. Bicyclette \$20. Kent, Ottawa. CE. 6-5157. 18-243

RABAIS DE 3% au cours des 30 prochains jours

ECHANGEZ vos meubles et appareils actuels pour des appareils neufs tels téléviseurs, tourne-disques, portatifs, steros, meubles de chambre à coucher, chaises, canapés, tables, machines à laver, poèles électriques, fournaies à l'huile, enfin tout ce dont vous avez besoin pour le maison. Conditions faciles. Paiements hebdomadaires de \$2.50 et plus. Johnson's Furniture, 111, rue Murray. 18-244

SI VOUS VOULEZ profiter des meilleures aubaines en ville, venez nous voir pour peinture Al-matex, articles de sports, vêtements, souliers, bottines, fusils, munitions, agrès de pêche, canots, moteurs, équipement de plongeurs (Aqua Lung) et autres articles. Peinture latex pour intérieur à \$4.50 le gallon. M. Zagerman & Co. Ltd., 100, chemin Bayview. PA. 9-5111. 18-300

SOFÀ antique, patron Roméo et Juliette. 323 Champlain, Hull. 18-243

SALLE paroissiale de l'église Unie Mackay, 39, chemin Dufferin, le 17 octobre à 1h.15 a.m. 18-243

SPECIAUX EN PEINTURE

PEINTURE à l'huile pour intérieur et extérieur. 25 couleurs à \$3.50 le gallon. Peinture latex pour intérieur à \$4.50 le gallon. M. Zagerman & Co. Ltd., 100, chemin Bayview. PA. 9-5111. 18-300

TELEVISEURS d'occasion, poèles, réfrigerateurs, laveuses; des boutons de linoléum et de tapis. A.J. Freeman's Ltd., entrepôt, 126, rue York. 18-300

TELEVISEURS 17" et 21" - \$39 et plus; termes. PR. 1-5754. 18-j.n.o.

TOUS GENRES de téléviseurs de 17" et de 21" à louer.achat facultatif après 5 mo's. \$11 par mois. CE. 8-8929. 18-j.n.o.

TELEVISEURS à louer, différentes marques, \$11 par mois - PR. 1-5754. 18-j.n.o.

TELEVISEURS de tous genres remis à neuf. Garantie. Termes faciles. Larry TV. PR. 1-3947. 18-j.n.o.

TABLE et 6 chaises de salle à manger. PR. 1-6898. 18-241

VENTE DE BRIC-A-BRAC, édifice du Marché, le mercredi 18 octobre à 7 h. p.m., et jeudi matin. 18-242

VENTE DE BRIC-A-BRAC LE MERCREDI soir, 18 octobre, à 7 h., au sous-sollement de l'église anglicane St. George, angle Melville et Gloucester. PR. 18-243

30-30 WINCHESTER. S'adresser au 15, rue St-Pierre, Hull. 18-243

SPECIAL DU JOUR

PARKWAY CHRYSLER

PLYMOUTH LTD. 1047, Chemin RICHMOND (juste à l'ouest de Woodroffe) PA. 9-5121 PA. 9-5121

Echangez-la contre une plus récente

Economisez de toutes façons CHEZ BELISLE

1958 VOLKSWAGEN "autobus" idéal pour grosse famille. 18-245

1958 OLDSMOBILE, Super 88, 4 portes, sedan, automatique, radio, toute équipée. En parfait état d'un pare-choc à l'autre. 18-253

EQUIPEMENT DE BOUCHERIE

1 balance à fruits, 2 balances 24 lb; 1 comptoir à viande; 1 comptoir à lait, 8 pi.; 1 machine à steak; 1 hache-viande, scie à viande, 1 bloc de viande, 1 chaudière à cuire viande, 1 réfrigérateur Coca-Cola, 1 coffre-fort, 1 Meteor station wagon 1960, 2 éventails électriques sur pivot, Hector Lemieux, 104 Eddy, Hull, PR. 7-1634. 18-242

ENSEMBLE 3 pièces. Chambre: bureau et miroir ou commode, 4 tiroirs, lit 54", ressorts à lames, matelas à sommiers. Cuisine: table chromée, 4 chaises. Salon: sofa fortuit lit, fauteuil bergant. Linoléum - Accepteras \$10 à la semaine, \$4 par semaine. Ameublement Lessard Eng., 370 Principale, Gatineau. MO. 3-5740. 18-300

FOURNAISE à l'huile Coleman, format moyen, bon état. PR. 7-8393. 18-241

FOURNAISE à l'huile, Farley, réservoir 45 gallons, tuyau. PR. 1-1525. 18-244

FOURNAISE Coleman en très bon état. 13 Nelson. 18-242

FOURNAISE à l'huile et cin-caméra tout équipée. PR. 7-5528. 18-243

FOURNAISE à l'huile, petites, moyennes, grosses, garanties. Réserveurs. PR. 7-7988. 18-m. j. s.

FOURNAISE Coleman en bon état, réservoir 45 gallons et accessoires, \$20. S'adresser 351 Héty, Gatineau. 18-246

FOURNAISE Coleman à l'huile, en très bon état. PR. 1-1568. 18-243

JAQUETTE neuve de vision chinoise, modèle dernier cri. Doit venir. \$75. SH. 9-6441. 18-j.n.o.

JAQUETTE neuve en mouton brun, tout dernier cri. A prix sacrifié, \$65. SH. 9-6414. 18-j.n.o.

LAVEUSE-essoreuse (Servis) avec pompe d'écoulement automatique. En parfait état. Le propriétaire s'est procuré chez Simpsons-Sears une machine automatique Kenmore. PR. 1-3732. 18-241

MANTEAUX pour fillettes, 12-14, rose. Très bon état. CE. 3-7038. 18-243

MACHINE à coudre Zig-zag reprise par compagnie de finance. Fait boutonnières, pose les boutons, fait broderie en zigzag. Solde complet \$48.30. Continuation des paiements. Signalez CE. 5-7900 au tout temps. 18-244

MURCIE MOTOR 310 RIDEAU

1960 VAUXHALL Victor, de luxe, toute blanche, à peu rouler, \$1,275. 1959 CHEVROLET Bel Air, 6 cyl., 4 portes, automatique, radio. 1959 RENAULT, 1 proprio, exceptionnellement propre, \$795. 1958 VOLKSWAGEN coach, 1 proprio. 1957 VOLKSWAGEN, radio, chauffefrette, immaculée d'un bout à l'autre. 1956 NASH Rambler, familiale, 1 proprio. 1955 CHEVROLET, 4 au choix. 1955 CHEVROLET et Pontiac, (plusieurs modèles). 1955 BUICK spéciale, 2 portes, toiture rigide, radio, chauffefrette, automatique, très propre. GRAND nombre d'autres autos parmi lesquelles choisir, \$25 à compte - marié ou non. 17 360

REUBEN'S AUTO SALES LTD.

598 Rideau, CE. 6-0196 452 Rideau, CE. 5-2055 1961 CADILLAC, coupé de ville. 1959 PONTIAC, Laurentian, automatique 1959 VAUXHALL, sedan. 1959 FORD, automatique. 1959 RAMBLER, toiture rigide, automatique. 1959 VANGUARD, station wagon. 1958 PONTIAC, Parisienne, toiture rigide. 1955 PONTIAC, sedan. 1958 FORD automobile, sedan. 1958 MERCURY, Montclair, toiture rigide. 1957 RAMBLER, station wagon. 1957 MONARCH sedan. 1957 CHEVROLET, toiture rigide. 1957 PONTIAC, toiture rigide. 1957 CHEVROLET, coach et sedans. 1957 PONTIAC, station wagon. 1955 PONTIAC, sedan. 1956 PLYMOUTH sedan. 1956 CHEVROLET, coach ou sedan. 1956 MORRIS, sedan. 1956 MERCURY, 2 ou 4 portes, toiture rigide. 1956 CADILLAC, coupé de ville. 1956 FORD, club coupe. 1955 CHEVROLET. 1955 CONSUL. 1955 FORD, toiture rigide. 1954 CHEVROLET, Bel Air. CHACUNE des 75 automobiles remises à neuf peut être achetée avec un acompte aussi bas que \$25, que vous soyez marié ou célibataire, et avez résident de l'Ontario ou du Québec. OUVERT le soir jusqu'à 10 h. 30. 17 300

TURPIN

PONTIAC - BUICK LIMITEE 423, ch. de Richmond PA. 2-1634 17

# Les annonces classées du "Droit" donnent de bons résultats

## 22] A louer (logements)

LOGIS 2e étage, couple; 3 pièces gros filage, propre, \$45. Libre 1er novembre. PR. 7-9112. 22-246

LOGIS, bas, 5 pièces, chauffé, Gatinéau, MO. 3-2283. 22-243

LOGIS chauffé, 2 chambres à coucher, \$70. Libre 1er novembre. SH. 9-1188; SH. 5-1949. 22-244

LOGIS 3 pièces, cuisine meublée ou non, près hôpital, pour filles ou jeune couple, PR-1-8093 après 6 heures. 22-243

LOGIS à louer, avec eau chaude, PR-7-4815. 22-243

2 LOGIS, un de 2 chambres et l'autre de 3 chambres à coucher, 266 Maisonneuve, PR. 7-8802. 22-242

LOGIS neuf, chauffé, eau chaude, tuiles, MO. 3-3082. 22-243

LOGIS 2 pièces, sous-sol, chauffé éclairé, \$35. 18 St-Hélène, Hull. 22-246

LOGIS haut, non chauffé, 2 chambres à coucher, eau chaude, \$65. Libre 1er novembre, Hull. — PR. 7-6880. 22-242

LOGIS 3 pièces et toilette, entrée privée, MO. 3-4369. 22-241

LOGIS 3 grandes pièces, dépense, toilette, enfants acceptés, PR. 1-0735. 22-244

LOGIS, (bas), éclairé, 4 pièces, \$50. 5 Davis, Wrightville. 22-244

## 22] A louer (logements)

RUE WILBROD, appartement 3 pièces, meublé, pour 1 ou 2 jeunes filles, CE. 3-3017 après 5 h. 22-245

UNE CHAMBRE à coucher, rez-de-chaussée, \$70. 2 chambres à coucher, \$70. Libres immédiatement. 358, rue Rideau, CE. 4-1123 22-242

WRIGHTVILLE, logis 4 pièces, salle de bains, \$70. PR. 1-4737. 22-243

WRIGHTVILLE, logis 4 pièces, eau chaude, salle de bains complète. Occupation immédiate. PR. 7-1059. 22-242

WRIGHTVILLE, logis 3 pièces, cuisine, salle de bains, \$35. PR. 7-6828. 22-242

WRIGHTVILLE, logis 2 pièces, cuisine et 1 chambre à coucher, entrée privée, gros filage, fraîchement peinturé, \$45. — 22 Duquesne. 22-240

DUPLEX (haut), appareils électriques, chauffé, \$79 par mois, 153 St-André, CE. 5-4491. 22-240

BUNGALOW, 1 chambre à coucher, grande cuisine, pour couple, Libre! Jour: MO. 3-5386; après 6 heures: SH. 9-0102. 22-Aj-n.o.

WRIGHTVILLE, maison de 3 chambres à coucher, fournitures fournies, bien située, adultes, \$75. par mois, libre, PR. 7-5275. 22-244

PARC DE LA MONTAGNE, bungalow, moderne, meublé, 3 chambres à coucher, PR. 7-0992. 22-243

ALTA VISTA DRIVE, joli bungalow, 4 chambres à coucher, grand salon, terrain paysagé, piscine, réfrigérateur, autre aménagement inclus, \$135. SH. 5-5375. 22-243

EASTVIEW, très central, près centre d'achats, semi-détaché moderne, 3 chambres à coucher, 2 toilettes, belle cave, très propre, \$115. CE. 5-6618, soir 6 à 9. 22-Aj-n.o.

COTE DE MAISON, 2 chambres à coucher, bain, cuisine, toilette, \$65. SH. 8-0398. 22-Aj-n.o.

WRIGHTVILLE, maison seule, 112 Sherbrooke, \$85. — 45 Principale. 22-243

UN MOIS GRATUIT

MAGNIFIQUE double neuf, de 4 chambres à coucher, grand vivier, salle à dîner séparée, cuisine et salle de bains en céramique. Prés école secondaire Rideau et centre de loisirs, près 4 magasins, etc. \$130. RE. 9-9643. 22-241

CENTRE-OUEST, fraîchement peinturé, 1 chambre à coucher, vivier, cuisine, salle de bains. Fin de semaine ou le soir, CE. 6-1963, \$65. OTTAWA-SUD, nouvellement peinturé, 3 chambres à coucher, vivier, cuisine équipée, Stationnement. — \$80. 22-243

LOGIS moderne, 3 grandes pièces chauffées, MO. 3-4002. 22-244

LOGIS 3 pièces, gros filage, 117 Leduc, Hull. 22-242

LOGIS chauffé, 2 chambres à coucher, \$70. — 256 St-Jacques, — SH. 9-2078. 22-240

LOGIS 2 pièces, libre, 343 Laramée, Wrightville, PR. 7-8388. 22-244

LOGIS (bas), 3 pièces, grande cour, enfants acceptés, 1er novembre, PR. 7-9271. 22-241

MOITE D'UN DOUBLE, 2 étages récemment renovés et remodelés dehors et dedans, 2 chambres, grandes pièces, grand salon, grande cuisine, et une nouvelle salle de bains moderne. Pas chauffé, Garage. Adultes seulement, \$90 par mois, Meilleures quartier résidentiel d'Ottawa. A un bloc de la promenade Sussex. Se rendra au 20, rue Crichton, ou signaler SH. 9-9927. 22-Aj-n.o.

NEW EDINBURGH, 2e étage, appartement moderne, nouvellement décoré, 3 chambres à coucher, chauffé, stationnement, \$80. CE. 3-0453. 22-246

OTTAWA-EST, avenue des Oblats, appartement 8 pièces, nouvellement renové, Occupation immédiate. \$90. CE. 2-7384 le jour. 22-Aj-n.o.

OTTAWA, spacieux appartement, chauffé, 3 chambres à coucher, 2 salles de bains, piscine, près autobus, 17 Springfield, SH. 9-7407. 22-242

POINTE-GATINEAU, logis 3 pièces, gros filage, \$35. 1er novembre, 88 St-Jean-Baptiste, PR. 7-1967. 22-243

2 OU 3 PIECES, entrée privée, gros filage, Libre. PR. 7-8158. 22-Aj-n.o.

PAROISSE Notre-Dame du St-Esprit, 83 Carillon — Logis neuf, 2 chambres à coucher; libre 1er novembre, \$105. Le jour, SH. 5-6801. Le soir, SH. 9-5635. 22-Aj-n.o.

PERSONNE seule ou couple pour partager appartement. PR. 7-3371. 22-241

3 PIECES meublées, couple d'âge moyen, CE. 3-6772. — 109 Bruyère. 22-241

POINTE-GATINEAU, logis 3 pièces, salle de bains, chauffé, tuile, gros filage; rez-de-chaussée, PR. 1-2336. 22-246

PETIT logis, \$40, centre de Hull, grande cour, très autobus. — PR. 1-5163. 22-242

FTE-GATINEAU, logis privé, libre, 3 pièces et salle de bains complète, propre, central, confortable \$40. PR. 1-4318 ou PR. 1-8044. 22-245

PRES du boul. Taché — grand appartement moderne de 2 chambres à coucher, appareils électriques, chauffé, stores vénitiens, \$98. Garage disponible, PR. 7-0943, 37 St-Louis, Hull, app. 6. 22-243

5 PIECES chauffées, Libre, Adultes, S'adresser sous-sol 16A Rouville, Hull, après 7 p.m. 22-Aj-n.o.

RUE CHAMPLAIN, Hull, appartements, 2 chambres à coucher, salle de bains complète, près école et église, Stationnement, \$85. Apprez Bernard Sigouin, PR. 1-5874; le soir, SH. 5-2949. 22-Aj-n.o.

RUE EDDY, Hull, 3 pièces, chauffé, salle de bains, pièce électrique, Libre 1er novembre. Adultes. CE. 4-9361. 22-246

RUE LAVAL, près hôtel de ville, appartement 3 pièces, chauffé, libre 1er novembre, \$75. Jour, PR. 7-0491 ou PR. 7-8291 après 6h. 22-Aj-n.o.

## 23] A louer (chambres)

JOLIES chambres, à partir de \$30. Privileges, 324 Chapel, CE. 2-0815, ou 767-5315. 27-110

PRES AUGUSTA, chambre et cuisine partiellement meublées, tranquille, CE. 5-8030. 23-245

CHAMBRE meublée, entrée privée, Stationnement, PR. 7-3192. 23-242

CHAMBRE entièrement privée, permis de cuisson, personne tranquille, PR. 1-1563. 23-242

GRANDE chambre-vivier, \$7 par semaine, fille ou dame, PR. 1-3956. 23-242

COTE DE SABLE, préférentiel pour homme; privilèges, CE. 4-3426 après 6 heures. 23-246

CHAMBRE meublée près Hôpital général, 171 Cumberland, CE. 4-2509. 23-243

CHAMBRE meublée pour homme meublé, pas de cuisson, 27 Montclair, PR. 7-7926. 23-246

CHAMBRES et cuisine meublées, adultes, \$75. CE. 3-6772. 23-246

CHAMBRE pour homme, pas de cuisson, 14 Garneau, PR. 7-9276. 23-246

COTE DE SABLE, choix de 5 chambres avec poêles et réfrigérateurs, CE. 2-3916. 23-240

CHAMBRE et cuisine non meublées, chauffées, éclairées, 315 Bessier. 23-245

CHAMBRE meublée, pension si dé-couche, saun, cuisine, toilette, PR. 1-4288. 23-243

PTE-GATINEAU, 1 ou 2 chambres, meubles, matras et église, Après 5 heures, PR. 7-9191. 23-242

CHAMBRE pour 2 jeunes filles, privilèges, salle, cuisson, \$40. SH. 5-1481. 23-243

PETITE chambre, partiellement meublée, pour jeune fille, Privileges, 103 Cathcart, Ottawa. 23-243

CHAMBRE avec privilèges, 55 Laval, Hull, PR. 7-1357. 23-243

1 OU 2 CHAMBRES chauffées; enfants acceptés, 228 Chantiers, 23-243

GRANDE chambre meublée, lit double, privilèges, Déjeuner, désiré, PR. 1-6844. 23-246

GRANDE chambre meublée, toutes commodités, 2 filles qui vaillent, PR. 1-3922. 23-246

## 27] Occasions d'affaires

POSTE d'essence Texaco, tout équipé; bon chiffre d'affaires. Cause: Garage, Rockland 762-5350 ou 767-5315. 27-110

CONCESSION exclusive disponible dans la région de Gatineau, Boudier Indis, libre, dans un excellent endroit — ouvert maintenant. Un bon placement pour un résident. Pour tous les détails, veuillez écrire chez John Inglis Co. Ltd., a/s F. Birks, case 219, Le Droit, Ottawa. 27-241

BAKER BROS. CO. LTD. AUTOS ET CAMIONS usagés, achetés pour mise en pièces. Parties neuves et usagées d'autos, batteries, pneus, accessoires, etc. 2 magasins, CE. 2-0892. 29-300

AUTOMOTIVE AND ELECTRIC SERVICE — Spécialistes de système d'allumage et de carburateurs. Echange de démarreurs, génératrices, distributeurs, carburateurs, pompes à eau et à essence, assiette-glace électriques, amortisseurs, coussinets, transmissions, essieux, chaîne de distribution, ressorts, et pièces d'auto européennes et américaines. Freins, ailettes de tambours, batteries, et location. Ouvert les jours jusqu'à 11 heures au 603 ouest, rue Somerset, CE. 2-0892. ou CE. 5-1303. 29-300

## 37B] Prêts sur hypothèque

PREMIERE — DEUXIEME HYPOTHEQUES 6% ET PLUS les meilleurs taux dans la région d'Ottawa-Hull — Pour toute propriété industrielle, commerciale ou résidentielle. Service de 24 heures. Appelez ou écrivez à Sparhawk Enterprises Ltd., 234 Slater, CE. 4-1423. 37B-110

39] Personnel

LECONS pour enfants: piano, accordéon, guitare, danse, claquettes, \$4 par mois, CE. 3-1965. 39-246

39B] Devenez bilingue

EN 10 SEMAINES. Cours privés ou groupe 5 élèves. Toutes les langues. CE. 5-5944. Ecole des langues modernes, 33 Somerset, Somerset. 39B-300

40A] Couturiers

COUTURIERE d'expérience (mar) réparations de tous genres (mar) son). SH. 6-0529. 40A-246

41A] Dactylographes

DACTYLOTYPE Underwood portatives et régulières. Aubaine. — Machines reconstruites. Aussi, machines à additionner Sundstrand à vendre et à louer. Underwood Limited, 222 Laurier-ouest, CE. 2-3531. 41A-300

55] Electriciens

C.C.B. ELECTRIC WORKS LTD., 378 Bank, Signalers, CE. 2-5705; soir, CE. 2-8121. Réparations de moteurs, appareils électriques filage industriel ou domestique. Couteurs électriques neuvs ou usagés. 55-300

SERVICE ET VENIE DE Moteurs d'auto, — Réparation d'appareils électriques accessoires domestiques, moteurs, scies, polisseuses, aspirateurs, perforateurs, etc. Eddy Hull, tel. PR. 7-0849, soir PR. 7-0850, Roger Olivier, prop. 55-300

## 37B] Prêts sur hypothèque

PREMIERE — DEUXIEME HYPOTHEQUES 6% ET PLUS les meilleurs taux dans la région d'Ottawa-Hull — Pour toute propriété industrielle, commerciale ou résidentielle. Service de 24 heures. Appelez ou écrivez à Sparhawk Enterprises Ltd., 234 Slater, CE. 4-1423. 37B-110

39] Personnel

LECONS pour enfants: piano, accordéon, guitare, danse, claquettes, \$4 par mois, CE. 3-1965. 39-246

39B] Devenez bilingue

EN 10 SEMAINES. Cours privés ou groupe 5 élèves. Toutes les langues. CE. 5-5944. Ecole des langues modernes, 33 Somerset, Somerset. 39B-300

40A] Couturiers

COUTURIERE d'expérience (mar) réparations de tous genres (mar) son). SH. 6-0529. 40A-246

41A] Dactylographes

DACTYLOTYPE Underwood portatives et régulières. Aubaine. — Machines reconstruites. Aussi, machines à additionner Sundstrand à vendre et à louer. Underwood Limited, 222 Laurier-ouest, CE. 2-3531. 41A-300

55] Electriciens

C.C.B. ELECTRIC WORKS LTD., 378 Bank, Signalers, CE. 2-5705; soir, CE. 2-8121. Réparations de moteurs, appareils électriques filage industriel ou domestique. Couteurs électriques neuvs ou usagés. 55-300

SERVICE ET VENIE DE Moteurs d'auto, — Réparation d'appareils électriques accessoires domestiques, moteurs, scies, polisseuses, aspirateurs, perforateurs, etc. Eddy Hull, tel. PR. 7-0849, soir PR. 7-0850, Roger Olivier, prop. 55-300

## 37B] Prêts sur hypothèque

PREMIERE — DEUXIEME HYPOTHEQUES 6% ET PLUS les meilleurs taux dans la région d'Ottawa-Hull — Pour toute propriété industrielle, commerciale ou résidentielle. Service de 24 heures. Appelez ou écrivez à Sparhawk Enterprises Ltd., 234 Slater, CE. 4-1423. 37B-110

39] Personnel

LECONS pour enfants: piano, accordéon, guitare, danse, claquettes, \$4 par mois, CE. 3-1965. 39-246

39B] Devenez bilingue

EN 10 SEMAINES. Cours privés ou groupe 5 élèves. Toutes les langues. CE. 5-5944. Ecole des langues modernes, 33 Somerset, Somerset. 39B-300

40A] Couturiers

COUTURIERE d'expérience (mar) réparations de tous genres (mar) son). SH. 6-0529. 40A-246

41A] Dactylographes

DACTYLOTYPE Underwood portatives et régulières. Aubaine. — Machines reconstruites. Aussi, machines à additionner Sundstrand à vendre et à louer. Underwood Limited, 222 Laurier-ouest, CE. 2-3531. 41A-300

55] Electriciens

C.C.B. ELECTRIC WORKS LTD., 378 Bank, Signalers, CE. 2-5705; soir, CE. 2-8121. Réparations de moteurs, appareils électriques filage industriel ou domestique. Couteurs électriques neuvs ou usagés. 55-300

SERVICE ET VENIE DE Moteurs d'auto, — Réparation d'appareils électriques accessoires domestiques, moteurs, scies, polisseuses, aspirateurs, perforateurs, etc. Eddy Hull, tel. PR. 7-0849, soir PR. 7-0850, Roger Olivier, prop. 55-300

## Naissances

DAJUST — M. et Mme Maurice Dajust (Francine Pilon), de Saint-Bernardin, ont les heureux parents de deux filles jumelles baptisées récemment.

GRAVELLE — L'abbé Joseph-E. Gravelle, curé de la paroisse St-Charles, d'Otter Lake, a baptisé le 8 octobre, Claude, Daniel, Joseph, né le 26 septembre, est le (fil) de M. et Mme Daniel Gravelle (Annette Racine), d'Otter Lake. Parrain et marraine, Donat Gravelle et Annette Gravelle, oncle et tante de l'enfant. Le mariage était porteur.

LAROCQUE — M. et Mme Alphonse Larocque, née Marie-Rose Meunier, de Sainte-Cécile-de-Masham, ont le plaisir d'annoncer à leurs parents et amis la naissance de leur fille, à l'hôpital Memorial de Wakefield, baptisée en l'église de Sainte-Cécile-de-Masham par l'abbé Louis-A. Lemieux, curé, sous les pré-noms de Marie, Rachelle, Parrain et marraine, M. et Mme Laurent Larocque, oncle et tante de l'enfant.

DROUIN — M. et Mme Joseph Drouin, née Hélène Beaudoin, de Sainte-Cécile-de-Masham, ont les heureux parents d'une fille, née à l'hôpital Memorial de Wakefield, baptisée en l'église de Sainte-Cécile-de-Masham par le curé Louis-A. Lemieux, sous les pré-noms de Marie, Nicole, Pierrette, Parrain et marraine, M. et Mme Laurent Drouin, oncle et tante de l'enfant.

MARTINEAU — M. et Mme Germain Martineau, née Reine Lavoie, de Sainte-Cécile-de-Masham, ont le plaisir d'annoncer à leurs parents et amis la naissance de leur fille, à l'hôpital Memorial de Wakefield, baptisée en l'église de Sainte-Cécile-de-Masham par le curé Louis-A. Lemieux, sous les pré-noms de Marie, Diane, Parrain et marraine, M. et Mme Laurent Drouin, oncle et tante de l'enfant.

MEILLEUR — M. et Mme Edmond Meilleur, née Gisèle Séguin, de St-Isidore-de-Prescott, ont le plaisir d'annoncer à leurs parents et amis la naissance de leur fille, baptisée sous les pré-noms de Marie, Caroline, Marie, Marie, Marie, M. et Mme Fernand Meilleur, d'Ottawa, oncle et tante de l'enfant; porteur, Mme Juliette Lalonde, tante de l'enfant.

DROLET — M. et Mme Armand Drolet, née Stella Lastchuc, de Wakefield Falls, ont le plaisir de faire part à leurs parents et amis de la naissance de leur fille, baptisée sous les pré-noms de Joseph, James, Normand, Parrain et marraine, M. et Mme Maurice Myron, de Toronto. Mme Marcel Arseneault était porteur.

MARTEL — M. et Mme Edmond Martel, née Marie-Anne, ont le plaisir d'annoncer à leurs parents et amis la naissance de leur fille, baptisée par l'abbé Albin Leduc, curé d'Embrun, grand-oncle de l'enfant. Les pré-noms de Marie, André, Christiane, Parrain et marraine, M. et Mme Joseph Lalonde, de St-Bernardin, grands-parents de l'enfant, Mlle Huznet-Legault, tante, était la porteur.

## 74] Remerciements

**REMERCIEMENTS**

BRISEBOIS — Mme Raoul Brisebois et ses enfants désirent remercier sincèrement tous les parents, amis et voisins, qui, à l'occasion du décès de M. Raoul Brisebois, ont tenu à honorer l'âme de son défunt, leur ont témoigné des marques de sympathie, soit par offrandes de messes, de fleurs, bouquets spirituels, télégrammes, messages de condoléance, visites ou assistance aux funérailles.

COURTOIS, L.-Eugène — A l'occasion du décès de son père, M. L. Eugène Courtois, époux de Bernadette Bérubé, demeurant au 1540, avenue Summerhill, app. 42, qui est décédé le mardi 17 octobre, son service en l'église de St-Jean-Baptiste, le mercredi 22 octobre, le cortège funèbre partira du grand salon de la Société Coopérative de lais funéraires, 602 est, rue Ste-Catherine, à 9 h. 15. Les parents se rendront à la cathédrale Marie, Reine du Monde, où le service sera chanté à 10 heures. Inhumation au cimetière Notre-Dame d'Ottawa. 70-242

DOMPIERE, Joseph-Eugène — Le mardi 17 octobre 1961, est décédé dans un hôpital, Joseph Eugène Dompiere, époux de Gracie Gravel, du 44 Prud'homme, à Hull, à l'âge de 71 ans et 10 mois. Les funérailles auront lieu le mardi 21 octobre, à 9 h. 15, au cimetière de St-Jean-Baptiste. Le service sera chanté à 11 heures. Inhumation au cimetière du même endroit. 70-241

DOYER, Mme Delphine — A Chénéville, Qué., le samedi 14 octobre 1961 est décédée subitement à l'âge de 76 ans et 7 mois, Mme Delphine Doyer, née Germaine P. Doyer, épouse de M. Joseph Doyer, salons Gauthier, 101, rue Notre-Dame, Hull. Les funérailles ont lieu le mercredi 18 octobre à 9 h. 30, au cimetière de St-Jean-Baptiste. Le service sera chanté à 11 heures. Inhumation au cimetière du même endroit. 70-241

DUCHESNEAU, Arthur — Dans un hôpital local, le dimanche 15 octobre 1961 est décédé à l'âge de 72 ans, Mr. Arthur Duchesneau, époux de Marie Duchesneau, les funérailles ont lieu le mercredi 18 octobre, à 9 h. 30, au cimetière de St-Jean-Baptiste. Inhumation au cimetière Notre-Dame d'Ottawa. 70-241

GOURGON, Mme Marie — Dans un hôpital local, le lundi 16 octobre 1961 est décédée Marie Ménard, à l'âge de 65 ans, épouse de feu Samuel Gourgou, du 43, rue Ottawa. La dépouille mortelle repose aux salons Landreville, 578 rue Somerset; départ du cortège le jeudi 19 octobre à 7 h. 30, pour service à 8 heures en l'église St-Jean-Baptiste. Inhumation au cimetière Notre-Dame d'Ottawa. 70-242

KING, Sheldon — Dans un hôpital local, le lundi 16 octobre 1961 est décédé à l'âge de 59 ans, Sheldon King, époux bien-aimé de Marie Bergeron, de Manotick, Ontario. La dépouille mortelle repose aux salons Landreville, 578 rue Somerset; départ du cortège le jeudi 19 octobre à 7 h. 30, pour service à 8 heures en l'église St-Jean-Baptiste. Inhumation au cimetière Notre-Dame d'Ottawa. 70-242

LABELLE, Mlle Marie — Décédée subitement dans un hôpital local, le dimanche 15 octobre 1961, à l'âge de 84 ans, Mlle Marie Labelle, fille de feu Paul Labelle et de feu Gélyphère Mongrain. La dépouille mortelle repose aux salons Landreville, 578 rue Somerset; départ du cortège le jeudi 19 octobre à 7 h. 30, pour service à 8 heures en l'église St-Jean-Baptiste. Inhumation au cimetière Notre-Dame d'Ottawa. 70-242

LEBLANC, Jean-Baptiste — Dans un hôpital local, le lundi 16 octobre 1961 est décédé Jean-Baptiste Leblanc, époux de Clarisse Leblanc, à l'âge de 75 ans et 10 mois. Funérailles le jeudi 19 octobre; départ à 9 h. 30, des salons Honoré Cadieux, 322, rue Principale, Buckingham, pour service en l'église St-Jean-Baptiste d'Angers à 10 heures. Inhumation au cimetière paroissial. 70-242

MARTEL, Jules — A Marionville, Ontario, le dimanche 15 octobre 1961 est décédé à l'âge de 73 ans, Jules Martel, époux en secondes noces de Marie Watson, et en secondes nocces d'Anna Faubert. Funérailles le mercredi 18 octobre; départ de sa demeure à Marionville, à 9 h. 50 a.m. pour service en l'église St-Thérèse à 10 heures. Inhumation au cimetière paroissial. Direction: O. E. Bourgie, d'Embrun. Ont. 70-241

MASSIE, Mme Wilfrid — Décédée le samedi 14 octobre 1961, à la demeure de sa fille, Mme Beauvais, de Chénéville, Qué., à l'âge de 92 ans et 7 mois, Mme Wilfrid Massie, née Antoinette Sabourin. La dépouille mortelle repose à la demeure de sa fille, Mme Beauvais, à Chénéville, d'où aura lieu le départ du cortège funèbre le mercredi 18 octobre à 9 h. 45 a.m. pour service en l'église paroissiale à 10 heures. Inhumation au cimetière paroissial. Direction: maison J.-Bruno Villeneuve et fils, de Thurso, Qué. 70-241

SABOURIN, Romeo — Dans un hôpital local, le dimanche 15 octobre 1961, est décédé à l'âge de 71 ans, Romeo Sabourin, fils bien-aimé de M. et Mme Valmore Sabourin (Yvonne Charbonneau). Funérailles le jeudi 19 octobre; départ à 9 h. 45 a.m. de la résidence de sa fille, Mme Marie-Paule, Qué., pour l'église St-Antoine-de-Padoue où le service sera chanté à 10 heures. Inhumation au cimetière paroissial. Direction: maison J.-Bruno Villeneuve et fils, de Thurso, Qué. 70-241

## REMERCIEMENTS

BRISEBOIS — Mme Raoul Brisebois et ses enfants désirent remercier sincèrement tous les parents, amis et voisins, qui, à l'occasion du décès de M. Raoul Brisebois, ont tenu à honorer l'âme de son défunt, leur ont témoigné des marques de sympathie, soit par offrandes de messes, de fleurs, bouquets spirituels, télégrammes, messages de condoléance, visites ou assistance aux funérailles.

COURTOIS, L.-Eugène — A l'occasion du décès de son père, M. L. Eugène Courtois, époux de Bernadette Bérubé, demeurant au 1540, avenue Summerhill, app. 42, qui est décédé le mardi 17 octobre, son service en l'église de St-Jean-Baptiste, le mercredi 22 octobre, le cortège funèbre partira du grand salon de la Société Coopérative de lais funéraires, 602 est, rue Ste-Catherine, à 9 h. 15. Les parents se rendront à la cathédrale Marie, Reine du Monde, où le service sera chanté à 10 heures. Inhumation au cimetière Notre-Dame d'Ottawa. 70-242

DOMPIERE, Joseph-Eugène — Le mardi 17 octobre 1961, est décédé dans un hôpital, Joseph Eugène Dompiere, époux de Gracie Gravel, du 44 Prud'homme, à Hull, à l'âge de 71 ans et 10 mois. Les funérailles auront lieu le mardi 21 octobre, à 9 h. 15, au cimetière de St-Jean-Baptiste. Le service sera chanté à 11 heures. Inhumation au cimetière du même endroit. 70-241

DOYER, Mme Delphine — A Chénéville, Qué., le samedi 14 octobre 1961 est décédée subitement à l'âge de 76 ans et 7 mois, Mme Delphine Doyer, née Germaine P. Doyer, épouse de M. Joseph Doyer, salons Gauthier, 101, rue Notre-Dame, Hull. Les funérailles ont lieu le mercredi 18 octobre à 9 h. 30, au cimetière de St-Jean-Baptiste. Le service sera chanté à 11 heures. Inhumation au cimetière du même endroit. 70-241

DUCHESNEAU, Arthur — Dans un hôpital local, le dimanche 15 octobre 1961 est décédé à l'âge de 72 ans, Mr. Arthur Duchesneau, époux de Marie Duchesneau, les funérailles ont lieu le mercredi 18 octobre, à 9 h. 30, au cimetière de St-Jean-Baptiste. Inhumation au cimetière Notre-Dame d'Ottawa. 70-241

GOURGON, Mme Marie — Dans un hôpital local, le lundi 16 octobre 1961 est décédée Marie Ménard, à l'âge de 65 ans, épouse de feu Samuel Gourgou, du 43, rue Ottawa. La dépouille mortelle repose aux salons Landreville, 578 rue Somerset; départ du cortège le jeudi 19 octobre à 7 h. 30, pour service à 8 heures en l'église St-Jean-Baptiste. Inhumation au cimetière Notre-Dame d'Ottawa. 70-242

KING, Sheldon — Dans un hôpital local, le lundi 16 octobre 1961 est décédé à l'âge de 59 ans, Sheldon King, époux bien-aimé de Marie Bergeron, de Manotick, Ontario. La dépouille mortelle repose aux salons Landreville, 578 rue Somerset; départ du cortège le jeudi 19 octobre à 7 h. 30, pour service à 8 heures en l'église St-Jean-Baptiste. Inhumation au cimetière Notre-Dame d'Ottawa. 70-242

LABELLE, Mlle Marie — Décédée subitement dans un hôpital local, le dimanche 15 octobre 1961, à l'âge de 84 ans, Mlle Marie Labelle, fille de feu Paul Labelle et de feu Gélyphère Mongrain. La dépouille mortelle repose aux salons Landreville, 578 rue Somerset; départ du cortège le jeudi 19 octobre à 7 h. 30, pour service à 8 heures en l'église St-Jean-Baptiste. Inhumation au cimetière Notre-Dame d'Ottawa. 70-242

LEBLANC, Jean-Baptiste — Dans un hôpital local, le lundi 16 octobre 1961 est décédé Jean-Baptiste Leblanc, époux de Clarisse Leblanc, à l'âge de 75 ans et 10 mois. Funérailles le jeudi 19 octobre; départ à 9 h. 30, des salons Honoré Cadieux, 322, rue Principale, Buckingham, pour service en l'église St-Jean-Baptiste d'Angers à 10 heures. Inhumation au cimetière paroissial. 70-242

MARTEL, Jules — A Marionville, Ontario, le dimanche 15 octobre 1961 est décédé à l'âge de 73 ans, Jules Martel, époux en secondes nocces de Marie Watson, et en secondes nocces d'Anna Faubert. Funérailles le mercredi 18 octobre; départ de sa demeure à Marionville, à 9 h. 50 a.m. pour service en l'église St-Thérèse à 10 heures. Inhumation au cimetière paroissial. Direction: O. E. Bourgie, d'Embrun. Ont. 70-241

MASSIE, Mme Wilfrid — Décédée le samedi 14 octobre 1961, à la demeure de sa fille, Mme Beauvais, de Chénéville, Qué., à l'âge de 92 ans et 7 mois, Mme Wilfrid Massie, née Antoinette Sabourin. La dépouille mortelle repose à la demeure de sa fille, Mme Beauvais, à Chénéville, d'où aura lieu le départ du cortège funèbre le mercredi 18 octobre à 9 h. 45 a.m. pour service en l'église paroissiale à 10 heures. Inhumation au cimetière paroissial. Direction: maison J.-Bruno Villeneuve et fils, de Thurso, Qué. 70-241

SABOURIN, Romeo — Dans un hôpital local, le dimanche 15 octobre 1961, est décédé à l'âge de 71 ans, Romeo Sabourin, fils bien-aimé de M. et Mme Valmore Sabourin (Yvonne Charbonneau). Funérailles le jeudi 19 octobre; départ à 9 h. 45 a.m. de la résidence de sa fille, Mme Marie-Paule, Qué., pour l'église St-Antoine-de-Padoue où le service sera chanté à 10 heures. Inhumation au cimetière paroissial. Direction: maison J.-Bruno Villeneuve et fils, de Thurso, Qué. 70-241

## REMERCIEMENTS

LAFONTAINE — Mme Wilfrid Lafontaine et ses enfants désirent remercier tous les parents et amis qui, à l'occasion du décès de M. Wilfrid Lafontaine, survenu le 30 septembre dernier, leur ont témoigné des marques de sympathie, soit par offrandes de messes, de fleurs, bouquets spirituels, télégrammes, messages de condoléance, visites ou assistance aux funérailles.

DUMONT — Mme Blanche Dumont et ses enfants désirent remercier tous les parents et amis qui, à l'occasion du décès de M. Louis Dumont, survenu le 28 septembre dernier, leur ont témoigné des marques de sympathie, soit par offrandes de messes, de fleurs, bouquets spirituels, télégrammes, messages de condoléance, visites ou assistance aux funérailles.

GUIBORD — Mme Nadia Guibord et ses enfants désirent remercier sincèrement tous les parents et amis qui, à l'occasion du décès de M. Joseph Guibord, survenu le 7 octobre courant, leur ont témoigné des marques de sympathie, soit par offrandes de messes, de fleurs, bouquets spirituels, télégrammes, messages de condoléance, visites ou assistance aux funérailles.

## REMERCIEMENTS

LEGAULT — M. et Mme Marcel Legault, née Ida Lalonde, de St-Isidore-de-Prescott, ont le plaisir d'annoncer à leurs parents et amis la naissance de leur fille, baptisée par l'abbé Albin Leduc, curé d'Embrun, grand-oncle de l'enfant. Les pré-noms de Marie, André, Christiane, Parrain et marraine, M. et Mme Joseph Lalonde, de St-Bernardin, grands-parents de l'enfant, Mlle Huznet-Legault, tante, était la porteur.

## REMERCIEMENTS

LEGAULT — M. et Mme Marcel Legault, née Ida Lalonde, de St-Isidore-de-Prescott, ont le plaisir d'annoncer à leurs parents et amis la naissance de leur fille, baptisée par l'abbé Albin Leduc, curé d'Embrun, grand-oncle de l'enfant. Les pré-noms de Marie, André, Christiane, Parrain et marraine, M. et Mme Joseph Lalonde, de St-Bernardin, grands-parents de l'enfant, Mlle Huznet-Legault, tante, était la porteur.

## GUARANTY TRUST CO. OF CANADA — COURTIERS

CE. 2-2891 de 9 à 5

CHEMIN HERON, 2 chambres à coucher, vivier, cuisine non équipée, \$110.

2 CHAMBRES à coucher au 2e étage, vivier, cuisine, salle de bains complète. Le soir ou fin de semaine, CE. 5-1357. — \$90.00.

COTE-DE-SABLE, garnie, grande cuisine, salle de bains complète, \$75.

KINGSVIEW PARK, plusieurs de 2 chambres à coucher, vivier, cuisine Youngstown, salle de bains complète. Fin de semaine ou le soir, SH. 5-3720. — \$90.00 et \$95.00.

GLEBE, 1 chambre à coucher, vivier, cuisine équipée, garage, salle de bains, — \$87. Fin de semaine ou le soir, CE. 3-2528.

WEST END, — garnie, fraîchement peinturée, grande cuisine et salle de bains complète. Fin de semaine ou le soir, PR. 9-0082. \$85.

EASTVIEW, 2 chambres à coucher, vivier, cuisine, salle de bains complète. Fin de semaine ou le soir, CE. 6-1963, \$65.

OTTAWA-SUD, nouvellement peinturé, 3 chambres à coucher, vivier, cuisine équipée, Stationnement. — \$80.

LOGIS moderne, 3 grandes pièces chauffées, MO. 3-4002. 22-244

LOGIS 3 pièces, gros filage, 117 Leduc, Hull. 22-242

LOGIS chauffé, 2 chambres à coucher, \$70. — 256 St-Jacques, — SH. 9-2078. 22-240

LOGIS 2 pièces, libre, 343 Laramée, Wrightville, PR. 7-8388. 22-244

LOGIS (bas), 3 pièces, grande cour, enfants acceptés, 1er novembre, PR. 7-9271. 22-241

MOITE D'UN DOUBLE, 2 étages récemment renovés et remodelés dehors et dedans, 2 chambres, grandes pièces, grand salon, grande cuisine, et une nouvelle salle de bains moderne. Pas chauffé, Garage. Adultes seulement, \$90 par mois, Meilleures quartier résidentiel d'Ottawa. A un bloc de la promenade Sussex. Se rendra au 20, rue Crichton, ou signaler SH. 9-9927. 22-Aj-n.o.

NEW

### Mots d'esprit

**REPARATIONS NECESSAIRES**  
Un vieux paysan, de passage à Montréal, se fait renverser par un taxi et se réveille à l'hôpital.

— Mon pauvre ami, lui dit le docteur, vous êtes assez mal en point, mais vous vous consolez en songeant que vous avez droit à des dommages importants.

— Des dommages, répond le blessé, comme si cela ne suffisait pas! J'ai plutôt besoin de réparations.

**TEMOIGNAGE**

Dans une affaire d'assises où ses maîtres sont compromis, une brave femme de ménage est citée comme témoin...

— Dites-nous ce que vous savez... lui dit le président.

Et, tout émue, l'autre commente:

— Faire un peu de cuisine...

**UN MOT DE GAVROCHE**

C'est l'heure du patinage, tout le monde glisse avec ardeur, soudain un amateur s'étale à plat ventre et ne bouge plus.

Un jeune gavroche, alors de sa voix narquoise:

— Dis donc, coquet, t'as pas fini de te regarder dans la glace?

### Bonne fête

18 OCTOBRE 1961

Bédard, Genia, 11 ans, Ireadwell Boucher, Annette, 13 ans, Lefavre Lafond, Horace, 14 ans, Hull Martin, Laurette, 12 ans, St-Jérôme Patrin, Ghislaine, 13 ans, Gatineau Gaboury, Richard, 8 ans, Windsor

19 OCTOBRE 1961  
Beaudoin, Hector, 11 ans, Thurso Bourgeois, Michel, 8 ans, Cryster Chabret, Monique, 14 ans, Gatineau Doucet, Francine, 11 ans, Hull Larocque, Linne, 15 ans, Kingston Legault, Jean-Paul, 9 ans, Hawkebury Landry, Monique, 14 ans, Clavence C. LaMadeleine, Claude, 15 ans, Embrun Laurin, Pauline, 11 ans, Winchester Poirier, Paulette, 7 ans, Alexandria Vallée, Henri, 15 ans, Ottawa Boulanger, Claire, 11 ans, Mattawa Bensen, Irène, 9 ans, Lacine

**IL PROMET**  
Très batailleur, le jeune Pierre jouait un jour gentiment avec une petite fille.

— A la bonne heure, constate son père, au moins celle-là tu ne la bats pas!

Alors le bambin, très digne: — Je ne la connais pas encore assez!

— Parvenues à destination, elles sont reçues par le premier seigneur de l'île de Montréal, monsieur Louis Normant, supérieur du Séminaire, de qui elles sollicitent la bénédiction.

Elles font part de leurs ambitions et du rêve qui, depuis quelque temps, les hante dans le secret de leur cœur. M. Normant commente pour elles la parole du Maître: "Ce que vous ferez au plus petit d'entre les miens, c'est à Moi-même que vous le ferez".

Au sortir de cette visite, les deux amies se remettent en route, silencieuses, leurs pensées de nouveau au même diapason. Marguerite rompt la première le silence pour déclarer: "C'en est fait, Louise, ma décision est prise, j'accueillerai chez moi autant de pauvres qu'il me sera possible d'en accueillir".

C'est à compter de ce moment, par cette belle journée d'automne où les arbres du Mont-Royal aux teintes multicolores se donnaient en merveilleux spectacle, que Marguerite d'Youville avait trouvé son destin. Ce destin devait prendre racine de plus en plus pour s'épanouir bientôt en des engagements formels pour la vie.

## Royaume des enfants

Directeur: ONCLE GERALD

### Fête de Marguerite d'Youville

Le 15 octobre 1701, à la seigneurie de Varennes sise au bord du fleuve, tout près de l'église et du manoir, s'élevait à la vie le premier enfant de René Gauthier et Christophe Dufrost, baptisée le lendemain du nom de Marie-Marguerite Dufrost de la Jemmerais.

Par sa naissance, Marguerite entraînait dans une famille des plus distinguées et des plus héroïques de la Nouvelle-France. Son père, d'origine bretonne, était arrivé au pays en qualité de garde de la marine. Sa bravoure et son esprit d'entreprise lui valurent plus tard les plus hauts grades dans les troupes coloniales. Sa mère était la fille du Gouverneur des Trois-Rivières et petite-fille de Pierre Boucher, premier Canadien nommé par le roi de France et qui avait reçu la seigneurie de Varennes en hommage pour services rendus à la patrie.

Les années ont passé pour Marguerite, mariée et maintenant veuve du sieur d'Youville, elle est reçue, en ce mois d'octobre 1737, accompagnée d'une amie, par le premier seigneur de l'île de Montréal, M. Louis Normant, supérieur du Séminaire. Les deux amies nourrissent depuis quelque temps un idéal et méditent dans le secret de leur cœur ce commandement divin: "Ce que vous ferez au plus petit d'entre les miens, c'est à Moi-même que vous l'aurez fait". Les paroles convaincantes de M. Normant ont réussi à briser les dernières hésitations et c'en est fait, Marguerite d'Youville a pris sa décision: elle se vouera désormais aux pauvres et consacra sa vie au service des malheureux. Elle ne devait pas faillir dans sa décision puisqu'elle s'est écriée par la suite, de par le Dufrost, baptisée le lendemain du nom de Marie-Marguerite Dufrost de la Jemmerais.

### Un bon coeur

Henri et Charles, deux petits frères jumeaux, reviennent ensemble de la distribution des prix. Henri, qui a bien travaillé, rapporte plusieurs prix; Charles, hélas! n'en a pas un seul.

— Eh bien! combien avez-vous eud e prix chacun? leur demande, à leur arrivée à la maison, une vieille tante qui n'a pas assisté à la cérémonie.

Charles rougit et baisse la tête pour toute réponse. Henri, qui est un excellent petit coeur, après une hésitation, s'écrie triomphalement:

— Tante, nous en avons eu cinq à nous deux!

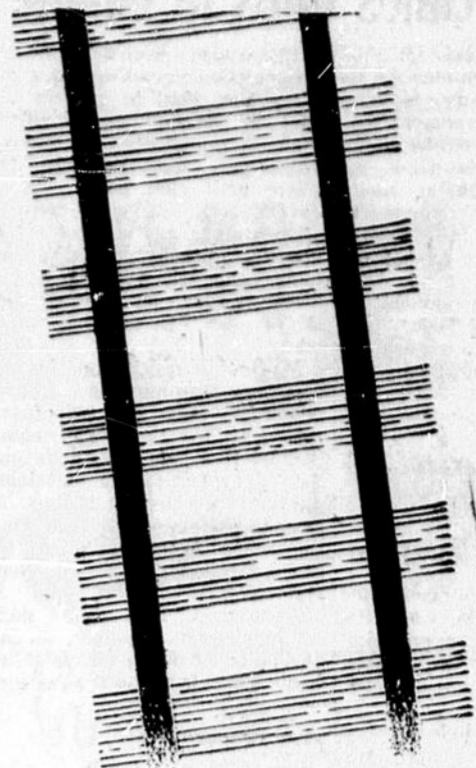
## Premier hôpital de Ville-Marie

Une partie des dons abondants que la grande bienfaitrice de l'époque, madame de Bulion, avait remis à Jeanne Mance, devait être employée à la construction d'un hôpital pour les malades dupays.

C'est le 8 octobre 1645 que se fit l'inauguration du premier hôpital de Ville-Marie. Cette maison, qui n'était faite que de bois, fut construite sur un terrain assez élevé, à l'abri des inondations du fleuve Saint-Laurent. Elle mesurait environ soixante pieds de longueur par vingt-quatre de largeur et comprenait une cuisine, une chambre pour Jeanne Mance, une pour les servantes et deux pièces pour les malades. Un petit oratoire de pierre de neuf pieds carrés environ, vouté, pour recevoir le très Saint-Sacrement en cas de pluie, s'ajoutait à la construction. C'était là le premier hôpital de Ville-Marie. Bien modeste et rudimentaire, dirions-nous, mais, à l'époque, c'était déjà quelque chose!

Aussi bien, s'empresse-t-on de remercier la Providence pour avoir si bien inspiré la généreuse bienfaitrice, grâce aux dons de qui l'érection de cet hôpital avait été possible.

C'est facile, c'est profitable de placer une annonce classée dans les pages du "Droit". — Tél.: CE. 6-7431

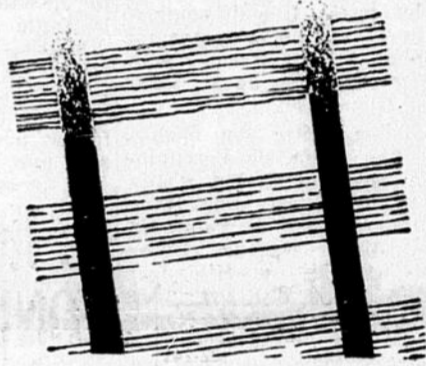


**AU COEUR DE MONTREAL EN 2 HEURES**

**4 DÉPARTS CHAQUE JOUR**

**\$4.30 ALLER-VOITURE ORDINAIRE**

**CE-2-5727 - CE-2-6431**



## AUDITIONS POUR LE Club du Samedi

Des auditions auront lieu TOUS les mardis, de 6.45 à 10.00 p.m.

à l'ACADEMIE DE-LA-SALLE RUE GUIGUES, OTTAWA

Les jeunes talents de la région, de 5 à 14 ans, intéressés à auditionner, sont priés de communiquer avec le réalisateur, Pierre Tabarly, en appelant PA. 8-1771

RADIO-CANADA - OTTAWA

Renommé dans le monde entier...

# fromage cheddar canadien

Gratuits: nouveau recueil de recettes au fromage, par Marie Fraser. Demandez-le dès aujourd'hui.

Division de LES FERMIERS-LAITIERS DU CANADA  
180 est. boul. Dorchester, Montréal, P.Q.

**MOCO**

Copyright 1961, Times Mirror Syndicate

**FERDINAND**

Copyright 1961, United Feature Syndicate

**LE FANTOME**

Copyright 1961, United Feature Syndicate

**CAPITAINE BONVENT**

Copyright 1961, United Feature Syndicate

**PHILOMENE**

Copyright 1961, United Feature Syndicate

**LE CHEVALIER**

Copyright 1961, United Feature Syndicate

**LARRY BRANNON**

Copyright 1961, United Feature Syndicate

**PILOTE TEMPETE**

Copyright 1961, United Feature Syndicate

**Canadian National**

Logo and contact information for Canadian National.

### Ottawa enverra 24 missions commerciales dans le monde

MONTEBELLO, Qué. (PC) — Le ministre du Commerce, M. George Hees, a annoncé hier soir que le gouvernement enverra 24 missions commerciales aux quatre coins du globe, au cours des 12 prochains mois, dans un nouvel et vigoureux effort pour stimuler les exportations commerciales canadiennes.

Ce nombre impressionnant de délégations commerciales est destiné à remédier à ce que M. Hees lui-même a appelé "notre échec à sortir pour vendre".

### Nécrologie

#### Mme Samuel Gourgon

Mme Samuel Gourgon, née Marie Ménard, de 43, rue Ottawa, est décédée dans un hôpital local, le lundi 16 octobre, à la suite d'une longue maladie, à l'âge de 76 ans.

Née à South Gloucester, Ontario, fille de feu Pierre Ménard et de feu Angélique Gibeault, elle a épousé à Ottawa, en 1905, Samuel Gourgon, qui l'a précédée dans la tombe en 1930. Elle demeurait à Ottawa, depuis 60 ans.

Elle était paroissienne de Saint-Jean-Baptiste, membre du Tiers-Ordre de Saint-François. Elle laisse deux fils: René et Hector d'Ottawa; trois sœurs: Mme Adélaïde Léonard (Marguerite), Mme Jean-Baptiste Valières (Lucie) et Mme Théophile Soublières (Louise), d'Ottawa, 17 petits-enfants et cinq arrière-petits-enfants.

La dépouille mortelle repose aux salons Landreville, 578, ouest, rue Somerset, d'où aura lieu le départ du cortège funéraire le jeudi 19 octobre, à 7 h. 40, pour un service à huit heures en l'église Saint-Jean-Baptiste. L'inhumation aura lieu au cimetière Notre-Dame d'Ottawa.

#### M. Sheldon King

M. Sheldon King, de Manotick, Ontario, est décédé lundi dans un hôpital local, après une courte maladie, à l'âge de 59 ans.

Né à Saint-Raphaël, Ontario, il est le fils de feu Hugh King et de Elisabeth Langlois. Il épousa à Williamstown, Ontario, en 1930, Marie Bergeron qui lui survit. Il était employé depuis 11 ans de la compagnie Campbell Steel and Iron Works. Il était paroissien de St. Mary, South Gloucester.

Il laisse, outre son épouse, deux fils: Ovide, de Porcupine Claim, Sask., et Gerald, d'Ottawa; quatre filles: Mme Rhéal Séguin (Agathe), de Pointe-Gatineau; Mme Eugène Desormeaux (Shirley), et Mlle Jean et Mlle Léona d'Ottawa; trois frères: Carson, Hugh, de Martin Town, Hiram, de Cornwall; quatre sœurs: Mme Gus Larocque, de Williamstown, Mme John Pilon, de Verdun, Mme Ralph McDonald, d'Ottawa; et Mme Denis Montreuil, de Cornwall, et sept petits-enfants.

La dépouille repose aux salons Landreville, 578 ouest, rue Somerset, Ottawa, d'où aura lieu le départ du cortège funéraire, jeudi, à sept heures, pour un service à 7 h. 30, en l'église St. Mary, de South Gloucester. L'inhumation se fera au cimetière paroissial.

#### Mme R.-A. Meilleur

CORNWALL (DNC) — Mme Rose Anna Meilleur, 26, rue Millville, Cornwall, est décédée, lundi matin, à sa demeure, après une longue maladie, à l'âge de 80 ans.

La défunte était née à Crysler, Ont., du mariage de feu Charles Bazinet et de feu Pomme Laferrière. Elle était l'épouse de feu Cléophas Meilleur.

Elle laisse pour pleurer sa perte quatre fils: Wilfrid, Joseph, Félix, Léo, de Cornwall; cinq filles: Mme Fred White (Laurencia), Mme Henri LaFrance (Marguerite) Mme Howard King (Rose), Mme Victor Blanchard (Rita), de Cornwall, et Mme Fern Marion (Thérèse), de Hawkesbury. Elle laisse également 19 petits-enfants et 2 arrière-petits-enfants.

La dépouille mortelle repose aux salons funéraires Bonneville 614 est, première rue, Cornwall, d'où aura lieu le départ du cortège funéraire à 9 h. 45, jeudi matin, pour se rendre en l'église de la Nativité, où le service sera chanté à 10 heures. L'inhumation aura lieu au cimetière de la Nativité, de Cornwall.

#### Grandmaître Liée

- Excavation
- Service eau et égout
- Nivelage
- Camionnage
- Sable à mortier et ciment
- Gravier
- Pierre concassée
- Terre à remplissage
- Pierre pour murs secs

SIGNALEZ SH. 5-1571

D. Grandmaître Liée 131, ch. Montréal Eastview

S'adressant aux délégués de l'Association canadienne des exportateurs, dont le congrès annuel se déroule au Seignior Club, le ministre du Commerce a souligné "qu'il ne suffit pas d'être actif chez nous". "Nous devons sortir de chez nous et aller brasser des affaires outre-mer. Il importe surtout de se faire connaître à l'étranger et de se mériter une place de confiance sur les marchés mondiaux."

M. Hees a précisé que les délégations commerciales représenteront tous les principaux secteurs de l'industrie canadienne. Il a rendu publique une liste de missions commerciales qui visiteront les Etats-Unis, la Grande-Bretagne, l'Europe continentale, l'Amérique latine, les Antilles, l'Australie, la Nouvelle-Zélande ainsi que le Moyen-Orient. Il a ajouté qu'il est également possible qu'une délégation commerciale se rende dans le sud-est asiatique.

#### Assurance-groupe

### On paiera pour les services du chiropraticien

Un nouveau service comportant les traitements faits par un chiropraticien sera porté à la connaissance des membres des Coopératives de services médicaux de comté lors de l'assemblée annuelle de leur Fédération qui se tiendra à Carleton Place les 20 et 21 octobre courants. Ce plan d'assurance-groupe est le premier du genre en Ontario.

Les délégués discuteront ce nouveau plan d'assurance au bénéfice des membres des 33 coopératives formant la Co-operative Medical Services Federation. Si l'approbation est générale, la mise en application sera un précédent dans l'histoire de l'assurance-groupe. Aucune limite ne sera imposée.

Le conférencier invité au banquet de cet événement annuel sera M. Ted Goldberg, assistant directeur de la recherche au Service de la santé et du bien-être chez les Ouvriers unis de l'acier d'Amérique. Le Dr J. Willard, sous-ministre de la Santé et du Bien-être de l'Ontario, adressera aussi la parole.

Plus de 300 délégués et visiteurs de tout l'Ontario sont attendus pour le congrès qui durera une journée et demie.

### La mission de l'ONU doit être un succès

LEOPOLDVILLE, Congo (PA) — M. Egan Chambers, secrétaire parlementaire de M. Douglas Harkness, ministre de la Défense, a déclaré hier que si les Nations unies doivent survivre, il est essentiel que leur opération congolaise réussisse. "Pour cette raison, je suis heureux que les forces canadiennes participent à cette opération et j'espère que nous serons capables de contribuer à la solution de l'affaire", a déclaré Chambers à des journalistes.

Chambers est en visite de quatre jours auprès des unités canadiennes de transmissions qui servent ici sous la bannière des Nations unies.

"Le fait que nous ayons envoyé nos troupes si loin et sous un climat tellement différent est une preuve de la grande importance que nous accordons à cette opération", a-t-il déclaré.

Chambers a déclaré que le but de sa mission est double: "Je suis ici pour assurer les troupes que les gens au pays pensent toujours à eux, et, également, pour vérifier s'il y a quoi que ce soit dans leurs conditions matérielles qui puisse être amélioré."

### Le N.-B. est "le dépotoir" de la GRC

CAMPBELLTON, N.-B. (PC) — Un ancien membre de la Gendarmerie royale et ancien député conservateur — progressiste du comté de Restigouche-Madawaska, M. J.C. Van Horne, a affirmé hier soir que le Nouveau-Brunswick est devenu "le dépotoir" des gendarmes fédéraux dont le rendement est nul.

M. Van Horne a rendu public hier soir un résumé des remarques qu'il a faites en fin de semaine à Moncton, devant l'Association des corps de la Prévoité du Nouveau-Brunswick.

Il a déclaré avoir dit à l'assemblée que cette province "est devenue le dépotoir des membres de la Gendarmerie royale qui sont trop souvent impolis, mal entraînés et sont dépourvus des qualités nécessaires à ceux qui doivent veiller à l'application juste et équitable de la loi et de l'ordre".

Il a ajouté que les officiers chargés de patrouiller les routes et de protéger la faune manquent souvent de la formation élémentaire nécessaire à la mise en vigueur de la loi.

M. Van Horne a déjà été commandant dans la prévôté lors de la deuxième guerre mondiale.

## VOTE DE NON-CONFIANCE à la Fédération du service civil

GRANBY (PC) — Un vote de non-confiance à l'endroit de la Fédération du service civil à laquelle elle est affiliée, a été le point saillant du congrès provincial qu'a tenu à Granby en

### Londres se tient prêt

LONDRES (Reuters) — On apprend d'une source autorisée qu'un haut représentant britannique se tient prêt à s'envoler vers Washington à quelques jours d'avis dans l'espoir que la France renoncera sur sa décision de refuser de participer à une conférence occidentale sur Berlin.

Cette annonce a été faite après qu'un porte-parole du ministère des Affaires étrangères du gouvernement de Bonn eut déclaré que l'Allemagne occidentale désire faire connaître ses vues sur la question "le plus tôt possible".

Cette source d'information a précisé que le délégué britannique dans l'attente est sir Evelyn Shuckburgh, sous-secrétaire adjoint aux Affaires européennes au sein du Foreign Office. Ce dernier devait représenter l'Angleterre aux consultations entre les Etats-Unis, la Grande-Bretagne, l'Allemagne occidentale et la France; consultations, qui, dans l'esprit du gouvernement britannique, devaient commencer mercredi à Londres.

La France s'est objectivée à la tenue de cette conférence sous prétexte qu'elle était prématurée avec le résultat que les entretiens ont été contremandés.

fin de semaine, l'Association des employés des postes du Canada, l'AEPC.

Adoptée à l'issue de la première séance de délibérations samedi après-midi, après quelques minutes de chaudes discussions, la résolution se lit comme suit: "A la suite des récents événements, de la représentation faite lors de la discussion de la clause 7 du bill C-71, re; les contrats collectifs, qu'un vote de non-confiance soit envoyé au bureau de la Fédération du service civil et que si cette fédération continue dans son attitude, l'AEPC sera forcée de prendre une décision sur la continuité de son affiliation".

Plusieurs délégués ont fait valoir leur opinion, l'un dans le sens du séparatisme, l'autre dans le sens opposé, tout en

cherchant à affermir les rangs de l'association, et en y embrigadant tous les employés des postes, facteurs, commis et commis ambulants dans une même fraternité.

C'est là l'idée de M. J.-Albert Simoneau, rédacteur en chef de la revue Tribune Postale. Ce dernier se dit unioniste et ne veut pas croire au séparatisme. Il faut plutôt opter, dit-il, vers la fraternité en tous les employés des postes pour affermir nos cadres et faire valoir nos points de vue. Les conditions de travail et de salaire en général ont retenu la majeure partie des discussions.

La résolution suivante a été adoptée: "Qu'il soit résolu que la Fraternité postale prenne tous les moyens nécessaires en vue d'obtenir pour les postiers

le droit de négociation et de convention collective de travail. Sans ces droits fondamentaux à notre disposition, nous serons toujours à la merci de notre employeur et nos réclamations resteront sans réponse, ou nous seront accordées quand bon lui semblera". Cette résolution était signée par la branche de Québec et elle figure la première sur la liste du catalogue.

### L'homme trouvé inconscient est identifié

CORNWALL (DNC) — On vient d'identifier le jeune homme qui a été trouvé inconscient, le mercredi 11 octobre, près du pont international Cornwall-Massena.

M. Clair Skeckleton, 24 ans, RR no 2, Bethany, Ont., né le 1er juin 1937, à Lindsay, Ont., est demeuré inconscient pendant cinq jours avant de recommencer à parler. Il ne portait aucune carte d'identité au moment où on l'a trouvé.

D'après le détective Maurice Brunet, on a pu identifier le jeune homme après un appel aux autorités de la Gendarmerie royale à Ottawa, grâce aux empreintes digitales.

Le patient est sous les soins du Dr McKeown. L'enquête est dirigée par l'inspecteur Percy Rivière et le détective Maurice Brunet, tous deux de Cornwall.

### L'embauche au Canada

Tableau de l'embauche au Canada à la mi-septembre (en milliers de personnes):				
	Sept 1961	Sept 1960	Sept 1961	Sept 1960
<b>AU CANADA</b>				
Effectif				
Ouvrier	6,543	6,704	6,474	
Ayant un emploi	6,235	6,381	6,147	
Sans emploi	308	323	327	
<b>REGION DE L'ATLANTIQUE</b>				
Effectif				
Ouvrier	605	616	589	
Ayant un emploi	559	574	551	
Sans emploi	46	42	38	
<b>QUEBEC</b>				
Effectif				
Ouvrier	1,813	1,832	1,815	
Ayant un emploi				
Sans emploi	1,699	1,716	1,699	
<b>ONTARIO</b>				
Effectif				
Ouvrier	2,384	2,457	3,371	
Ayant un emploi	2,301	2,362	2,262	
Sans emploi	83	95	109	
<b>REGION DES PRAIRIES</b>				
Effectif				
Ouvrier	1,156	1,194	1,127	
Ayant un emploi	1,122	1,162	1,104	
Sans emploi	34	32	23	
<b>REGION DU PACIFIQUE</b>				
Effectif				
Ouvrier	585	605	572	
Ayant un emploi	554	567	531	
Sans emploi	31	38	34	

## Une femme et son enfant tués dans l'écrasement d'un avion

ST-JEAN (PC) — Une mère et son enfant malade ont trouvé la mort hier soir dans l'écrasement d'un avion privé qui transportait ce dernier à l'hôpital. L'appareil, pris dans le brouillard, s'est écrasé dans la Baie Conception, près de Carbonear, à environ 30 milles à l'ouest de St-Jean, Terre-Neuve.

Le pilote, Donald MacKenzie, de Halifax, a réussi à s'échapper après avoir été projeté à travers la vitre de la carlingue. Il a nagé en direction de la rive, à quelque 200 pieds, et a presque aussitôt été secouru par un citoyen de Carbonear, M. Fred Earle.

Une équipe de recherche a déclaré que les corps de la mère et de son enfant sont probablement demeurés dans la carlingue, à 60 pieds sous l'océan. Le garçon souffrait d'appendicite aigüe.

Le pilote avait tenté de se faire atterrir dans la Baie Conception, mais le mauvais temps pour permettre un atterrissage, et le pilote pointa vers Carbonear. A l'arrivée à cet endroit, il pleuvait abondamment.

M. Earle a dit qu'il a entendu l'avion et la vu passer au-dessus de sa tête. La première chose que nous avons su, c'est que l'avion avait frappé contre la surface de l'eau, le nez le premier.

M. MacKenzie souffre de choc et de froid.

Ancien pilote de l'ARC, il conduisait son propre avion.

### De Medeiros est acquitté

Adriano Costa de Medeiros, 29 ans, 10, rue Maisonveuve, à Hull, a été acquitté par un jury de la Cour suprême d'Ontario. Il était accusé de négligence criminelle et d'avoir conduit une automobile alors qu'il était sous l'influence de la boisson.

Le jury, composé de dix hommes et de deux femmes, a rendu le verdict d'acquiescement vers 3 h. 15, lundi après-midi, après avoir entendu les plaidoyers de Me J.-P. Beaulieu, avocat de la Couronne, et de Me Dan Chilcott, avocat de la défense.

On se souvient que le 20 mai dernier, l'automobile conduite par Costa de Medeiros était entrée en collision sur la rue Sussex avec un autre véhicule conduit par Mlle Evelyn Hornsby, 46 ans, d'Ottawa. Mlle Hornsby a succombé aux blessures subies dans cet accident.

Le temps s'étant amélioré après que l'avion eut quitté St-Jacques, la mère aurait persuadé le pilote de continuer jusqu'à Torbay. Là encore le temps

**Freiman**  
EN VILLE — WESTGATE  
TOUS LES ARTICLES ANNONCÉS  
AUX DEUX MAGASINS  
à moins d'avis contraire)

achat spécial!  
**tapis de poils de viscose**  
à grandeur de pièce

De magnifiques tapis pratiques, faciles à nettoyer — la texture dissimule les traces. Les poils sont fermement ancrés dans l'endos et scellés au Latex.  
Brun, beige ou turquoise.

9' x 15'	57.85	12' x 15'	75.80	9' x 21'	79.59
12' x 12'	60.40	12' x 18'	90.96	12' x 21'	106.12

**45.48**

**spécial! tapis de vinyle anglais**  
Prix de vente **1.59**

Tapis idéal pour escaliers ou passages, de 26", à attrayant motif de feuille sur fond vert plante, bleu glace, moka, gris nacré ou cèdre—endos de jute. La verge courante

Rayon des tapis chez Freiman, quatrième étage, en ville; sous-sol au Westgate

**spécial! ventilateurs et rasoirs pour l'auto**

Prix de vente **3.99** chacun

**RASOIR** — plastique ivoire, avec étui de similicuir, à glissoire, et brosse à nettoyer.

**VENTILATEUR** — caisse ivoire, lame détachable de polyéthylène, et ventouse de caoutchouc sur le dessous.

On peut se servir du ventilateur et du rasoir en les branchant à la prise de l'allume-cigarettes de toute auto à batterie de 12 volts.

Rayon de la quincaillerie chez Freiman, 4e étage, en ville; sous-sol du Westgate.

achat spécial!  
**services de verres**

Prix de vente **1.99** le service

Plus de 300 services de verres variés, d'attrayants motifs modernes et de teintes en vogue. Les services comprennent des verres de 9 ou 12 onces.

EN VILLE

achat spécial!  
**ustensiles de cuisine**  
à l'épreuve de la chaleur

Prix de vente **99c** chacun

Moules à pain, moules à gâteau, plats tout usage, casseroles rondes et ovales, tous pratiques, de verre blanc et à attrayant motif de primevère.

WESTGATE

spécial!  
**service de vaisselle**  
Melmac

Prix de vente **14.88** le service

Service de 51 morceaux, pour 8 personnes. Teintes pastelées unies. Le service comprend 8 tasses, 8 soucoupes, 8 assiettes à dîner, 8 bols à soupe et céréales, 8 verres de 12 oz., 8 plats à dessert, 1 pot à crème, 2 sucriers avec couvercle.

Ouvert de 9.30 à 6.00 p.m. (Le lundi de 1 p.m. à 6 p.m.)  
STATIONNEMENT GRATUIT POUR DES CENTAINES D'AUTOS A PROXIMITÉ DU MAGASIN

OUVERT TOUTS LES JOURS DE 9.30 P.M. À 6.00 P.M. STATIONNEMENT FACILE AU "PARKING CENTRE" CHEZ FREIMAN